大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人　費彝民
第二萬五千四百八十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八一一一
今日紙兩張半　零售港幣三角
香港利有印務有限公司承印

毛主席昨會見丹麥首相

同丹麥貴賓一一握手問候在友好氣氛中進行了談話

鄧小平副總理王海容唐聞生章含之參加會見和談話

【新華社北京一九七四年十月二十日電】毛澤東主席今天會見丹麥王國首相保羅·哈特林和夫人埃爾塞貝特·哈特林及其主要隨行人員，首相辦公室秘書長耶恩·格爾辛和外交部秘書長埃伊爾·耶恩森。

丹麥駐中國大使帕庫丹和夫人參加了會見。

毛主席同丹麥貴賓一一握手問候，並且同哈特林首相、耶恩·格爾辛秘書長、埃伊爾·耶恩森秘書長和帕庫丹大使在友好的氣氛中進行了談話。

國務院副總理鄧小平、外交部副部長王海容、副司長唐聞生、章含之參加了會見和談話。

【新華社北京一九七四年十月二十日電】國務院副總理鄧小平同丹麥王國首相保羅·哈特林，今天上午繼續舉行會談。

周總理會見丹麥哈特林首相

周恩來總理十九日在北京的醫院會見了丹麥王國首相保羅·哈特林和夫人埃爾塞貝特·哈特林。圖為周總理同哈特林首相進行友好的談話。（新華社傳真照片）

民意測驗大多數人認為 美步向經濟大蕭條

類似三十年代經濟危機已出現

八成以上美國人認為物價高漲是美國頭號問題

【路透社華盛頓二十日電】今天發表的蓋洛普民意測驗顯示，過半數美國人認為，美國正步向一次與三十年代類似的蕭條。

這次刊登在「華盛頓郵報」的民意測驗說，接受調查者中，有百分之五十一認為，美國已在步向一次蕭條，有百分之四十一不同意這種說法，百分之八沒有發表意見。

這些數字，是上月進行調查所得的結果。八月份進行的一項調查顯示，百分之四十六受訪問者認為，美國已在步向一次蕭條。

「華盛頓郵報」今天發表另一項蓋洛普民意測驗顯示，百分之八十一受訪者認為，生活費用高漲是美國的第一號問題，持有這種意見的人數，比上月一次調查增加了百分之四。

【新華社北京一九七四年十月二十日電】華盛頓消息：美國商務部十月十七日公布，美國第三季度國民生產總值在扣除物價上漲因素之後，按年率計算，又比第二季度下降了百分之二點九。這是繼今年第一、第二兩個季度下降以後連續三個季度的下降。

從去年第四季度以來，美國經濟一直處在停滯和下降之中。工業生產萎縮，通貨膨脹加劇，對外貿易出現巨額赤字。按年率計算，今年第一季度國民生產總值比去年第四季度下降了百分之七，第二季度又比第一季度下降百分之一點六。這一切表明，美國已陷入一場新的經濟危機。

美聯社轉發道瓊斯新聞社的一條電訊說：「按照通常的定義，國民生產實際總值連續兩個季度下降就是一場經濟衰退」，現在已經三個季度連續下降「更加證明美國經濟已經陷於衰退中」。據報道，在商務部發表第三季度國民生產實際總值下降的報告前，聯邦儲備委員會主席伯恩斯和美國一些經濟學家就指出，美國經濟確確實實是在經歷一場衰退。所謂「經濟衰退」是美國壟斷資本對經濟危機的一種說法。

美聯社發自華盛頓的一條電訊還指出：「這次國民生產總值下降比上兩次經濟衰退（即一九六○—六一年和一九六九—七一年）的任何一次都嚴重，也是自從一九五七—五八年經濟衰退（危機）以來最嚴重的一次。」

據報道，第三季度美國國民生產總值下降，主要是由於「建築業每況愈下，商業股票大幅度下跌和美國對外貿易地位繼續惡化。」

建築業是美國工業生產的三大支柱之一。據商務部的報告，在第三季度建築業下降了百分之三十點五。住房建築施工單位比一年多前下降了近一半。美國總統福特最近承認：「美國目前住房建築的蕭條是第二次世界大戰結束以來時間最長和最嚴重的。」建築業的失業人數比全國平均數多一倍。

作為經濟晴雨表的股票市場，一年多來出現了罕見的股票價格持續下跌，第三季度又連續下跌。據報道，九月底十月初的工業股票平均價格指數，同去年一月份最高點相比已下跌了大約百分之四十五，各種股票下跌價格總數達近六千億美元。「美國新聞與世界報道」的一篇文章說：「在長時期的暴跌中，幾百家大公司的股票已下跌了百分之七十五至百分之八十」，「股票價格大幅度暴跌是三十年代以來最嚴重的一次。」

從今年五月份以來，美國對外貿易連續出現逆差。八月份的逆差更高達十一億美元，成為美國歷史上外貿赤字最高的一個月。商務部指出，第三季度的實際出口下降了百分之十三點九。商務部最近說，今年美國對外貿易的逆差將達五十億美元。

李先念昨天會見日議員田川誠一

進行了親切友好的談話

【新華社北京一九七四年十月二十日電】國務院副總理李先念今天下午會見了日本自民黨議員田川誠一和夫人田川浩子，同他們進行了親切友好的談話。

田川誠一先生的親屬岡本經世、田川田子參加了會見。

參加會見的還有中日友協副會長張香山、秘書長孫平化、外交部亞洲司副司長王曉雲等。

交易會來賓在機械館參觀車床（本報攝）

中國促請國際民航組織 幫助第三世界建立民航

國際民航組織大會在蒙特利爾閉幕

決議邀請巴勒斯坦解放組織參加民航組織會議

【新華社蒙特利爾十九日電】國際民用航空組織第二十一屆大會十月十六日在加拿大蒙特利爾閉幕。會議討論和通過了今後三年的工作計劃、技術援助、邀請民族解放運動的代表參加國際民用航空組織的會議等決議，並選舉了新的理事會。

這屆大會是在九月二十四日開幕的。會議期間，長期來在國際民用航空組織中一直受輕視的第三世界國家團結一致，互相配合，同帝國主義、殖民主義和霸權主義進行了有力的鬥爭。

由於坦桑尼亞、阿爾及利亞和其他非洲國家的堅持努力，本屆大會通過一項決議，譴責南非的種族隔離和種族歧視政策，中止其在大會的選舉權。大會還敦促葡萄牙政府加速實現其允許非洲殖民地獨立的諾言。大會強烈譴責以色列的非法行為，並通過一項決議，禁止以色列把它所佔領的耶路撒冷機場開放作為國際機場。大會還通過了邀請非洲統一組織和阿拉伯聯盟所承認的解放運動的代表作為觀察員參加會議的決議，決定邀請巴勒斯坦解放組織參加國際民用航空組織的會議。

在以上這些問題的討論過程中，中國代表多次發言，支持第三世界國家的建議。在討論國際民用航空組織的今後三年計劃時，中國代表指出目前國際民用航空組織只是片面地強調發展航空技術，而對這個組織的大多數成員，即第三世界國家的民用航空事業的發展注意不夠，希望這個組織在制訂工作規劃時，要面對第三世界國家所遇到的問題，幫助它們建設它們自己的民用航空事業。

由於第三世界國家團結一致，互相支持，在選舉新的理事會成員時，挫敗了社會帝國主義的霸權陰謀。在新選出的三十個理事會席位中，第三世界國家獲得了十八個，其中包括中國。

陳玉娘率羽球隊訪問秘魯墨西哥

【新華社北京一九七四年十月十九日電】由領隊陳玉娘、副領隊彭吉龍率領的中國羽毛球隊，於十月十八日乘飛機離開北京前往秘魯和墨西哥進行友好訪問。

墨西哥總統新揭露 西方誇大墨新油田

指出這是國際詭計旨在壓低石油價格

墨西哥東南部新油田的儲量絕不如外傳那麼大

【合眾國際社墨西哥二十日電】墨西哥總統埃切維里亞說，外國散佈的關於在墨西哥東南部新發現巨量的石油蘊藏的消息，是一項國際詭計，目的在降低石油價格。

埃切維里亞昨天對記者說，在塔巴斯科和齊阿帕斯兩州的油田都遠遠不像美國石油公司所說的那麼大。美國方面有人估計，發現的油田的蘊藏量為「二百八十億桶，兩倍於阿拉斯加北岸的蘊藏量。」

埃切維里亞說：「雖然，曾經發現的石油蘊藏是十分肯定的，但是並不是所傳說的那麼巨大、驚人的蘊藏量。那種說法是一項國際詭計，目的在降低我們的油價。」

埃切維里亞在動身前往邊境城市諾加萊斯前對記者說，這些傳說是極之誇大的，完全出於一種想使油價降低的願望。降低油價是美國福特政府熱切追求的目標。據悉，埃切維里亞明天將在諾加萊斯同美國福特總統會面。

本週初，墨西哥官員說，假如墨西哥有油出口，它售油的價格不會低於石油生產國家組織所訂的價格。他的話，對於美國希望在接近美國海岸獲得廉宜石油新來源的希望，無異澆上了冷水。

埃切維里亞說，在他同美國總統福特的會談中，石油問題，必將與墨西哥工人季節性移居的問題以及埃切維里亞所建議的、聯合國關於各國經濟權利和義務憲章問題，一起提出討論。但是，他強調說，「墨西哥對於石油不會作任何承諾。」他說，「他們（指美國官方）應該知道，我們不會作出任何可能有損國家後來感到痛悔的讓步。」

中國名菊七百多盆 下月運吉隆坡展出

介紹中國優秀菊藝 促進中馬友誼

【本報吉隆坡航訊】中國出產的菊花七百多盆將於十一月中旬內在吉隆坡展出。

此項「中國名產菊花展覽會」係由吉隆坡一家公司與香港兩家公司聯合主辦的。主辦方面十七日在記者招待會上宣稱，這次「中國名產菊花展覽會」，係中國和馬來西亞建交後的第一次民間文化交流活動，其目的是向馬來西亞人民介紹中國傳統的優秀菊花園藝技巧，促進中馬兩國人民的文化交流和友誼。這次展出的菊花包括有「大立菊」、「懸崖菊」、「火箭菊」等。「大立菊」的直徑長約四公尺，一棵就有菊花二千一百七十五朵。「懸崖菊」長十呎，委婉伸延猶如懸崖瀑布，「火箭菊」是菊藝工人近年來推陳出新的產品，菊花衝天十呎，花枝在空中招展，異常壯觀。

中國老撾郵電協定簽字

李先念出席並會見老撾郵電代表團

【據新華社北京一九七四年十月二十日電】中華人民共和國政府和老撾臨時民族聯合政府郵政和電信協定今天下午在北京簽字。國務院副總理李先念出席了簽字儀式，並在簽字前會見了以老撾臨時民族團結政府郵電大臣坎平·布法為團長的老撾郵電代表團，同他們進行了親切友好的談話。

郵電部部長鍾夫翔和坎平·布法大臣分別代表本國政府在協定上簽字。

印度買糧度荒

將再輸入四百五十萬噸

【法新社新德里二十日電】印度最後決定在明年三月為止的現財政年度內，再輸入四百五十萬噸穀物。

據這裏的「經濟時報」今天說，入口的穀物將大部分來自美國和其他西方國家。

報告指出，印度政府已與美國和其他西方國家達成協定，購買近三百萬噸穀物。

據該報說，印度政府作出這項決定的原因之一，是蘇聯拒絕售賣或「借出」大量小麥，另一個原因是冬季稻米勢將比預計減產約四百萬噸。

莫斯科監獄出事 一百名囚犯逃脫

包括一名殺人色狼 警察着少出夜街

【法新社莫斯科二十日電】傳說，約有一百名囚犯，包括一名殺人的「性狂人」在內，已逃出莫斯科附近的一座監獄。

據傳說，其中有一名囚犯曾經在莫斯科周圍的樹林裏殺死了幾名少女。

有人說，囚犯衝破莫斯科克監獄。也有人說一輛警備車翻在公路上，載着囚犯在莫斯科城外行駛，囚犯將看守打死後逃去。莫斯科克監獄在離莫斯科一百公里。

據說，民警曾警告過市民不要讓他們的子女晚上單獨在燈光暗弱的街道步行。

全國開田徑運動會 打破四項全國紀錄

在亞運獲金牌的女將宋美華再創千五百米紀錄

內蒙新疆等少數民族選手已成為田徑新生力量

【據新華社成都二十日電】一九七四年全國田徑運動會於十月十三日至十八日在四川省重慶市舉行。

參加這次田徑運動會的，有來自全國各省、市、自治區和人民解放軍的二十九個代表隊共七百多名運動員。運動會進行了四十一個田徑項目的比賽。參加第七屆亞運會勝利歸來的我國田徑運動員，也參加了比賽。

經過無產階級文化大革命和批林批孔運動鍛煉，我國廣大田徑運動員階級鬥爭和路線鬥爭覺悟大大提高，革命精神更加煥發，在這次運動會上，田徑運動員們創造了一個又一個的好成績，打破了四項全國紀錄。河北隊李文亮以八分五十六秒的成績，打破了男子三千米障礙八分五十八秒六的全國紀錄。江蘇隊周慧以三千六百七十七分的成績，打破了女子五項全能三千六百六十二分的全國紀錄。遼寧隊高振麗、柏桂珍、王艷麗、李丹四名運動員，在女子四乘四百米接力賽中，分別以三分五十八秒和三分五十四秒和三分五十四秒四的成績，再次打破三分五十八秒六的全國紀錄。曾經獲得第七屆亞運會女子一千五百米冠軍的北京隊選手宋美華，以四分二十三秒九的成績，打破了四分二十三秒九的全國紀錄，這是她在今年八月以來第三次打破這個項目的全國紀錄。

來自內蒙古、青海、新疆、廣西、雲南、貴州等少數民族地區的藏、回、蒙古、壯、傣、白、維吾爾、哈薩克等十多個兄弟民族的運動員，在黨的關懷和培養下迅速成長，運動水平不斷提高，已經成為我國田徑運動中的一支新生力量。

獲得今年田徑運動會團體總分前六名的是：解放軍隊、北京隊、廣東隊、山東隊、河北隊、遼寧隊。

訪問我國後啟程回國

西德聯邦議院代表團

【據新華社北京一九七四年十月十九日電】德意志聯邦共和國聯邦議院代表團，結束了對我國的友好訪問，今天上午乘飛機離開北京回國。

人大常委會副委員長阿沛·阿旺晉美、人大常委會委員貝時璋、武新宇、羅叔章，人大常委會副秘書長連貫，有關方面負責人徐速勤、劉華、呂若羿等，到機場歡送。

十月十五日晚上，代表團由阿沛·阿旺晉美副委員長陪同在北京觀看了革命現代舞劇「紅色娘子軍」。代表團在北京期間還參觀了故宮和無產階級文化大革命期間出土的歷史文物，遊覽了長城、定陵和頤和園。

一個大慶變五個大慶

交易會工業學大慶館裏

聽大慶人說大慶事迹

本報記者

廣州通訊

在交易會工業學大慶的展館裏，來自大慶的人，娓娓動聽地向參觀者講述一個大慶變五個大慶的故事：現在一天的產量，等於文革前的六五年的五天產量。展場的圖表比例數字，以六五年七月石油產量為百分之一百，七四年七月則為百分之四九一。今年十，原油加工量增加逾三倍。

自六五年以來，大慶已有三分之二的有經驗的老工人，離開大慶，調赴其他新油田，支援開發新油田的工作，其中不少已在勝利油田創下佳績。

大慶已為國家培養和鍛煉了一支龐大的技術隊伍。人們熟悉的大慶「鐵人」王進喜生前所在的一二○五鑽井隊，一二○二先進的標桿鑽井隊，這兩個鑽井隊，廿多年來已培養了逾千名技術工人和幹部，這兩個隊廿多年來打下的油井，面積近一百萬方公尺。

大量輸油管道直通油港和口岸

錯綜在大慶地下一道道的，長距離輸油管線，繁忙地把大慶所產的石油，輸送到需要的地區。這些輸油管線，可通到煉油廠或口岸。新中國的石油在六三年已基本能自給後，七三年中國石油已有出口。

來自大慶的劉克儉，談起大慶如數家珍，筆記本也不用翻看，就那樣有條理地、連數字的準確性，也一絲不亂。大慶的一切巨大變化，他都藏在心間，介紹準確。

他站在大慶油田的巨大模型前，邊按着電鈕，邊爽朗地說，去年大慶進行了兩次大會戰，第一是開發新油田。他指着模型說，左邊那大片是新開發的油田，今年底即可開發完竣。右邊是舊油田，舊油田今年也進行了「調整挖潛」（挖掘潛力）的大會戰。

大慶的兩大會戰，的確是戰績輝煌：整個油區（新區及舊區），產量加起來，今年比去年增加百分之廿二點五。原油加工還增百分之十六點二（上述均是一至八月與去年同期比較）。

「大三」、「一和」「四個當年」

你知道大慶工人「大三」、「一」及「四個當年」的故事嗎？在開發新油區中，一二○五鑽井隊首創奇功，打下了第一個油井，今年該鑽井隊再創佳績，在廿一小時內，用一個鑽頭，一天內打下二口油井，大慶人簡稱這成績為「大三」。在開發新油區會戰中，一二○五鑽井隊，創造了一個月打出的油井，為六十六尺的最高紀錄，比過去每月平均一萬公尺紀錄增加百分之六十。

在建設新油區中，大慶工人豪邁地提出：當年設計，當年施工，當年建設，當年生產，當年出油，現在這四個當年，都已成為現實。

劉克儉又站在模型的另一邊，指着舊油區的模型，詳細述今年來舊油區雖然沒有增加新油井，但產量仍增加。今年大慶的八月，是石油產量上升的八月。[illegible]

原籍廣東 檀香山美籍人士

李觀華談中國觀感

中國新聞社

生長在美國已六十年

在北京參觀育嬰學校

夏威夷美籍人士李觀華和夫人李秀琴，最近兩來中國探親、訪問。他們原籍中國廣東，生在美國，長在美國，今年已六十多歲，這次是他們首次來到中國。他們經常用「奇蹟」這個字眼形容參觀中的所見所聞。

李觀華先生過去從事保健事業。他們來到中國後，對中國的社會福利、中小學教育、醫療衛生設施等很感興趣。他們在北京參觀了新華小學、聾啞學校等單位後很感興趣地說：「中國的孩子是幸福的，學校等單位很關心他們的健康，老師每天帶領學生做眼睛操，這是我們在任何別的國家都沒有見過的。聾啞學生也受到同樣的關懷。可以說，中國是世界上唯一能通過針灸治療，使聾啞孩子不須再用手勢說話的國家。」

李觀華夫婦訪問了河北省遵化縣，參觀了遵化縣的小型工業。遵化縣是毛主席表揚的「窮棒子精神」的故鄉。來到遵化，呈現在他們眼前的是中國北方一個普通的縣城，既沒有高大的廠房，也沒有工業城市常見的那種繁榮景象。但是他們了解到，這個縣的工業生產已由解放前的一張白紙，發展到今天擁有九十多個工廠，包括冶金、水泥、造紙等許多項目。

目睹中國貨暢銷加拿大

在冶金廠的參觀，給李觀華夫婦留下深刻的印象。這個廠由民房改建的車間不算寬敞，因地制宜安排的生產步子也不完全符合流水作業的要求。但是客觀條件並不阻擋工人奪取革命的決心，他們在簡陋的廠房裏生產出了符合出口標準的產品。當李觀華夫婦看到一箱箱將要運往加拿大的出口產品時，不斷讚嘆地說：「加拿大！加拿大！這真是奇蹟！」

讚嘆獨立自主自力更生精神

來北京以前，李觀華夫婦訪問了廣東中山縣，探望了親友，他們還特地前往翠亨村瞻仰孫中山先生誕生地。他們說：「檀香山的華僑和當地人民都很敬仰孫中山先生，現在我們親眼看到孫先生故居保存得這麼完好，感到非常高興。」

李觀華夫婦離開北京前夕對記者說：「毛主席是一位真正偉大的人，他用獨立自主、自力更生的精神教導中國人民。通過參觀訪問，我們相信別的國家能夠做到的任何事情，中國人民也一定都能做到。」（北京二十日電）

東京通訊

中國少年武術代表團，在中日兩國復交兩周年的喜慶日子裏，應日中文化交流協會的邀請，到日本進行了友好訪問。在主人的安排下，中國少年武術運動員生氣勃勃地進行了四十多場武術表演，同日本青少年廣泛地進行了聯歡活動，增進了中日兩國青少年之間的友誼。

田中首相寄語

九月十六日，中國少年武術運動員到達東京的第二天，主人安排了一次歡迎酒會。酒會上，主人宣讀了正在國外訪問的田中角榮首相的賀電。田中首相在賀電中表示熱烈歡迎中國少年武術代表團到日本訪問，他希望中國少年武術運動員「借以機會，同日本的少年充分地進行交流，並進一步加強友好的紐帶」。

過了兩天，日本政府臨時代理首相西村英一會見了中國少年武術代表團。臨時代理首相感謝田中首相對中國少年武術代表團所表示的友好情誼。中國少年運動員把一面錦旗贈給了臨時代理首相，以表達他們的心意。

在此期間，日本參議院議長河野謙三在議長官邸會見了代表團。在東京首場公演時，三笠宮殿下夫婦觀看了中國少年武術運動員的演出。首相的友好寄語和這些友好的會見，給中國少年留下了美好的記憶。

在中國展覽會劇場

中國少年武術運動員在中國展覽會劇場先後接待了來自日本全國各地的三萬六千多名觀衆。

這所劇場，是爲招待參觀中國展覽會的觀衆而特設的。每天前往觀賞表演的人羣很早就湧向劇場門前。設有七百個座席的劇場最多時每場觀衆達一千二百人。其中五百名觀衆，只好站着觀看。中國少年運動員在台上時而龍騰虎躍，時而刀槍並舉的表演，深深地吸引了觀衆。日本朋友紛紛反映，在無產階級文化大革命和批林批孔運動中成長起來的中國少年武術運動員的朝氣蓬勃的精神面貌，充分顯示了中國「發展體育運動，增強人民體質」和「古爲今用」、「推陳出新」方針的巨大成力。

松本市人民的情誼

十月三日，雨後初晴。松本市街，格外清新。

當中國代表團一到松本車站，月台上立刻響起了嘹亮的「東方紅」樂曲聲。

在市政府門前歡迎中國客人的深澤松美市長對中國少年武術運動員說：「衷心歡迎你們來訪，你們是肩負着未來，負有重大使命的少年使者！」

中國少年武術運動員爲了答謝松本人民的情誼，把一面錦繡隊旗贈給了市長留念。第二天，中國少年爲松本市人民進行了一場武術表演。有將近三千個座席的松本體育館，這天觀衆達到了三千多人。

中日少年的共同心願

中國少年武術運動員，在訪問演出期間，先後參觀了十幾所學校和學園，多次同日本青少年聯歡，增進了兩國青少年之間的友誼。

在東京，松山芭蕾舞學園的四名四歲到七歲的小芭蕾舞學員，代表一百五十名同學，爲中國朋友演出了日本民謠「小紅鳥」舞蹈。十一歲的小演員扮演喜兒，演出了中國革命現代舞劇「白毛女」選段。中國少年武術運動員也爲日本小朋友表演了武術和舞蹈，演唱了歌曲和京劇。

松本市最大的一所中學——鎌田中學的樂隊，在歡迎中國朋友時，吹奏起「草原上的紅衛兵見到了毛主席」樂曲，中國少年武術運動員隨着樂曲唱起來，形成了中日兩國少年歌詠聯歡。

中日兩國少年朋友，儘管語言不通，但是他們盡力用兩國學會的簡單的中文和日文單詞交談，表達他們共同的心願：要把老一輩建立起來的兩國人民的友誼世世代代地傳下去。

十月十四日，在中國少年武術代表團回國前夕，中國駐日本大使館舉行了招待會。席間，日中文化交流協會理事長中島健藏對與會的日中兩國小朋友說，日中兩國要永遠友好下去。將來的事情，是老一輩的人是看不到的，這個責任就落在你們的肩上了。希望你們通過交往，不斷加深理解和友誼。參加酒會的近百名日中兩國小朋友，對中島的講話報以熱烈掌聲。

【據新華社東京十月二十日電】

西貢僧侶與羣衆昨天示威
衝議會大廈要阮文紹滾蛋
順化芹苴迪石等地宗教人士紛紛集會

【路透社西貢二十日電】西貢報紙今天刊出報紙出版者協會的一項決定，號召會員們不要官方消息和報告，抗議當局對報紙的限制。與此同時，今天南越各城市紛紛舉行反政府集會。

來自順化地區的消息說，在順化的一個主要寺院中，有三千人集會聽取佛教支持的「民族和睦力量」領袖演講，號召履行去年的越南和平協定。

從西貢以南三角洲來的神甫陳神甫在電話中對記者說，他打算今天早晨在其他集會上講話後，在芹苴的一個數千人的集會上演講。陳神甫說，他在三角洲的迪石和巧山，曾分別在六百和四千人的集會上演講。他宣讀了對阮文紹的貪污控告。

【路透社西貢二十日電】南越反政府組織領導群衆在西貢街頭舉行示威遊行後，群衆今天在國民會議焚燒一幅殘缺不全的阮文紹畫像，推倒一幅警方告示牌。

這次示威遊行是僧侶領導的，約有一千人，其中許多是青年學生和兒童。

當示威隊伍回到出發地點時，群衆在十字路口焚燒阮文紹的畫像。他們出發的地點也就是一九六三年一名佛教僧人抗議吳庭艷而自焚的地點。

西貢羣衆示威，衝向國民議會大廈，要求阮文紹滾蛋。（合衆國際社圖片）

汽車上的擴音器聲音蓋過了演講者的聲音，他們主要抗議缺乏和平與食物，並且要求阮文紹滾蛋。每有群衆示威，就出現這種汽車。反對派和獨立觀察家認爲，這是警方所佈置。

認出是便衣警察的人，兇猛地毆打一名青年男子後，激起了示威群衆的憤怒，他們幾次把守在汽車旁的警察趕走。

群衆向逃避的警察扔石頭，但是，一名男子的吉普車在中途被攔截。他逃走時臉部已經受傷，但他的汽車被推翻並起火。

示威群衆移向國民議會。他們衝擊大廈週圍的關卡，搗毀放在石階上的大花盆中的植物，並且擊破會議大廈的玻璃大門。

示威遊行現在已變成群衆與便衣警察的混戰。

抗議開始後五小時，手持鬱金色標語的僧侶仍然在會議大廈前面，雖然許多領導抗議的人已走了。

要求廢除戒嚴令釋放政治犯

【法新社西貢二十日電】數百名少年今天佔領了國民議會大廈外的石階和街場，高呼反對阮文紹的口號。

示威者主要是十二至十五歲的少年，他們推倒了大廈週圍的木製欄柵。他們說，除非警定要留在那裏，除非應議會發言人或同樣的官員與他們舉行會議。

、企業界、工會和教會，都鼓吹拒絕這項提議。它們聲稱，這是經濟自殺，在道德上也不合理。

仁川神甫修女示威
朴記警察放催淚彈
長老會教徒及大學生亦在漢城集會及遊行

【美聯社漢城二十日電】南朝鮮五百名天主教神甫、修女和信徒，今天在漢城以西二十哩的仁川，舉行反政府示威，他們在受到警方發射催淚彈襲擊時，高呼「獨裁政權滾蛋！」

參加這次示威的一名朝鮮神甫在電話中說，遊行者是在仁川大教堂廣場上參加大彌撒的四千名天主教徒的一部分。

這位神甫說，示威者在路旁靜坐約一小時後，遊行了約四百公尺，然後撤退，約有二百五十名警察發射催淚彈，全面阻止遊行者。

與此同時，其他信徒在廣場上的示威者，用擴音器大聲廣播，要求廢除南朝鮮的嚴厲命令，恢復新聞及其他自由，以及釋放政治犯。

與此同時，三百多名長老會教徒今天在漢城議會附近的教堂，聚集要求釋放政治犯和進行特別彌撒，祈求政治犯能早日獲得釋放。

數以千計的南朝鮮大學生，在最近三週來舉行集會和示威，熏申要求釋放政治犯和進行民主改革。

【路透社漢城二十日電】據這裏的電台廣播說，仁川市警方今天發射催淚彈，襲擊二千五百名天主教神甫及其支持者，這些示威者要求釋放南朝鮮政治犯。

驅逐半數外僑之議
瑞士選民投票否決

【路透社日內瓦二十日電】瑞士官方今天宣佈的投票結果顯示，瑞士選民在一次公民投票中，拒絕了一項建議，這項建議倡議驅逐瑞士境內半數外國人。目前，瑞士共有外國人一百一十萬名。

來自瑞士二十二個州中十三個州的投票結果顯示，所有州都拒絕這項建議，因此，這項建議注定要失敗。

這項建議要成爲法律，必須得到大多數州和全國選票總數的大多數贊成。

該黨並提議限制在每州的外國人，不能超過估瑞士人口百分之十二，但日內瓦則例外，由於國際組織的總部設在那裏，日內瓦的外國人數可佔總人口百分之二十五。

瑞士一個小右翼黨提議，瑞士憲法再加上一章，規定政府在一九七七年只准許五十萬外國人居住在瑞士。瑞士目前的人口是六百四十萬。

居住在瑞士的外國人，過半數是意大利人，其餘大部分是西班牙人、西德人、法國人、奧地利人和南斯拉夫人。大部分外國人投身於工業、建築業、酒店和餐室。

其他所有瑞士政黨

加向共市尋求合作
特魯多今訪問法國

【路透社巴黎二十日電】加拿大總理特魯多將於明天抵達這裏，進行他對法國的首次正式訪問。

特魯多是這個年代以來第一個到法國訪問的加拿大領袖，他將在逗留的三天內，與法國總統吉斯卡爾·德斯坦、總理希拉克舉行會談。

特魯多正在尋求與共同市場國家更多的合作，以減少他的國家對美國的依賴。

蘇聯與朴記政府
搞資料交換活動
共同社說蘇對南朝鮮與蘇改善關係，首次作出反應。

【共同社漢城十九日電】南朝鮮各報十九日報道，莫斯科列寧圖書館響應南朝鮮方面交換資料的要求，將五册資料送給南朝鮮國會圖書館。

南朝鮮正在摸索如何與蘇聯、東歐國家改善關係，蘇聯對南朝鮮作出具體反應，此爲首次。已到達漢城的列寧圖書館贈書，是蘇聯統計局發行的「一九七二年　蘇聯　統計集」。

南朝鮮國會圖書館於今年四月二十七日將南朝鮮的美術史方面若干本書寄往列寧圖書館，建議定期交換資料。列寧圖書館於七月覆信，表示同意。

菲北部發生霍亂
醃生蝦是帶菌者
卅一人染病十四人喪生

【法新社馬尼拉二十日電】菲律賓通訊社報道，菲律賓北部四個市鎮發生副霍亂（亞洲霍亂），引致十四人喪生。

在馬尼拉以北四百四十公里的加牙因州內，阿帕里市、加打門市、阿拉卡潘市和卡拉曼魯根市都發生霍亂，共有三十一人染上。

通訊社說，一項預防霍亂注射計劃，已開始在加牙因州推行。

通訊社說，居民吃了醃生蝦之後，便染上霍亂，其後發現這些醃生蝦是副霍亂的帶菌者。

蘇輸送猶太人赴以
黎巴嫩報昨予抨擊
美國提供蘇聯穀物之際正傳玉蜀黍將歉收

【合衆國際社貝魯特二十日電】黎巴嫩報紙今天對蘇聯放寬猶太人移民到以色列，以及與蘇聯的新的美國小麥協定反應激烈。

「明星日報」在社論中說，「數以千計的移民將使猶太復國主義者加強以色列的地位，使它在作爲一個殖民地據點上，提供第三個重要因素。」

該報說，「其他的因素是以色列從美國獲得款項，以及阿拉伯領土——從海法和特拉維夫到埃拉特、沙姆·艾爾·舍赫、耶路撒冷和戈蘭的每一東西。」

「明星報」說，美蘇協定使新的輸入猶太人，加上一向的西方財政支持，將在阿拉伯領土狂熱地建築公寓住宅，使以色列自稱是人類的實體。」

【美聯社耶路撒冷二十日電】隨着美國參議員賈克遜宣布蘇聯猶太人問題的突破，以色列今天開始準備接收可能是一次偶國人移民的新浪潮。

西貢羣衆示威，一輛吉普車被焚燬，一名便衣警察在逃救。（合衆國際社圖片）

美加州運輸員工
獲加薪結束罷工

【美聯社洛杉磯十九日電】美國加州最長的運輸業罷工今天結束，加州南部一千八百部車輛恢復行走。

在巴士司機及巴士職工進行十週罷工期間，四個洛杉磯郡區的六十八萬五千名月票搭客，得不到巴士服務。

在洛杉磯及其鄰近三個郡區的巴士服務行業工人，都爭取到加薪百分之二十四。

以色列承認
日子不好過

【路透社耶路撒冷二十日電】以色列財政部長阿德蒙今天說，以色列生活水平的提高必須暫時停下來，因爲國際收支的逆差，預料到年底將會到達三十五億美元。

以色列官方廣播阿德蒙的一項聲明說，假如生活水平提高，明年的逆差將會更大，因而必須採取步驟，把生活水平降低。

他又說，財政部正在着手向猶太人和其他來源獲取十億美元，以填補部分逆差。

以色列總統卡茨爾說，「這正是我們往過去一年所得到的最高與的事情。」

【路透社華盛頓二十日電】蘇聯目前正在擬得到美國供應二百二十萬噸穀物，代替美國總統福特兩週前下令禁止的三百二十萬噸穀物交易。

美國財政部昨天在這裏宣佈的新協定，規定美國提供給蘇聯一百二十萬噸小麥，以及一百萬噸玉蜀黍，總值四億美元。

較早時爲價九十萬噸小麥和二百三十萬噸玉蜀黍的交易，已被下令取消，因爲美國政府擔憂，這可能引致美國國內市場出現穀物短缺。在新協定被批准之際，新的報告顯示，由於夏季乾旱和秋初嚴寒，美國玉蜀黍收成將會下降。

新的交易是在美國財政部長威廉·西蒙在莫斯科舉行會談後達成的，新協定要求蘇聯放慢那些定期得到美國穀物供應的國家，將每期的穀物收成報告提供美國。

財政部說，新的穀物交易不會引致國內出現任何穀物短缺，因爲這不像本月初被取消的交易那樣，要求提早大量交貨，這次規定直到明年夏季爲止的一段期間內，分期輸出小麥和玉蜀黍。

卡拉奇國際機場
正進行擴建工程

【新華社拉瓦爾品第一九七四年十月二十日電】據巴聯社報道，巴基斯坦最大的國際機場卡拉奇國際機場，目前正在進行擴建，以適應國際航空事業發展的需要。

目前，機場的擴建工程正按照計劃進行，根據這個計劃，卡拉奇國際機場在今後兩三年內一次能夠接納四架大型客機的乘客，處理貨物的數量也將有很大的增加。擴建計劃還包括機場環境的美化和設備的改善。

美國康州劫殺案
麵包店主及顧客六人被殺

【路透社美國康涅狄克州新不列顛市二十日電】警方今天說，四男二女昨晚在新不列顛一處靜僻區的麵包店被人開槍擊死。

死者據報是店主、店主的師傅和四名顧客，顯然是在被打劫時被打死的。警方目前正通緝四名男子。

緬甸水災損失重
曼谷昨大潮漫街

▲仰光二十日消息：緬甸今天宣佈，緬甸十二個邦最近發生水災，共有一百一十八人喪生，三千多頭牛死去，近一百萬畝農田被淹毀。

公報說，這次水災是由於敏揚河泛濫造成。四十九條堤壩被洪水沖崩，約有一百三十六萬人受到影響，但損失的確實數字仍未確知。

公報說，共動用了近一百萬緬元，其中包括外國捐款，作爲救濟和重建工作的經費。

▲曼谷二十日消息：泰國氣象局人士說，今天上午出現不平常的潮漲，猛拍河河水氾濫，曼谷的低窪地區被水浸沒。

他們說，有些道路積水深二呎。曼谷市星期六因爲洪水，主要街道交通不通，但是今天的交通良好較多。

▲漢城本二十日消息：漢城附近郊區在海德掩蔽下，一十二呎高的防護，發生倒塌，死亡一十名少女受傷，其中一些重傷。

警方說，那些少女全是女子國體操會的會員，當時正前往參加比賽。

▲墨西哥城十九日消息：墨西哥今天衛生部統計，墨西哥平原今年一月至今，爆發痢疾時有六千人——其中大部分是兒童——死亡，約五萬人——死於赤痢和其他腸病。

衛生部長說，死亡的人，主要是由於衛生條件差，死亡率較鄰邦美國高出二十五倍。

國際
藝爾本巴士失事
女子體操隊受創

毛主席周總理會見丹首相

縱橫談

毛主席昨天會見了丹麥首相哈特林。前天，周總理也在醫院中會見了這一位貴賓。

今年，外國元首和領導人到達北京訪問的已有十餘位，但大都是來自第三世界國家。毛主席會見從歐洲來的政府領導人，今年還是首次。（今年五月會見當時並未組閣的英國保守黨領袖希思。）

丹麥首相是十八日到達北京的。北京機場上歡迎他的標語中，有一句是「堅決支持歐洲各國人民反對霸權主義的鬥爭！」

前天晚上，鄧小平副總理以周總理名義宴請丹麥貴賓，指出了超級大國正在以歐洲爲戰略重點加強爭奪。

鄧小平提到了兩個高興：「高興地看到西歐各國人民要求加強聯合、團結自強」，「你們歐洲強大起來，我們是高興的」。

丹麥是最近與英國一起參加共同市場的，這是加強歐洲團結的行動。哈特林首相在講話中，因此特別提到，他「滿意地注意到，中國代表和領導人在許多場合表示了對歐洲合作思想的同情」。

中國對歐洲局勢的看法，尤其是有關蘇聯「聲東擊西」的論斷，各國現在大致都已經有了認識。這樣的看法是否正確，待實踐的檢驗中判斷得清楚。

×　×　×

西貢和南越其他城市出現了新的示威，不僅衝向國會大廈，而且高呼反對阮文紹政權的口號。

有的消息說，西貢的示威是青少年帶頭，也有的消息說，是僧侶帶頭青少年行動，在西貢上街的人約有一千名。

示威者的要求很明確，要求美國撤走，阮文紹集團下台，結束在越南南方的戰爭行動，釋放所有政治犯。

要求阮文紹政權對抗議的追查，那天，它們又一致行動拒絕刊登官方文告。

此外，在北邊的順化，三角洲的芹苴，都有反對阮文紹的羣衆示威，二旗相照阮文紹政權的行動，正在更廣泛的地區、更廣泛的階層中展開。

最突出的，西貢的一些示威者仍然不顧在國會大廈前面不走。

阮文紹軍警只在西貢衝擊到群衆，未對示威者採取行動。但是，這並不等於說，阮集團今後不會採取鎮壓行動。

南越的局勢在動盪之中，阮集團的日子，這不過是剛剛開始。

上個星期，四十萬人發表了「聲明書」。

萬頃巨閘阻東河
——孫中山先生故鄉紀行之二

紅山　鐘戈

今年旱澇又豐收

在中山縣，我們到處都看到江河上一船船、公路上一車車飽滿結實的金黃色稻穀，貨下中農喜氣洋洋地繳售國家交售公糧、餘糧的景象。縣革委會的同志高興地告訴我們：今年旱澇又獲得豐收。水稻總產量比去年同期增產一億三千多萬斤，單產和總產超過了歷史最高水平，單產每畝平均比去年增長一百三十多斤。經過這是中山縣人民在毛主席革命路線指引下，經過長期與大自然作鬥爭，整治好江河，搞好農田基本建設，根治水害，特別是近年來，在批林批孔運動的推動下抓革命、促生產等得的豐碩成果。

興水利促進糧產

位於珠江三角洲下游的中山縣，位於海濱，地勢低窪。解放前，在國民黨反動派的黑暗統治下，水利失修，常受鹹水、內澇、海潮的威脅，糧食產量低微，農業生產和人民生命財產都沒有保障。解放後，在毛主席共產黨的英明領導下，中山縣人民遵照毛主席關於「水利是農業的命脈」的教導，有計劃、有步驟地整治江河。他們發揚自力更生、艱苦奮鬥的革命精神，築堤圍，大力興修水利。從一九五二年以來，全縣先後築成了一批水利骨幹工程，修建了一百六十三座大中型水庫，包括大型水庫和一批山塘水庫，以及引水渠道，特別從一九六二年以來，在國家的大力支援下，先後建成了五百八十五個裝機容量二萬九千多瓩的電動排灌站，架設了四千多公里的高低壓輸電線路，這些水利設施，密佈在遼闊的沙田水網地帶，形成了一個排灌網，使百分之八十五以上的農田實現了排灌自流化，初步控制了水、旱、洪、澇等自然災害的威脅，使全縣糧食生產從每畝只有三百多斤，提高到九百多斤，對促進農業生產的發展，發揮了很大作用。

東河口水閘的特點

一九七〇年，中共中山縣委對特別整治中山縣的水利問題，又進行了一次全面的討論，詳細地分析了中山縣解放以來水利建設的歷史狀況，縣委的領導同志還深入農村，作專門的調查研究，廣泛地徵求貧下中農的意見。在調查中，了解到解放以來，雖然對農業水利進行了大規模的整治，面貌有了很大的改變。但是，由於遠剩下東西河口水利工程沒有搞好，每年夏秋，從西江流進的洪水和暴潮，仍從這兩河口湧進，對沿河五百多公里的堤圍的安全帶來危害，對進一步提高農業生產帶來不利的影響。縣委根據發展農業生產的需要和人民羣衆的要求，決定在東、西河口興建兩座大型水閘。從一九七〇年十二月開始，來自十四個農村人民公社的貧下中農和民兵，發揚大寨精神，苦幹加巧幹，終於在一九七二年三月建成了一座淨寬一百五十米、三十個孔、高八米的水閘和一座孔寬十二米、寬闊十八米、長一百八十米的船閘。接着，於去年又建成一座比西河口水閘還要大的東河口水閘。

我們來到了離縣城十六公里的東河口，參觀了東河口水閘。東河口水閘位於中山、順德兩縣交界的東河口，是中大圍東和石岐河道與小欖河道分界的地方，是中山縣水路交通要道，又是中、順大圍水利排灌咽喉。這些河面寬、河床深、水流急，船隻來往頻繁，建閘初期大家討論過，究竟採用什麼方法才能多快好省地把閘建成呢？經過無產階級文化大革命鍛鍊的中山縣水利工程設計人員，以敢想敢幹的革命精神，和實事求是的科學態度，總結了過去建閘的經驗，打破了以往格局，大膽採用了一項新工藝：在岸邊預製八組鋼筋混凝土空箱，然後逐個附運到閘址，沉放到河床，然後一組組連接起來，在上面安裝閘門、引橋的人行道等上層建築物。

今夏大暴雨中起作用

經過工人、技術人員、貧下中農的共同努力，只用了兩年零三個月的時間，就建成了第一座有三十二個孔、淨寬一百六十米，高九米「全自動式」的大型水閘和一座孔寬十三米、寬闊二十米、長一百八十米的東河口水閘。東河口水閘是具有防洪、排澇、改善灌溉綜合效益的大型水利工程，它的建成，從此西河口水閘更大，不單解決了每年從西江倒流入東、西河的洪水對農業生產帶來的危害，而且擴展了沿堤兩岸十三個農村人民公社興建的防洪堤線五百一十二公里，提高了五十三萬畝農田的防洪能力，做到缺水能灌，有水能排，灌溉用水，可以降低地下水位。今年六月下旬，由於了歷史上同期罕見的大暴雨，六天內降雨量達二百三十三厘米，如果在過去，圍內的厘米就會造成圍堤崩塌，農田受浸，山崩水倒，帶來不同程度的損失。今天，這兩座水閘的護衛，使圍內所有農作物，都受到保護。今年沿閘兩岸的港口，大沙、板芙等十三個人民公社、五十多萬畝早造水稻，都獲得大豐收。我們每到一個地方，貧下中農都讚揚東、西河口水閘的建成對農業生產所起的巨大作用。大公社南村大隊的負責人告訴我們，原來這個大隊圍於低沙田地帶，只能種植水稻，每年早造都進行抗洪、排澇，自從建成東、西河口水閘後，這種災害已經被制服，已由低沙田變成了中沙帶。水稻田擴種番薯、蔗、蔬菜，每年三熟，了歷史最高水平。位於西江水閘歲前的白蕉公社擁有大片糧田，有四十多萬畝耕地面積，現由於受潮積水，糧田大部分長年積水，爛著冬天也不免冬田晒白壯。自從建成這兩座水閘後，排澇暢通無阻，就是在雨季，只要把水閘一開，洪水就進不來。過去長年積水的「爛泥田」，今年也能排水，進行改良土壤，並全面實行科學用水，降低地下水位，改變了過去水稻生長「前期禾苗好，中期多發病，好禾不結穀」的落後狀況，促進了農業生產的發展。

【中國新聞社廣州二十日電】

蘇聯「沒有」通貨膨脹眞相
據莫斯科市民估計，從一九七零年到現在物價上漲了百分之二十至百分之一百

（美）丑·史密斯

改裝換牌　新貨價高

四年前，老牌和好牌子的伏特加酒，半公升……

虛布，但經改新改裝的則索價七千五百盧布或漲價百分之三十六。

在批林批孔運動推動下，廣東省信宜縣今年柿子生產又比去年增長兩成多。

地處山區的信宜縣，土地肥沃，雨量充沛，氣候適宜，是種植柿子的好地方。但解放前，在國民黨反動派的黑暗統治下，……

蘇聯「沒有」通貨膨脹眞相

據莫斯科市民估計，從一九七零年到現在物價上漲了百分之二十至百分之一百

本報特譯

（美）日·史密斯

「國際先驅論壇報」最近刊登一篇從莫斯科發出的通訊，報道蘇聯通貨膨脹的眞相，譯文如下：

在官方說來，蘇聯是沒有通貨膨脹的。通貨膨脹是經濟上癌症，這是被公認只有在不健康的資本主義環境才會產生的。

這個論點，蘇聯報紙最近加以詳細闡述，而且一名高級官員極力指出，自從一九七零年，蘇聯的零售物價指數實際上下降了百分之零點三。但是蘇聯的一般公民對於官方這種解釋不是嗤之以鼻就是哈哈大笑。他們對於從衣著、食品到汽車、私人樓宇、娛樂或子女考升大學就補習費，無一不漲價已大爲不滿。

一位中年婦女說，幾年前以五盧布（約六點六五美元）可以買到的東西，現在要七盧布才買到。一位語言學家估計，她一家四口的衣食費用，已比一九七零年貴了一倍。一位護士，她說得比較溫和，她估計在同一的期間裏，生活費上漲了約百分之二十。

一位工業分析家說，「情況已到了這樣，以至幾乎每一個人都要找一點旁的收入來彌補家計，假如你遇到一個眞正只靠薪水過日的人，他的生活就是十分窮困的了。」

所謂固定價格制度

國營商店在主要用品上的固定價格的制度，已在積極作假，儘管，從大部分的事實而論，價格上漲的消息有意的被壓制，要得出一些足以和美國的每月公布的生活費用數字相比的材料幾乎是不可能的。

然而，在普通市民之間是存在小小的爭議的，他們認爲由於近幾年來工資和儲蓄穩步高企，通貨膨脹並不像西方國家那麼嚴重。

例如，蘇聯市民現在還享受地下火車補助票價，像二十年前一樣，一程五戈比（六點五美仙）。公家房屋租金固定得很低，兩個房間一月租金十至十八盧布。半公升牛奶，也和十年前一樣取價十六戈比。普通麵包，有貨的時候，仍然是前價十戈比一公斤。牛肉價在國營商店最高訂價每公斤兩盧布，名義上也沒有改變。

但是，即使有這些和那些固定的國家規定的價格，蘇聯零售市場的隱藏着的通貨膨脹堅決不移地以各種方法，在發揮作用——在在反映一種特有的經濟的短缺，需要物品的供應追不上社會各階層的越來越大的需要和日益強大的購買力。

有時，國家訂價是直截了當地提高的。例如去年冬季，奢侈品如魚子醬、燻三鯿魚，毛皮和珠寶等，一夜便漲價一倍。可是，更常見的是，加價都是薄薄地披上一層國家銷路的外衣：或者在私人農產品市場或暢旺的黑市公開進行。

通貨膨脹披上外衣

蘇聯工業最愛使用的技術，像西方一樣，就是介紹一種新式樣或者標準物品的新品種，說是經過改進的，因此把價錢提高到超過它的改進所值。俄國人說，這影響着一切，從麵包、牛油到汽車。

在今秋的最典型的例子是蘇聯製的快意一二一四（莫斯科稱爲齊古里）型汽車，這種車向快意一二一五（改進的齊古里）讓步了。快意一二一五有個稱爲有力的發動機，車內裝得比較好看，門上有警示燈，和其他多少改進而已。但是價錢增加之大，使西方爲之側目：原來式樣的價目是五千五百盧布，但經改新改裝的則索價七千五百盧布或漲價百分之三十六。

改裝換牌 新貨價高

四年前，老牌和好牌子的伏特加酒，半公升賣三·一二盧布。後來這種老牌子的伏特加漸漸看不見了，新牌子的伏特加推出來，價錢則賣三點六二盧布和四點一二盧布——論酒質兩種都沒有以前好。

蘇聯的報刊和官員同消費者異口同聲譴責各類消費品企業生產價錢昂貴的物品——爲了極力完成它們的經濟計劃——而停止生產價錢廉宜的東西。

一位主婦回憶說，「幾年前，我們付出一點二〇盧布就可以買到一公斤小牛肉。現在小牛肉簡直絕市啦。一級牛肉，照過去一樣兩盧布一公斤，但是過去是物得其值，現在買得的則是一盧布的牛肉，一盧布的牛骨。

「拿雞來說，我們過去買子雞，一點一五盧布一公斤，較貴的品種則分一點七五和二點六五盧布一公斤兩種。現在，價錢便宜的子雞已絕市，而一點七〇盧布一公斤的選擇就是二點六五盧布一公斤的那一種，或者二點八三盧布一公斤的進口丹麥雞。假如你不顧一切，則可以三點四盧布一公斤購買匈牙利乾淨的光雞。」

她說，「那就是這裏的通貨膨脹的主要手段。價錢廉宜的品種完全找不到，中等價錢的則甚少，有得出售的都是最貴的。就這樣，即使價格不變，生活費用「總是提高了」。」

丹麥王國

國際資料

丹麥王國位於歐洲北部波羅的海和北海之間，扼海上交通要衝。丹麥本土是由日德蘭半島（大部分）、西蘭島、菲英島、洛蘭島、博恩霍姆島等四百多個島嶼組成。屬地包括北美洲的格陵蘭島和大西洋中的法羅群島。面積四萬三千零六十九平方公里（不包括格陵蘭島和法羅群島）。全國地勢低平，海岸線長達七千四百公里。氣候溫和潮濕。全國百分之十一的面積是森林。人口五百零三萬（一九七三年），主要是日耳曼族的斯堪的納維亞人，絕大多數居民信仰基督教。丹麥語爲國語。首都哥本哈根，在西蘭島東部，人口一百三十八萬，是全國政治、經濟、文化中心和最大的海港，也是北歐最大的城市和海空交通樞紐。

丹麥從九世紀開始成爲一個統一的王國，在一三九七年成立了包括丹麥、挪威和瑞典的卡爾馬聯盟。十六世紀該聯盟解體。在兩次世界大戰中，丹麥都宣布中立。但在第二次世界大戰中被法西斯德國佔領，丹麥人民展開了英勇的抵抗運動。一九四五年法西斯德國投降後，丹麥獲得解放。戰後，丹麥參加了北大西洋公約集團。近年來，丹麥政府主張鞏固自己的國防，並且還主張通過聯盟來加強防務。

丹麥是君主立憲制，現任國家元首瑪格麗特二世女王，是一九七二年一月即位的。議會爲一院制。一九七三年十二月，以保羅·哈特林爲首的自由黨組成現任政府。

丹麥是一個工農業比較發達的資本主義國家。工業是在第二次世界大戰後大力發展起來的。主要有農產品加工、機械製造、造船、化學、電子儀器等部門，大部分原料依靠進口，工業產品佔出口總值的三分之二。農牧業具有悠久的歷史。全國耕地面積佔總面積的四分之三左右，其中大部分種植飼料。小麥、土豆等糧食作物，自給有餘，畜牧業在農業中佔主要地位。養豬業聞名世界。畜產品主要有黃油、肉類、雞蛋等，是世界主要輸出國之一。農畜產品佔出口總值的三分之一。漁業也比較發達。

對外貿易佔丹麥國民生產總值的百分之四十以上。主要市場在歐洲，輸出口都佔總額的四分之三左右。丹麥在一九七三年加入西歐「共同市場」後，積極主張「共同市場」內部加強政治、經濟各方面的合作，使歐洲能在所有重大問題上用一個聲音講話。

丹麥是最早承認我國的歐洲國家之一。一九五〇年五月中丹兩國正式建立外交關係。一九五六年二月兩國將公使館升格爲大使館。建交以來，兩國關係一直是良好的。

丹麥首都哥本哈根風光

世界糧食會議下月召開

——世界糧食會議秘書長馬雷談糧食問題

魯德

本報特稿

今年十一月，聯合國將在羅馬主持世界糧食會議，研討世界糧食出現的新局勢。

糧食問題過去未受重視

遠在幾年之前，糧食問題並不受到重視，尤其是工業發達國家，例如美國，每年有大量剩餘糧食。它還發用一部分剩餘糧食出口「援助」其他工業國或發展中國家換取政治和經濟的種種利益。日本戰後一向忽視農業，只顧拼命發展工業，認爲只要有足夠的工業，便能進口大量的糧食、飼料和肉類。日本在國內採取了壓縮耕地、發展工業的政策，以致百分之七十五的糧食須要依靠外國，小麥、玉米、大豆的百分之九十甚至以上都須自國外進口。

但是近年來由於世界性氣候的變異，許多地區農業失收，加上能源危機和中小國家起來捍衛本國的、包括農產品在內的經濟主權，糧食問題越來越顯得嚴重。一向有大量糧食剩餘的美國，現在也發生了問題。美國總統福特最近就迫於國內輿論的壓力，扣留三百多萬噸已經訂好合同，輸往蘇聯的小麥和玉米。

和石油問題一樣，各國發現糧食問題越來越嚴重了。美國農業減產，蘇聯糧情也不好，另外的一些著名的「世界糧倉」如加拿大、澳洲近年小麥收成都因天氣影響而失收。南美洲盛產小麥的阿根廷去年也歉收。亞洲以產大米而知名的「東南亞大穀倉」如泰國、柬埔寨、南越等地，無不發生大米減產和糧荒。近年以「綠色革命」而知名的菲律賓也發現「綠色革命」並不能保證糧食豐收。而化肥價格又因爲石油加價而大幅度增長，許多國家被迫減少進口化肥，結果又直接打擊了穀物生產，這方面，印度的例子最爲嚴重。印度因減少化肥進口，今年糧食預計減少一千萬噸以上，加劇了本來已經發生的糧荒。

世界今天已普遍承認，糧食問題是一個嚴重的問題，聯合國今年內主持的這一次世界糧食會議，是在聯合國今年已充分討論過世界資源問題，海洋法問題，人口問題所造成的種種現實困難和今後將發生巨大的影響之後，在今年內召開的最後一次國際會議，這次會議的重要性是不能被忽視的。過去輕視農業的美國、日本等國，現在都表示要重視這一次會議，因此，下月在羅馬召開的世界糧食會議，將可能成爲世界各國注意的焦點。

一個普遍承認嚴重問題

爲了廣泛徵求和聽取各國的意見，聯合國世界糧食會議秘書長，埃及總統助理·艾哈邁德·馬雷最近訪問了許多國家和地區。他上星期到過中國，和中國農業部長沙風，副總理李先念等交換了意見。

主張開設「農業開發基金」

他在日本時接見記者說，世界糧食會議將提出設立新的「農業開發基金」，也就是加強現有的聯合國糧農組織和世界銀行所用於農業方面的基金。他說，世界糧食會議籌備會議認爲，世界面臨的糧食問題是嚴重的，今後缺糧和減產的情況還將不時發生。現存的聯合國糧農組織的發展農業和糧食的計劃和實力都感到不足。要解決糧食問題，必須籌集發展農業生產的資金，物資和技術，使能在國際間流動。

馬雷說：因此，必須創設「農業開發基金」，統籌糧食生產和農業援助事宜。這筆基金將由新成立的部長級的理事會運用和管理。他說，目前，阿拉伯產油國家對發展中國家的援助問題很是熱心，產油國家可以多出錢，同時也加強了它們的發言權。如果西方工業先進國家不同意創設這樣的基金，產油國家可能單獨去創辦。

據馬雷說，世界糧食問題大致分爲三項：第一，糧食的安全保障；第二，糧食援助安排；第三，農業增產。要實施這三點須準備必要的資金、資材。原本世界全部的農業援助資金約十五億美元，現在有必要增加到五十億美元。這筆不敷的款項除由世界銀行等原有國際機構負擔外，他希望由西方工業發達國和產油國雙方來負擔。

產油國現在都有意改善本國的農業生產，它們也熱心援助其他發展中國家解決本國的農業生產問題。例如沙特阿拉伯一個月前就設置了三十八億美元的援助基金，科威特也將過去設立的六億五千萬美元的農業開發基金一舉增加到二十億美元。伊朗以變成爲中心，對埃及提供了十億美元的援助。因此，馬雷認爲現在產油國有財力協助解決世界糧食的問題，這是對工業發達國家的挑戰。美國一向以農業援助爲政治手段。福特就表示過要用「糧食武器」對付阿拉伯的「石油武器」，這就說明，「糧食援助」已成爲美國的「世界戰略」一部分。

所謂農業「援助」與「糧食武器」

馬雷預料在十一月的世界糧食會議上，美國和阿拉伯產油國將有激烈的爭論。一方以石油爲武器，一方以糧食爲武器，將會引起新的複雜的國際形勢。

總而言之，在世界糧食總的短缺形勢之下，加上美國要以糧食作爲「戰略武器」，糧食問題將會引起世界各國的關切，下月的世界糧食會議的召開必然受到各方注視了。

「瑞士——瑞士人的瑞士」

瑞士昨日舉行公民投票。國家行動黨要求在一九七八年一月底以前減少外籍居民五十萬。

康年

瑞士於二十日舉行公民投票。這次是就右翼的國家行動黨提出的「瑞士是瑞士人的瑞士」的建議進行公民投票。

據報道，這次公民投票的主要目的，是在於把目前的外國人口一百零五萬二千——約佔瑞士的六百萬人口的六分之一——在一九七八年一月底之前削減至五十萬。

西方觀察家在計算，假如這項建議通過成爲法案，在以後的三年內，將要每天驅逐五百名外國人出境。

在外國工人的組成中，意大利人居最多數，總數約有五十五萬二千人；其次是西班牙人，總數在十一萬九千；德意志人佔十一萬二千；法國人最少，也有五萬三千。國家行動黨要求先驅逐意大利人，其次是西班牙人，以次是法國人和德國人。

這次公民投票的各項建議也包括削減每天越過邊境到瑞士工作的人數，從九萬八千人減至七萬人。季節性工人將從十九萬八千的名額減至十五萬名。

倡議改變的人，據說，他們的理由有三個主要點：第一，瑞士太多擠迫，空氣污染已到了能忍受的最大限度；第二，外國工人離去可以解決房屋問題。第三，假如戰爭爆發，瑞士軍隊可以有一個可靠的後方。國家行動黨說，一百萬非瑞士人的留駐將會減弱瑞士的國防形勢。

但是，據報道，瑞士聯邦議會和瑞士對於「驅逐外國人」的主張，是站在廣泛的反對的行列的，這是議會和政府很少見的舉動。瑞士聯邦主席布朗塔在電台和電視發表講明，公開反對投贊成票。他說，聯邦委員會知道外國工人留駐固然帶來許多棘手的問題，但是，這次舉行民意測驗所提出的建議並沒有提供解決任何問題的辦法。相反，只能給瑞士增加新的和十分嚴重的困難。

持反對意見的人認爲，因爲瑞士這個細小的山區國家是要靠外來的勞動力的。把五十萬人趕出去，將會使到這個國家陷於空前未有的政治、經濟和社會混亂。全部工業能要停頓，許多重要的服務供應將會癱瘓。

東南亞國家聯盟會議

路透社記者卡泰巴克

東南亞國家聯盟將於本月二十二日在吉隆坡舉行一連三天會議。這次會議，將是該聯盟七年前成立以來最重要的一次，它的主要任務，是爲聯盟五國之間的經濟合作，制定更加具體和意義深長的行動方針。

東南亞國家聯盟是由馬來西亞、新加坡、泰國、菲律賓和印尼五國組成。即將舉行的會議，將由馬來西亞總理拉扎克主持。該組織的最高常務委員會人員——來自五個會員國的五位東南亞國家聯盟秘書長和常務委員會主席——首次同時參加會議。

該組織人士說，會議的主要目的之一，是要明確定出各個常務委員會的具體工作範圍，使各項工作能順利進行，以避免工作重覆而浪費經費。這次會議之所以特別重要，是爲了要制定該組織常務秘書處所必須遵循的未來工作基本方針。今年五月舉行的東南亞國家聯盟外長級會議，已決定常務秘書處設在雅加達。各種跡象顯示，常務秘書處可於明年中開始發揮工作效能。按照計劃，十一月七日至九日將在曼谷舉行一次會議，討論秘書處的行政工作和選舉重要負責人員。同時，大部分基本工作和統籌工作必須完成，以確保常務秘書處能順利投入工作。

該聯盟的人士說，自東南亞國家聯盟於七年前成立以來，在廣泛範圍上已提出二百項計劃，但實際開始執行的還不到分百之五十。目前，五個會員國正致力於在促使東南亞區貿易自由化，推行工業合作計劃，在原料的生產，儲存和分配上採取聯合策略，然而，很明顯，它們首先必須使它們的組織順利執行工作，才能使它們的目的趨於實現。

目前，東南亞國家聯盟共有十三個常務委員會，負責提出各項建議。建議提出之後即提交給五位秘書長考慮，並送最高常務委員會批准。各項工作的經費，一是來自三年前設立的五百萬美元東南亞國家聯盟共同基金，其他則來自聯合國各組織或世界銀行協會等。

在這次會議舉行之際，各種跡象顯示，將重於經濟合作的東南亞國家聯盟，也越來越關注到密切的政治聯系。它們已同意的一個最重要問題，就是由馬來西亞提出的東南亞區中立化的設想。吉隆坡官員相信這個理想終會實現。在實際上這個中立化區除了包括東南亞國家聯盟五國之外，還包括緬甸、老撾、柬埔寨、南、北越等東南亞國家。

此外，馬來西亞早已與中華人民共和國建立外交關係，菲律賓也在與中國建交的道路上取得進展，預料其他東南亞聯盟國家也會在適當時候步其後塵。

江洪譯

信宜柿子又豐收

在批林批孔運動推動下，廣東省信宜縣今年柿子產量又比去年增長兩成多。

地處山區的信宜縣，土地肥沃，雨量充沛，氣候溫和，是種植柿子的好地方。但解放前，在國民黨反動派的黑暗統治下，全縣卻只有五、六處邊遠地方的房前屋後，有一些零星的柿子樹。加上每年所收柿子，又因交通閉塞而運不出去，嚴重影響山區人民種果的積極性，柿子生產無從發展。解放後，信宜縣的面貌發生了深刻的變化。廣大人民群眾以主人翁的姿態，認眞貫徹執行毛主席關於「以糧爲綱，全面發展」的方針，深入開展農業學大寨群眾運動，發展山區經濟，大搞多種經營，根據山區特點，廣種柿子樹。縣的有關部門，除有計劃地組織縣內富有經驗的果農交流栽培柿子的技術外，還組織大批人員深入山區和社隊加強指導，幫助訓練栽培柿子樹的技術人員，有力地促進了柿子生產的發展。到今年止，全縣擁有柿子樹二十七萬二千多株，比解放前增長了九倍多。柿子收穫量逐年遞增。

業餘體育訓練發展 兒童體質不斷增強

十二歲男童平均身高增五點九厘米 十一歲女童平均體重增二點七四公斤

新中國的少年兒童，在毛主席[illegible]的陽光雨露哺育下，[illegible]茁壯成長。[illegible]的體育運動事業，[illegible]少年兒童[illegible]，北京市展現出[illegible]向榮的景象。

無產階級文化大革命以來，北京市教育、體育部門，認眞貫徹體育工作「[illegible]」的方針，扎扎實實地開展了幼兒體育活動。全市一千二百多所幼兒園，[illegible]。北京市教育局和北京市[illegible]與會運動員舉辦了「北京市幼兒體育運動會」，進一步推動了幼兒體育運動的開展。

在[illegible]運動會上表演和比賽的項目，有[illegible]孩子們喜聞樂見的體育活動，[illegible]操、[illegible]、花樣操、武術[illegible]、以及推小車、騎車比賽、手榴彈投擲、拔河、搬房子接力、兔跳等[illegible]多彩的[illegible]，體現了孩子們的特點，又富有[illegible]。如小推車上裝滿大白菜模型，表現[illegible]民公社運送大白菜，桌子[illegible]得又快又穩，通過比賽，教育孩子們要[illegible]勞動；「蓋房子」接力賽，教育孩子們要鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義。

全市少年兒童的業餘體育訓練活動，近幾年來有很大發展。業餘體育學校和中小學校業餘體育訓練點，遍布城鄉。少年兒童在教練員的耐心指導下，刻苦鍛煉，取得了較好的成績，湧現出一批思想作風好，技術進步快的少年兒童運動員。在一九七四年北京市兒童游泳比賽中，有三人四次打破四項全國兒童游泳紀錄；十六人二十五次打破二十一項北京市兒童游泳紀錄；有五個代表隊五次打破三項北京市兒童游泳接力項目紀錄。

在田徑運動方面，成績也是可喜的。東城區少年業餘體校的田徑技術水平，比文化大革命前的一九六五年有顯著的提高。少年男子一百米賽跑最好成績由十一秒三，提高到十一秒；少年女子一百米成績由十三秒，現在提高到十二秒六。少年男子標槍現在達到五六·四三米，提高了一六·四三米。少年男子跳高運動員經過八個月的訓練就由一·五八米提高到一·八〇米。

北京市從一九七二年以來推廣試行了「體育鍛煉標準」，推動了學校體育運動的開展，使許多中、小學校的體育運動更加有組織、有計劃，措施具體，收到了良好的效果。如廠橋胡同小學四年級二班學生，經過「體育鍛煉標準」的活動，體力普遍增強，在爬繩和四百米賽跑測驗中，已有百分之九十的人達到「標準」。現在這個學校的體育運動水平日益提高，不久前他們在[illegible]地區小學生運動會上獲得了團體總分第一名。遠郊區農村順義縣北小營人民公社的仇家店中學，全校有百分之五十以上的學生達到「鍛煉標準」。去年冬春，有百分之八十五的學生跑完二萬五千里「長征」途徑性長跑的全程。

由於加強了體育工作的領導，廣大少年兒童的體質不斷增強。北京體育學院一個教學小組，一九七三年在廠橋小學作了一次體格普查，看出這個學校認眞開展了體育運動後，學生發育情況比一九六五年北京市普遍的好得多。如十二歲男學生的身高，一九六五年北京市平均一三[illegible]厘米，一九七三年廠橋小學平均[illegible]厘米；十一歲女學生的體重，[illegible]。現在全國連傷風感冒等常見病也很少發生。

手提式製氧器 四川試製成功

四川省綿竹縣人民醫院的醫務人員，經過反覆實踐，試製成功輕便實用「手提式製氧器」，爲發展祖國的醫療衛生事業作出了貢獻。

「手提式製氧器」，是兩種化學原料在反應罐裏發生化學反應而產生氧氣，它的結構簡單，產氣量大，氧濃度高，氧氣純淨，體積小，重量約兩公斤，價格低廉，便於儲存和攜帶，經過在高寒山區和農村試用，性能良好，爲農村手術和急救病人提供了有利條件。

在試製「手提式製氧器」過程中，這個醫院的醫務人員，認眞學習毛主席的「實踐論」、「矛盾論」等著作，樹立實踐第一的觀點。他們一面刻苦鑽研，反覆實驗，一面深入工廠、機關和學校，向有經驗的工人、技術人員和教師請教，他們克服了資料、設備、材料等方面的困難，攻克了技術上的道道難關，在有關單位的大力協助下，終於試製成功。現在，成都醫療器械廠已進行大批生產，供應全國城鄉醫院使用。

新光 本月廿五 隆重上演

頌新聲劇團

夜戲七時半開鑼

林家聲 吳君麗 譚... 朱少坡 陳... 李...

新編名劇 少年英姿

明日起預售戲票

林冲

十場大戲·不落幕·絕冷場 宋聯好戲先睇電視 ... 精彩片段

票價由五元至廿五元

今五場請早 城市之光 卓別靈 ... 不朽傑作 ... 每一動作滿貯笑料

分類廣告

針灸 高醫針灸館永余 電話：6—745391

中醫 鍾庸 地址：中環永吉街十二號二樓 陸羽茶室左鄰 時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時（星期六下午及星期日休息） 電話：四三一六一五

京都·凱聲 觀眾一致讚賞！ 今天五場 大逃亡

海運·百樂 H 702412 K 678091 今天五場請早訂座 魔宮魅影

紐約·大華·金冠 連日狂滿今早請！ 七屆八...

普慶·新光·珠江 今天五場請早訂座 城市之光

南華·新華·銀都 昨滿！五場請早 城市之光

新華·東方·新聲 狂滿第二週！ 今生今世 女煞星 鐵虎將

影都 今五場請早 神龍猛虎闖金關

工聯會發言人發表談話指出

當局對新區及廉屋加租 百五十二萬人將受影響

此為不顧居民生活困苦，堅持三高政策，加緊搜刮的又一表現。廣大工人及居民對帶頭加租的惡劣做法極表不滿。當局絕不應加租。

【本報訊】港九工會聯合會發言人就港英當局準備增加新區及廉租屋租金問題發表談話：

據報章透露，房屋司署管轄的新區及廉租屋將於短期內加租，加租的方案將由行政局批准後由有關當局宣佈實施，加租的範圍涉及二十五個新區及十七個廉租屋邨，影響居民達一百五十二萬人。這是港英當局不顧目前廣大勞動人民的生活困境，堅持「高地價、高租值、高稅收」的三高政策，加緊搜刮的又一表現。廣大工人和勞動人民對港英帶頭加租的惡劣做法極表不滿。港英當局絕不應增加新區及廉租屋的租金。

今年四月廿二日，工聯理事會指出：「目前工人失業半失業情況嚴重，工人收入亦大幅度下降，而物價卻不斷暴漲，造成生活更加困難。……港英當局和資本家必須負責增加工人工資，維持工人就業，保障工人應有權益，制止隨意開除工人的惡劣做法，停止加稅加費加租，採取有效措施平抑物價，制止通貨膨脹。」四月份以來，工人失業半失業的情況不僅沒有稍減，反而更加嚴重。紡織業、電子業關廠、停工、除人事件頻頻發生，紗廠工人百分之九十八開工不足，塑膠業情況繼續惡化；製衣、建築、港口、造船等行業失業半失業仍然嚴重；海員、摩托的就業情況開始出現困難。廣大工人迫得節衣縮食，削減開支來勉強維持生計。港督麥理浩在十月十六日立法局會議所作的「施政報告」，也承認「本港工業界的就業率和工人收入現正下降中。」廣大勞動人民的生活處境進一步貧困。際此情況，港英當局理應積極負起責任，採取措施，維持就業，制止加租加價，解決民生困苦。今反而背道而馳，製造借口，準備帶頭加租，使勞動人民百上加斤。這種做法，不能不引起廣大工人和勞動人民的不滿和反對。

「必須指出：港英製造輿論，找尋種種借口加租，進一步加強搜刮，必將引起連鎖反應，惡果頻生。各種公共事業可能羣起效尤，競相加價，做成各種物價上漲。工聯理事會曾經指出：造成香港物價暴漲比諸其他地區更凌厲，通貨膨脹加劇，工人收入大幅度下降，工人失業半失業不斷增加，主要原因是港英當局加強搜刮政策和資本家追求高額利潤，把經濟困難轉嫁在工人和其他勞動人民身上所做成的。」港英當局理應負起平抑物價、制止通貨膨脹的責任，今反而準備帶頭加租，助長物價高漲，加深勞動人民的痛苦。廣大工人和勞動人民是不能容忍的。

應該指出：當局所說，此次加租的幅度「不致對居民造成經濟上的困難」，這是強詞奪理的。加租至少影響了一百五十二萬居民的生活。據當局統計，這次加租，港英每年就增收四千六百萬元。這四千六百萬元，明明是從廣大勞動人民身上搜刮的，怎能不影響他們的生活？至於房屋司署的所謂「赤字」，也不能成為加租的理由。解決本港居民住屋問題，這是港英應有的責任。二十年來，港英借口「福利計劃」，加稅加費，從廣大居民身上抽剝了多少億稅款，而只撥出一小部分來興建新區和廉租屋。且港英用居民的稅款建屋，它卻成了最大的業主，至今擁有一百八十多萬人口居住的樓宇，平日收租，已獲得不少利益。當局還說什麼公共房屋不加租，勢將影響教育和其他社會福利的發展，真是毫無道理。眾所周知，港英多年來一直有盈餘，存放在英倫的儲備金就有三十八億多元，卻動輒借口「赤字」，加重居民負擔，加深剝削。廣大工人和勞動人民是堅決不能同意的。

大坑道山泥坍塌，壓毀汽車，威脅麗星樓。
該大廈逾千居民夢中驚醒冒風雨疏散。

除船灣淡水湖外各水塘多滿溢

二級制水今恢復

連日來獲雨量超過十八吋水荒已和緩

有關存水的數字 出現兩種不同說法

【本報訊】正當廣大居民以為颱風「嘉曼」帶來的逾十八吋雨量會使本港的水荒得以和緩之際，港府新聞處發言人昨晚在答覆本報記者的詢問時卻表示，今日起仍然繼續施行第二期制水，即每日只供水十小時。

也就是說，一度因「嘉曼」襲港而暫時獲得的廿四小時供水，於今日起即告中止。

新聞處發言人強調稱：「第三期制水目前仍不能說會取消。雖然「嘉曼」帶來的雨水還會繼續流入水塘，但水塘獲益至什麼程度，尚未完全清楚，希望一兩日內會有決定。」

該發言人解釋說，颱風襲港期內不制水的原因，是因為工務局人手有限，他們都去了搶修道路，無暇關水喉。

據天文台的統計，截至昨晚十一時止，「嘉曼」共帶來了四五九公厘（超過十八吋）的雨量。

至於水塘的進賬如何，新聞處表示只能提供至昨晨九時的數字。截至昨晨九時止，全港各水塘共有存水量四百五十億加侖，即佔水塘總容量六百七十三億加侖的百分之六十六點八六。這個數字在昨晨九時以後，肯定還會繼續增加。初步統計，兩日來水塘共獲得進益逾一百二十四億加侖。

水務局一位高級工程師昨日下午曾接受電台記者的訪問，所提供的卻是較新的水賬。據該高級工程師透露，全港九的水塘，現在大部分已經滿溢，連第二大的石壁水塘，也有九成滿，並預料在下午之後，石壁水塘亦不難全滿。目前唯一未滿的是最大的船灣淡水湖，約為總容量百分之五十八。

該高級工程師對制水放寬的展望並不樂觀。他甚至表示，第三期制水將不會在本月底實行，還要看如果未來兩日內船灣淡水湖獲得較多水量注入的話，可以在若干時間內實行全日供水。

新聞處發言人對上述透露表示「未有所聞」。

昨晚十一時，新聞處發言人就「第三期制水是否實施」的問題，發出如下的答覆：「颱風「嘉曼」過港後，本港第三期制水計劃明顯地有可能改變或放寬，但確實的決定須在未來數日內待清楚水塘的真正收益，並可以估計本港食水存量的新情況時始能作出。」

【本報訊】水務局發言人昨天說：如果獲得二十吋至廿四吋的雨量，才能緩和目前的水荒情況。

在此之前，水務局曾於上星期五發出消息，說獲得五百公厘（約二十吋）雨量可緩和水荒情況。

又一風暴出現

目前正在菲南以東形成中

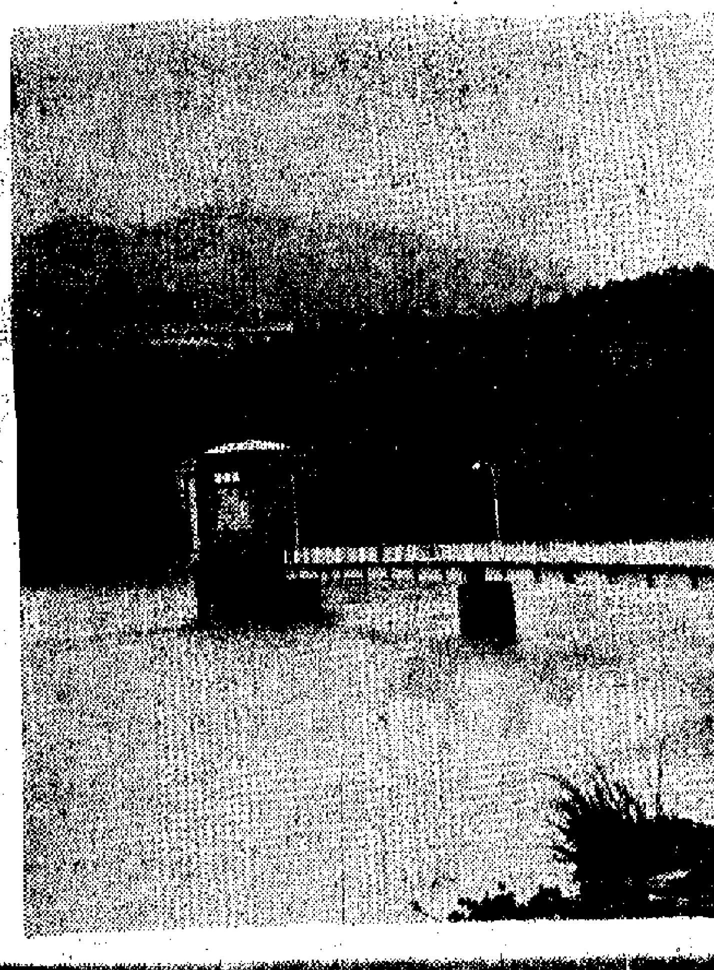
【本報訊】颱風「嘉曼」消散後，三號風球已於昨晨十時除下。但昨晚六時二十分，天文台又掛出強烈季候風訊號。據稱，菲律賓南部以東，正有一個熱帶風暴在形成中。

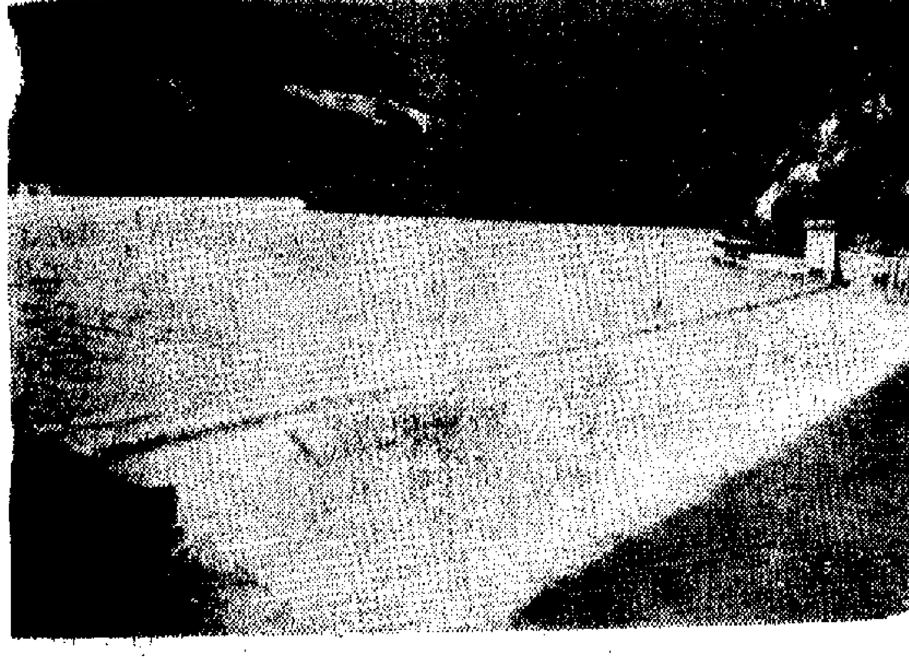
地下水管爆裂

馬頭圍新邨斷水

經修理後晚上八時才恢復供水

【本報訊】土瓜灣馬頭涌道與宋皇台道交界處，昨日下午三時許，一條地下水管突然爆裂，使該區的馬頭圍新邨一度斷水。水務局人員到場修理後，晚上八時許恢復供水。





雨水滾滾流入水塘

上圖：大嶼山的急湍溪水不斷流入石壁水塘。
中圖：石壁水塘將要滿溢的情形。
下圖：已經滿溢的薄扶林水塘。

大坑道半夜三度塌山泥

麗星樓將被封閉

逾千居民如覺地震 漏夜疏散

警方今天再次讓居民返家取物

【本報訊】港島大坑道十三號、十五號麗星樓背後，昨日凌晨發生山泥傾瀉，大幅山泥塌下。漏夜疏散的麗星樓居民昨天取回財物用品之後，下午四時半，警方已將麗星樓封鎖，禁止出入。工務局建築物條例執行處將於今日向地方法院申請緊急封閉令。

據該處處長稱：「這項行動是由於山泥傾瀉，連續的大雨可能引致更多山泥傾瀉。」他說：「因該大廈的危險程度尚未能完全獲悉，」所以居民相信在未來數日內，均未能返回大廈居住。

麗星樓共兩幢，每幢高廿二層，每層四個單位，有居民一百七十多戶，逾千人。麗星樓毗鄰是正在興建中的勵德新邨地盤。

居民談述山泥傾瀉情形稱，山泥分三次塌下。第一次在昨日凌晨二時零四分。當時大雨滂沱，大部分居民已在熟睡中。突然一聲隆然巨響，大廈有如地震。居民驚醒，仍不知發生什麼事。有些居民推開窗口外望，黑夜中，發現大廈背後的山崖一塊大石隨着山泥瀉下。該處空地是停車場，多輛汽車被巨石山泥所壓。事後，大廈電力全部中斷，三部電梯有人被困。大廈姓劉的看更聽到巨響，拿起電筒前往察看。他見到此種情景正大吃一驚時，突然又一聲巨響，大塊山泥又奔騰而下。他連忙撥電報警。

十分鐘後，警方及消防人員到場，救出被困電梯的人，用擴音器勸居民立即疏散。消防人員隨即往塌泥現場。此時，大幅山泥又突瀉下，再淹了數輛汽車。幸消防人員警覺，立刻撤退，沒有人受傷。

該處居民約千多人，多來不及收拾細軟，只拿着一些證件等物，緊急疏散。當時風大雨大，不少居民衝出來時，僅穿着衣褲，非常狼狽。大部分居民往酒店或友人處容身，部分人則到麗星樓對面的真光中學暫避。

昨日上午九時，當局准許居民返家收拾重要財物，但只准分批入內，每批四、五人，由警員陪同。一批來回約需廿多分鐘，因此，非常緩慢，居民心急如焚。下午四時半，最後一批居民入內取物後，警方即封閉該大廈，禁止出入。

警方稱，今日上午九時到下午五時，該大廈居民仍可返家取物。

砵蘭街一處樓宇

屋頂橫樑墜水泥

五戶二十四人要暫時撤離

汀角路一段塌泥禁止車輛來往

【本報訊】旺角砵蘭街一幢樓宇的屋頂橫樑，昨晚六時廿分墜下小量水泥，引起數十人要暫時撤離。

出事樓宇在砵蘭街四五〇號四樓，包租姓李，住五伙廿四人。址為戰前舊石屎樓，最近騎樓及尾房的屋頂出現長長的裂痕，逢雨天大雨傾盆，裂縫滲水。

昨晚，橫樑掉下少量水泥塊，住客遂報警。警方到場，着住客暫時遷離，待今晨九時工務局工程師檢驗後，才能確定今後能否繼續居住。

上址天台有兩間木屋，廿餘人亦要暫時遷離。

【本報訊】汀角村與鹿頸間的一段汀角路，昨日被傾瀉的山泥完全堵塞。

山於角水道（譯音）上面之一條小路油蔴地的水管爆裂，該路現已禁止車輛行駛。

據稱荃錦公路的山泥已清除，但隨時仍有水浸的可能。

元洲街近寶血醫院，前日有一煙囪可能墜下的緣故，被封閉，現已恢復通車。

昨天下午二時四十分左右，牛頭角邨第三十二座後邊山泥傾瀉，壓毀一間無人居住的木屋，受其影響的面積約為十二呎乘十呎。

天氣

預測：強勁東北風，密雲，初時部分時間有雨，下午可能間中天色明朗。最高氣溫約二十四度。

潮漲：下午三時十五分
潮退：下午五時三分

昨天紀錄：
最高：廿二點七度
最低：廿一點一度
陽光：無
雨量：九二點三毫米

海鷗牌 花籃牌
國產布傘
經濟耐用 免費修理
[illegible]

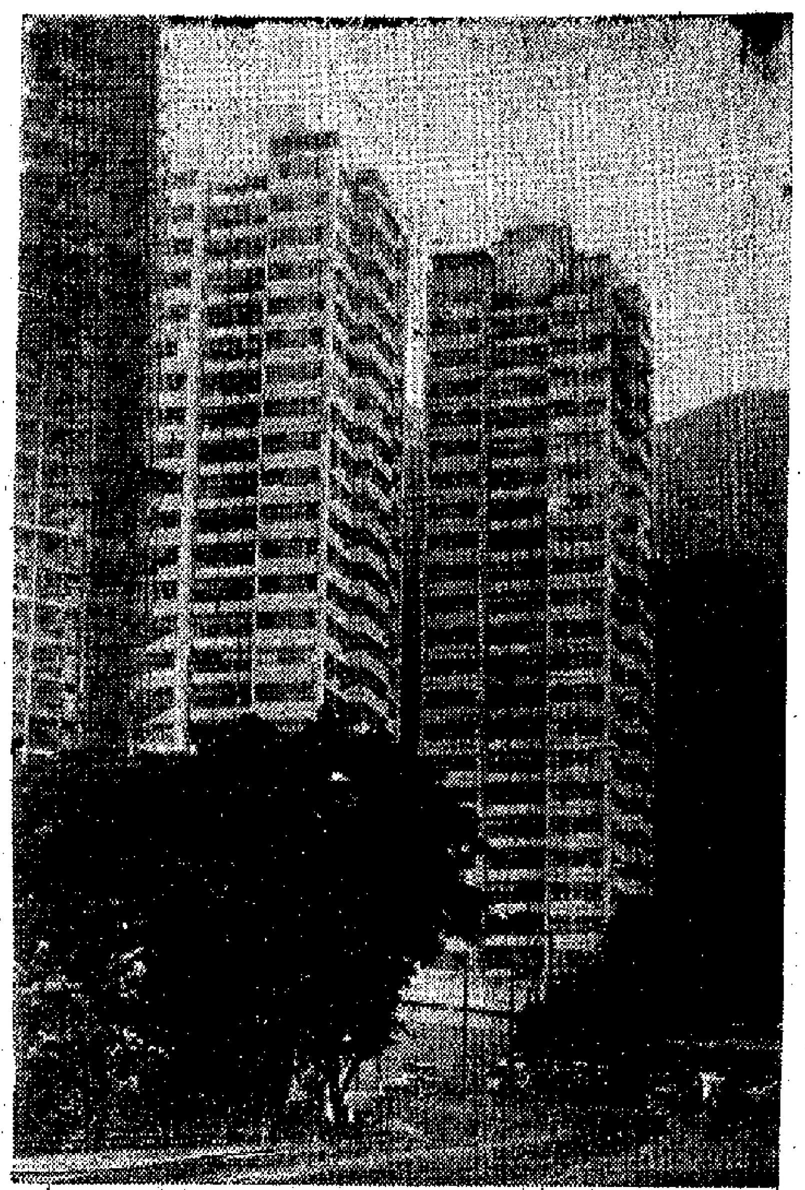
慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
中國餐椅及摺椅
經久耐用 美觀大方
電鍍光澤 永不退色
517 摺式餐椅
506 彈簧摺椅
代理處：綠信行有限公司
經銷處：集□公司
電話：5-457528 5-441868

天鵝牌 白象牌
電珠 電筒

選購中國精美工藝品禮贈送海外親友聯絡感情
本公司特設 郵寄部
免費代寄海外各地禮物郵包
華豐國貨公司

颱風過後

▲錦田大江埔村兩少女被山洪冲走現場。箭咀一是出事地點，箭咀二是其中一少女在該處抓住樹枝而得免於難。



▲今日將被工務局申請封閉的麗星樓。

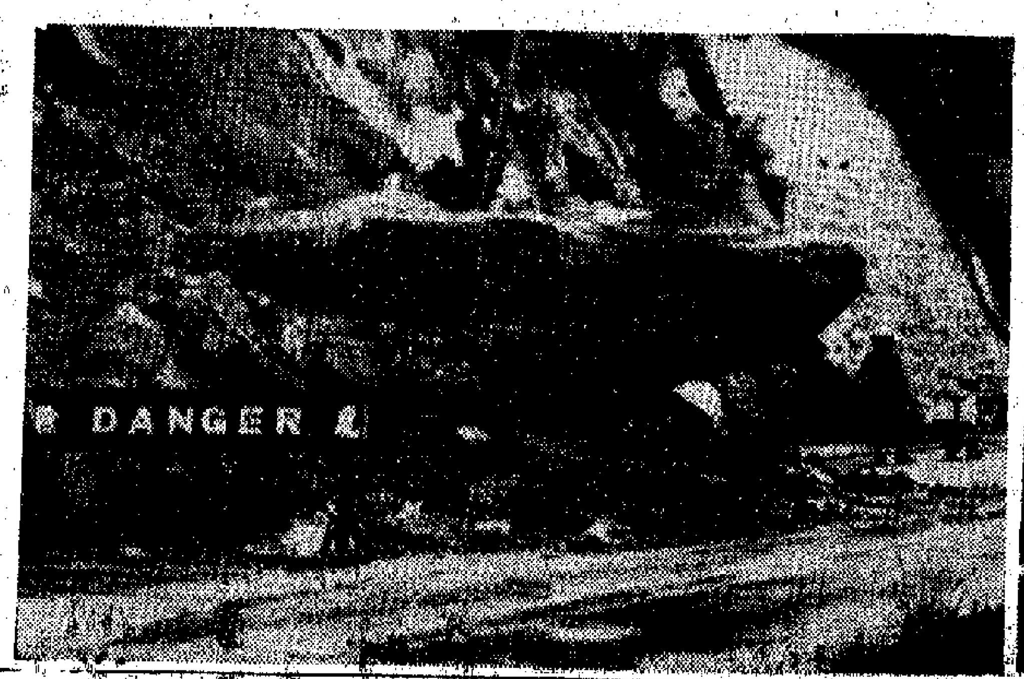
▼麗星樓居民昨晨匆匆疏散情景。

◀錦田大江埔村一片汪洋。

◀被山洪冲走的兩少女之兄指着慘劇發生處。

▼獅子山隧道外的沙田道上塌下大石。

◀鐵路遭山泥掩蓋，工人正在搶修。



「中國統一問題」研討會 逾千學生昨冒雨參加

發言者指出中國統一必要到來

台灣是中國一個省「台獨」只會被人唾棄

胡昌度在研討會上發言

【本報訊】昨日下午二時，一千一百多名青年學生，冒着滂沱大雨，前往香港大學陸佑堂，參加由香港專上學生聯會主辦的「中國統一問題」研討會，顯示了他們對祖國統一大業的關切之情。會上除演講外還有小組討論，氣氛熱烈。

應邀在會上發言的三位講者是：中文大學研究院院長兼中國文化研究所所長胡昌度，曾經在台灣生活多年的留美工程師梁振東，曾經留學美國的香港大學學生會國際事務秘書吳慧頤。

下午一時半左右，參加者絡繹而來，未開會前陸佑堂已宣告滿座，遲來者被安排在鄰近課堂內，從擴音器中聆聽場內的演講。由於聽衆均是冒雨前來，一些學生在門口負責存放雨傘、雨衣的工作，井井有條。

港大學生鍾瑞明主持研討會的進行，他表示隨着青年學生對祖國的日益關心及不斷提高認識，大家都感到目前分裂的局面不應該再繼續下去，中國必定要統一，這是關係國家、民族今後發展的重大事情。因此在「中國週」結束時舉辦了這個研討會，希望從多方面對統一問題進行討論。

胡昌度教授首先發言。他從歷史發展的角度指出，中華民族遠在部落社會時期，已經存在統一的觀念；至秦朝，大一統的形式正式開始。在以後朝代更替的過程中，統一的時期是遠比分裂的時期長得多的。

接着，他指出，一九四九年中華人民共和國的成立，可以說是中國幾千年來最名副其實的統一，這與歷史上的統一有不同意義。這個統一，是包括所有少數民族在內的全民族的統一，也是人民得到真正平等的統一。所以，人民的國家觀念和民族意識有了很大的提高。

他最後表示：台灣是中國的一個省，賓主、強弱的關係是十分清楚的，所謂「台獨」只會為人所唾棄。在人心所向、潮流所趨的局面下，中國統一是必然要到來的。至於形式、時間的問題，也將是完全由中國人民自己來決定的。

梁振東在發言中，談到了台灣人民的生活實況。他說，台灣農村破產，經濟上依賴外國，工業上只是作為人家的加工區，完全沒有獨立的工業體系。目前在西方經濟不景氣影響下，台灣勞動人民的生活更加困難。他表示要對台灣的現狀多作了解、研究，就可以看出台灣應走的道路。

吳慧頤講述了留學生自保衛釣魚台運動以來的覺醒經過，進而為今天的關心中國統一問題。她指出：中國一天不統一，就仍然存在被侵略的可能性，近年來蘇修就想在台灣問題上插手。因此，為了中國的前途，青年學生要為中國的統一而努力和作出貢獻。

會後還進行了分組討論，至七時許結束。

又訊：「學聯」主辦的「中國週」，在本月四日開幕以來，已於昨日結束。兩週來，舉辦了「中國地理風光」圖片展覽、「中國近代史」圖片展覽，舉辦音樂演講會及昨日的「中國統一問題」研討會，均受到青年學生和社會人士的歡迎和好評。

「中國統一問題」研討會的參加者

金銀貿易場酒會 今在希爾頓舉行

【本報訊】金銀業貿易場成立六十四週年暨第廿四屆理監事就職禮，定今日下午五時卅分至七時在希爾頓酒店二樓大禮堂舉行，屆時設酒會招待來賓。財政司夏鼎基將到會頒發選任證，並發表演講。

該場成立六十四週年酒會暨聯歡聚餐，昨晚在珠城酒樓舉行，參加行員五百餘人，理事長胡漢輝席間曾簡單致詞。

彩色越劇故事片「半籃花生」將映

同映「坦贊鐵路在建設中」

【本報訊】南方影業公司發行的彩色越劇故事片「半籃花生」，繼「城市之光」之後，將在新光、普慶線上映，同場放映大型彩色紀錄片「坦贊鐵路在建設中」第一部。

影片「半籃花生」，內容輕鬆風趣，寓意深刻，反映了社會主義農村勞動人民新的精神面貌。過去農民目不識丁，現在卻能把哲學用到勞動和生活中去。

影片描述一家人——父、母、子、女在如何對待「地腳」裏拾來的花生這個問題上，這是公與私的矛盾，表面上看，這是個小矛盾，可是連繫到村裏的一些流言蜚語，內中卻是大有文章在，這是影片故事的關鍵。

「坦贊鐵路在建設中」，是一部精采的紀錄片，拍得很有深度，內容豐富。影片真實地反映了坦、贊、中三國人民在建設坦贊鐵路工程中，團結在一起，驚天動地的動人情景。

「嘉曼」造成的不幸之一 錦田山洪噬一少女

另一少女被冲走時幸能緊抓樹枝得免於難

被山洪捲去的少女李惠英

【本報訊】新界錦田大江埔村風雨中發生慘劇，兩名少女前晚遭山洪冲走，其中一人獲救，另一人失蹤，迄今未尋回。

被山洪捲去失蹤的少女名李惠英，十七歲，是荃灣一間製衣廠的工人，與她同時被山洪捲落大水坑的另一少女是她的妹妹李惠嫺，十五歲，同在一廠工作。她們住在荃灣葵涌邨第二十八座十二號地下，同住的還有父親李社（五金工人）、母何餡（製衣工人）、姊李惠瓊（二十歲，製衣工人）、兄李永强（十八歲，汽車工人）及弟李永康（十歲，學生）。年前，他們由朋友介紹，在大江埔村購了七十三G六號村屋，每逢假期，一家六口便回到該屋小住。

前日下午三時許，他們一家七口和另一親戚同到該屋。下午八時，李家姊妹三人和兄李永强乘其親戚（姓余）的AB二七X六號私家車準備回荃灣，不料大雨山洪下山，使錦田河泛濫，河水淹浸了大江埔村的農田、村道。

當時，行車的村道亦已水深及膝，他們的汽車涉水而行，不料中途「死火」，他們將汽車推到較高的地方後，五人乃涉水折返家中，李惠嫺和李惠英行前頭，另三人在後。

此時河水暴漲，水流更急，突然，李惠嫺和惠英被洪水冲倒，跌下水溝，並被洶湧的急流捲走，她們都不懂游泳。李永强見狀，立即跳下去搶救，但天黑水急，追不上，後來離李永强百多碼外，傳來「呷呷，救命」的呼聲，李永强循聲游向下游去找，李在水坑邊找到李惠嫺，只見她當時死命抓着一把草和樹枝，見狀將她推靠於樹緣，又再下水去找尋李惠英，可是無法找到。由於那裏，當日被泛濫的河水所淹，搶救困難，李永强找不到李惠英後，再返回高處村屋借電話報警，警員和消防員到場，曾進行打撈，並到下游找尋，但迄至昨日下午八時，仍未找到李惠英的下落。警方說，擔心她會成為颱風災的犧牲者」。

嶺南昨行畢業禮

【本報訊】嶺南書院暨中學中文部、英文部，昨日下午在大會堂音樂廳舉行本年度畢業禮，由嶺南書院兼嶺南中學校長黃國文，及行政局非官守議員胡百全頒授畢業證書。

香港美國商會執行董事米尼奇撰文指出

中國毫無疑問地「在前進」

他認為此次訪華行既有興趣也富教育性

特稿

香港美國商會執行董事米尼奇和他的夫人，今年八月底九月初曾到中國五大城市參觀訪問。在十月份出版的美國商會會訊中，米尼奇寫了一篇題為「中國在前進」的文章，敍述他訪華之行的觀感。米尼奇太太和同行的標準石油公司市場經理的太太西路士夫人一起，也接受訪問，高興地談及她們兩位美國婦女眼中的新中國，她們一致認為，印象最深刻的是：「中國人民顯示出的愛國熱情，他們為祖國感到驕傲，以及他們為取得新的和更好的成就而作的不斷探索」。

米尼奇夫婦是和在港的一些英國、新西蘭、丹麥等國籍人士一道，由香港去中國大陸訪問的，行程十六天，到過廣州、杭州、上海、南京和北京。米尼奇形容這次旅程不僅是有興趣和令人振奮的，同時從文化、經濟、商業的角度來看，也是富於教育性的。

這是米尼奇的第二次到中國去，也是他首次將訪華的旅程伸展到廣東省以外的地方。他表示此行大大加深他了對中國的了解。

米尼奇在文章裏寫道：「這是一次難得的機會領略有關新舊中國的對比——了解中國的過去——親自觀察中國的今天。通過這次訪問，我的整個結論是，從經濟的觀點看來，中國毫無疑問地『在前進』。她已經和繼續在國內取得飛躍的進步。同樣地她在對外方面所取得的成績也是令人印象深刻的，尤其在一九七一年以後，當中國開始她的第四個五年計劃時，生產和對外貿易都取得很大的發展。她的入口和出口驚人地增加；她在技術上的進步和工業廠房的建設都是令人難忘的。」

他們曾參觀了造船廠、煉油廠、石油化工廠、汽車製造廠、紡織廠、人民公社及鎮家園。米尼奇認為，這些廠與美國的標準比較，還是較細小和不算整潔的，但是卻使人留下好印象。因為最主要的是近年來中國在應用先進技術上已取得了飛速的成就。

談到中國對外貿易時，米尼奇認為中國的潛力很大，因為中國有廣闊的土地、豐富的資源和在經濟上要改善和增長的決心。中國在未來會輸出更多和更好的商品，中國的進口也一樣會有大的增加。他說：「毫無疑問，中國和其他國家的貿易將會繼續擴展和增進。」

米尼奇還列舉了他訪華中感興趣的其他幾點觀感，包括：「主要城市的街道和公園裏大量的綠化地方」，「杭州和南京的美麗風光」，「今日中國的教育制度」，「人民高標準的健康水平」，「工廠托兒所對兒童的照顧」，「人和學生的信心」，「一種村統一的工業」，「人民得到信仰宗教更多的自由」。

米尼奇在文章裏寫道：「中國的官員說——我相信這是真實的——中國是一個經濟發展中的國家，跟我談話的代表承認，中國在很多方面還是落後的。她的農業和工業生產和世界水平比較，還不算高；同樣的，在科學和技術水平上，也未達到西方國家的先進水平，但是改進正在進行中。」

米尼奇說：「我們從中國學到很多東西；中國也從我們學到不少東西……她是『正在前進』——不僅對中國人民有好處，對整個世界的人民，也有好處。」

米尼奇太太和西路士太太也表示，從她們接觸到的中國社會的各個階層人士看來，中國人民是滿懷希望和歡樂的。

她們說，中國歡迎人民和外國遊客的批評。她們發現中國人完全願意聽取意見的。

西路士太太說，中國的很多目標目前還沒有達到，但中國人民卻充滿信心，認為他們的希望是一定會實現的。他們對前景非常樂觀。

本報記者

油畫失而復得 原來是開玩笑

【本報訊】文華酒店畫廊一幅曾經公開招賣的油畫，上星期五突然失去，雖然翌日香港珠還，但畫主要求追究，表示這玩笑開得太大了。

取去這幅廿四吋乘十八吋大油畫之人，是一位女性，也是畫主的女友之一。星期六她與其他兩女友致電話與畫家，表示油畫現在某處，通知他到取。

據取去油畫的女士稱，她正學習試有關管理方面對於油畫的安全是否關心，試試衣着華麗的女子，隨意取去油畫，是否不會受到干涉，果然順利得到結果。

這幅油畫定價一萬元，是晏達臣所繪。

研究儒法鬥爭的歷史經驗

梁效

隨着批林批孔運動的深入，我國廣大工農兵群衆、革命幹部、革命知識分子遵照毛主席關於「古爲今用」的教導，正在廣泛開展對於儒法鬥爭和整個階級鬥爭歷史的研究。

在國際共產主義運動的歷史上，奪得了政權的無產階級，這樣廣泛地發動群衆來研究和總結歷史上階級鬥爭的經驗教訓，還是第一次。這是有重大的現實意義和深遠的歷史意義的。

列寧在談到無產階級奪取政權以後防止資本主義復辟的歷史任務時指出：「我們不知道，我們勝利後是不是會出現暫時的反動時期，暫時的反革命勝利時期，這不是沒有可能的，所以我們勝利後一定要抓上『三道戰線』，來防止這種可能性。」（「論修改黨綱」）爲了勝利地完成無產階級專政所擔負的歷史使命，在長期的、複雜的階級鬥爭中取得勝利，無產階級不僅要善於從自己的鬥爭實踐中積累經驗，而且要研究歷史上的階級鬥爭和路線鬥爭，研究社會大變革時期的革命和反動、復辟和反復辟的鬥爭，用馬克思主義的方法給以批判的總結，從中吸取經驗教訓。

中國歷史的發展有着自己的特點。由於在半殖民地半封建社會的中國，資產階級在經濟上和政治上異常軟弱，領導資產階級民主革命這一任務歷史地落到了無產階級的肩上。在以毛主席爲首的中國共產黨的領導下，中國人民徹底完成了資產階級民主革命，而且使革命轉變到社會主義革命，建立起無產階級專政。在中國歷史上，一個階級專政代替另一個階級專政這種完整意義的社會變革，除了無產階級領導的革命以外，實際上就只有封建制代替奴隸制那一次。儒法兩條路線的鬥爭就是在那場社會變革中產生的。在整個封建社會中，始終存在着尊儒反法和尊法反儒的鬥爭，這種鬥爭一直影響到現在。無產階級專政的敵人，都把孔孟之道作爲在中國復辟資本主義的工具。黨內歷次機會主義路線的頭子，都是尊儒反法派。叛徒、賣國賊林彪竟然把孔孟說成「先聖」，把馬列說成「後聖」，極力鼓吹所謂「先聖後聖其揆一也」。我們要堅持馬克思主義，反對修正主義，就必須徹底批判這種反動觀點，徹底批判孔孟之道。

在我國封建制代替奴隸制的時代，法家作爲新興地主階級的政治、思想代表，在奪取政權和鞏固政權的過程中，與沒落奴隸主階級及其政治、思想代表儒家，進行了長期的激烈的鬥爭。從商鞅變法到秦始皇統一中國，經過了一百三十多年。如果算早一點，從魯國實行「初稅畝」算起，則經過了三百七十多年。在這幾百年中間，新興地主階級幾度奪得政權，又幾度失去政權。秦始皇統一中國，並不意味着鬥爭的結束。從秦王朝建立，一直到西漢王朝滅亡，將近二百五十年中間，奴隸主復辟勢力逐步削弱，但是復辟和反復辟的鬥爭始終沒有間斷。

正是這樣一個時代的革命和反動、復辟和反復辟的鬥爭，包括公開的和隱蔽的，流血的和不流血的，政治的和經濟的，軍事的和文化的鬥爭，給我們提供了階級鬥爭和路線鬥爭極其豐富的經驗教訓。它帶有我國社會歷史特有的生動性和深刻性。在中國這塊土地上進行革命的共產黨人和廣大群衆，必須用馬克思主義觀點總結這些經驗教訓，來爲我們進行社會主義革命和建設的現實鬥爭服務。

儒法鬥爭史告訴我們，一條正確的路線，並不是自發地產生的，而是在鬥爭中產生和發展的。在深刻的社會變革中，先進階級必須通過對反動路線、反動思潮的批判，通過總結階級鬥爭的經驗教訓，才能進一步發展和完善自己的革命的路線，爲下一步的戰鬥作好準備。新興地主階級在戰國時期開始了自己的全面進軍，變法的熱潮席捲了各諸侯國。其中商鞅變法以其變革的徹底性在各國引起了普遍的震動。圍繞着否定還是肯定這場社會變革，儒法兩條路線展開了激烈的鬥爭。儒家代表人物孟軻打着「民貴君輕」的旗號，提出了一套鼓吹「仁政」的理論，其目的是要否定和推翻新興地主階級政權，復辟奴隸主專政。法家代表人物韓非，堅決駁斥了孟軻的「仁政」的謬論，指出所謂「仁義」之說不過是「愚誣之學」，是反對變法革新的復辟理論，從而對各國的變法作了熱情的辯護。這場論戰，擴及到關於社會政治問題和世界觀問題的廣泛領域，推動法家路線進一步發展和完備起來。秦始皇堅決實踐了法家路線，建立了第一個統一的中央集權的封建國家。秦始皇統一六國的勝利，不僅是軍事上的勝利，而且也是那場大論戰中法家批判儒家學說的直接成果。

秦王朝建立後，復辟和反復辟的鬥爭仍然十分激烈。新興地主階級能不能保持政權，關鍵在於能不能保證繼續推行法家路線。在這裏，秦王朝既有成功的經驗，也有失敗的教訓。被推翻的奴隸主階級是不甘心退出歷史舞台的，他們以古非今向秦王朝發動了一次又一次的進攻，千方百計地要改變秦始皇的法家路線，顛覆新興地主階級專政。秦始皇堅決採取了「焚書坑儒」等革命措施，粉碎了奴隸主復辟勢力的進攻，堅持了中央集權的郡縣制，堅持了法家路線。但是，正如毛主席所深刻地總結的：「從來的革命，除了奴隸制代替原始公社制那一次是以剝削制度代替非剝削制度以外，其餘的都爲以一種剝削制度代替另一種剝削制度爲其結果的，他們沒有必要也沒有可能去作徹底鎮壓反革命的事情。」（「關於胡風反革命集團的材料」按語）秦始皇也不例外。正當他多少有點陶醉於「黔首安寧，不用兵革」這種太平景象的時候，奴隸主復辟勢力的代表人物趙高已經披着法家的外衣鑽進了秦王朝的心臟，趙高立即發動沙丘反革命政變，用一條「收舉餘民，賤者貴之，貧者富之，遠者近之」的儒家路線代替了秦始皇的法家路線，對地主階級的政治代表實行血腥的階級報復。這段歷史表明，地主階級奪取政權以後，奴隸主復辟勢力無論進行公開的鬥爭，還是進行隱蔽的鬥爭，歸根到底都是爲了改變中央政權的法家路線。路線一旦改變，復辟也就打開了大門。因此，奪得了政權的革命階級必須把路線問題放在首位，對於反動階級改變革命路線的陰謀詭計，必須保持高度的警惕。我們必須堅持毛主席關於「思想上政治上的路線正確與否是決定一切的」教導，堅持毛主席關於「要搞馬克思主義，不要搞修正主義；要團結，不要分裂；要光明正大，不要搞陰謀詭計」的教導，記取儒法鬥爭史上這一階級鬥爭的經驗教訓。叛徒、賣國賊林彪就曾在他的黑窩裏咬牙切齒地寫下：「忍忿法——立大謀。立了大謀，才能忍小忿。九等九忍一狠」。林彪立的是什麼「大謀」？就是要從根本上改變黨的基本路線，復辟資本主義。他採用「等」、「忍」、「狠」的反革命策略，就是爲了達到這個罪惡目的。

趙高篡權和秦末農民大起義的歷史表明，新興地主階級依靠自身的力量是不可能把反復辟鬥爭進行到底的。反復辟的主要力量是廣大人民羣衆。因爲新興地主階級畢竟是剝削階級，在整個社會中只是佔少數。他們與廣大農民處於對抗的地位，當然不可能真正依靠人民群衆進行反復辟的鬥爭。這正是新興地主階級政權不可避免的弱點。趙高篡權，地主階級政治家束手無策。但農民起義一爆發，局面立即改觀。陳勝、吳廣農民起義軍「斬木爲兵，揭竿爲旗」，「天下雲集響應」，在打擊地主階級統治的同時，不到三年就把趙高復辟政權送進了墳墓。恩格斯在總結資產階級革命的歷史經驗時指出：「在十七世紀的英國和十八世紀的法國，甚至資產階級的最光輝燦爛的成就都不是它自己爭得的，而是平民大衆，即工人和農民爲它爭得的。」（「[illegible]」）同樣，在封建制代替奴隸制的社會大變革中，反對奴隸制復辟的主要力量，也是廣大農民和一部分尚未轉化爲農民的奴隸。這是他們的階級地位所決定的。因爲奴隸制一旦復辟，首先意味着廣大農民將重新回到最悲慘的奴隸地位。歷史上任何一次革命，任何一次反復辟鬥爭，如果沒有廣大人民群衆的力量，都是不可能完成的。無產階級專政是絕大多數人對少數剝削者的專政。無產階級可以而且必須依靠和團結廣大勞動人民，團結一切可以團結的力量，粉碎階級敵人的復辟陰謀。我們必須牢記毛主席關於「共產黨基本的一條就是直接依靠廣大革命人民群衆」的教導，以及關於「一個綱領，一個組織，要經常講，反覆講。只給少數人講不行，要使廣大革命羣衆都知道」的教導，依靠廣大人民羣衆的力量，不斷鞏固無產階級專政。

在秦末農民大起義掃蕩奴隸主復辟勢力的基礎上，新興地主階級的西漢王朝誕生了。但是，沒落奴隸主階級在某些領域的力量仍然要比新興地主階級更爲強大，他們在某些方面的鬥爭經驗也比新興地主階級政治家更爲豐富。他們必然要利用這些來同新興地主階級作反覆的較量。西漢初期，有一批大工商奴隸主，利用當時的經濟困難，囤積居奇，抬高物價，同地主階級爭奪土地和勞動力，破壞封建社會的經濟基礎。同時，這些大工商奴隸主同地主階級中出現的保守派，也就是那些各據一方、擁兵自重的地方割據勢力勾結在一起，大搞獨立王國。他們糾集了大批儒生，在意識形態領域製造復辟輿論。他們利用手中的軍事實力，發動武裝叛亂。不僅如此，他們還常常勾結中國境內的匈奴奴隸主貴族，企圖用兩面夾攻的方法來顛覆地主階級中央集權的西漢王朝。所有這些都造成了西漢時期反復辟鬥爭的長期性、複雜性和艱巨性。在西漢的前期和中期，鬥爭就在這幾條戰線上激烈地進行着。經過漢景帝時削平吳楚「七國之亂」，再經過漢武帝時對奴隸主商人進行全面反擊，以及抗擊匈奴戰爭的勝利，中央集權的地主階級專政才算穩定下來。這說明，即使在一種剝削制度代替另一種剝削制度的社會變革中，復辟和反復辟的鬥爭也是長期的和複雜的，並且是在各個領域中進行的。被推翻的階級只要還有一點力量，總要進行復辟的嘗試。階級鬥爭的這種規律是不會改變的。毛主席在一九五五年批判胡風反革命集團時說過：「如果說，法國資產階級的國民議會裏至今還有保皇黨的代表人物的話，那末，在地球上全部剝削階級徹底滅亡之後多少年內，很可能還會有蔣介石王朝的代表人物在各地活動着。這些人中的最死硬分子是永遠不會承認他們的失敗的。」在我們研究儒法鬥爭史時，溫習毛主席這一科學的歷史經驗總結，感受就更深刻了。革命的階級、革命的人們，任何時候也不能忘記世界上還有敵人存在。

西漢王朝的前期和中期所以能在反復辟鬥爭中取得勝利，就是因爲堅持了法家路線。秦始皇死後，法家路線就告中斷，而漢高祖死後，法家路線卻經歷呂后、文、景、武、昭、宣六代基本上得到了堅持。同樣是處在上升時期的地主階級，爲什麼會有這種差別？這顯然和秦末農民戰爭掃蕩了奴隸主貴族的殘餘有關，和漢初的階級力量對比有關。同時也不可否認，這和西漢王朝在中央政權中長期保持了一個法家領導集團有很大關係。劉邦從秦王朝的滅亡中，認識到中央領導集團的極端重要性。他堅持法家用人路線，注意在實踐中選用人才。劉邦死後，呂后和漢文帝以後的幾代，都繼續貫徹了劉邦的法家路線，並重用像晁錯、張湯、桑弘羊等法家人物，讓他們在中央主持工作。由於在中央有了這樣一個比較堅強的法家領導集團，才保證了法家路線得到堅持。即使發生了武裝叛亂，也能夠加以制平。正是由於這種情況，那些奴隸主復辟勢力才把中央權中的法家領導集團看作它們進行復辟的最大障礙。吳王劉濞提出「清君側」的反革命策略，就是爲了打着鏟除中央的旗號，搞掉在中央決策的法家人物，摧垮中央的法家領導集團，從而根本改變整個西漢政權的法家路線。毛主席總結了儒法鬥爭史上的這一重要經驗，指出：「自從漢朝的吳王劉濞發明了請誅晁錯（漢景帝的主要謀劃人物）以清君側的著名策略以來，不少的野心家[illegible]爲其實，胡風集團也繼承了這個衣鉢。」在無產階級專政條件下，那些鑽進黨內的資產階級代表人物，爲了根本改變黨的基本路線，也往往採用這種「清君側」的反革命策略。反革命野心家、陰謀家林彪在「５７１工程」紀要」中，不就是叫嚷要打着革命的旗號，打擊堅持毛主席的正確路線的革命力量嗎？「我們革命黨人必須懂得他們這一套，必須研究他們的策略，以便戰勝他們。」我們要善於識別那些野心家、陰謀家和兩面派，保證黨和國家的領導權永遠掌握在馬克思主義革命家手裏。

一直到西漢的前期和中期，封建統治者實行的還是法家路線。但是，地主階級反復辟的目的僅僅是爲了維護封建統治秩序，而不可能再給自己提出新的革命任務了。漢初的曹參在繼蕭何當了丞相後曾對漢惠帝說：「高帝與蕭何定天下，法令既明，今陛下垂拱，參等守職，遵而勿失，不亦可乎？」這段話典型地反映出一個事實，就是這時的地主階級雖然仍堅持法家路線，但已不像奪取政權時期的法家那樣具有鮮明的革命氣概了。它的革命性在逐步消退。西漢以後，隨着階級鬥爭的發展，奴隸制復辟的危險逐漸成爲過去，地主和農民的矛盾日益尖銳，地主階級逐步從真老虎向紙老虎轉化。法家思想已經開始爲地主階級所厭棄，而經過適當加工改造的儒家思想則適應了他們的需要。這種轉化是一個剝削階級所不可改變的歷史命運。而無產階級則不同，它最富於革命的徹底性，它的最終目標是要消滅階級，實現共產主義。因此，它堅持無產階級專政下的繼續革命。正如列寧指出的：「我們的『防止復辟的保證』是把革命進行到底」。也正如毛主席指出的：新的社會主義制度只能在社會主義革命過程中「逐步地鞏固」，「要使它最後鞏固起來，必須實現國家的社會主義工業化，堅持經濟戰線上的社會主義革命，還必須在政治戰線和思想戰線上，進行經常的、艱苦的社會主義革命鬥爭和社會主義教育」。（「在中國共產黨全國宣傳工作會議上的講話」）我們只有在政治、思想、經濟各個領域中長期堅持社會主義革命和社會主義教育，才能防止資本主義復辟，完成無產階級專政的歷史任務。

封建社會中後期，儒法鬥爭的階級基礎發生了變化。儒家學說成爲地主階級佔統治地位的意識形態，而法家則失去了新興階級代表的資格，成爲地主階級中的革新派。法家在不同時期，針對嚴重的社會危機和民族危機所提出的某些改革的主張，他們堅持統一、反對分裂、堅持抗戰、反對投降的主張，他們對於孔孟之道的揭露和批判，有利於社會生產力的發展，有利於文化科學的發展，有利於國家的統一和獨立，是有進步意義的。但是，他們不可能解決封建社會的日益尖銳的基本矛盾，不可能爲封建制度找到一條出路。他們雖然在不同程度上批判孔孟之道，但是不願或不敢同孔孟之道徹底決裂，甚至不敢公開打出法家的旗號。他們雖然進行鬥爭，但是在鬥爭中已經不再像西漢以前的法家那樣對前途充滿信心。由於儒家在封建社會中越來越佔統治地位，因此法家也越來越受到儒家的壓制、打擊和誣衊。宋代以後，這種情況就更加突出。任何一點小小的改革，都被看作是洪水猛獸，引起封建統治者的無限驚恐，立即加以扼殺；任何一點新的思想，也都被封建統治者當作是異端邪說，千方百計地加以撲滅。整個封建社會的儒法鬥爭表明，尊儒反法思潮在中國代表着最反動最黑暗勢力的利益，這種思潮始終是社會變革和社會進步的障礙。如果不用極大的力量來批判這種反動思潮，革命就不能發展，社會就不能前進。

歷史上的法家，在不同時期的不同情況下，順應歷史發展的潮流，起了一定的進步作用。但是他們不可能自覺地掌握歷史發展的客觀規律，不可能認識人民群衆創造歷史的偉大作用。而無產階級有馬克思主義世界觀作指導，能夠認識和自覺掌握歷史發展的客觀規律，因而能夠進行徹底的革命。毛主席爲我黨制定的在整個社會主義歷史階段的基本路線，就是社會主義時期階級鬥爭客觀規律的科學反映。雖然我們鬥爭的任務是艱巨的，鬥爭的道路是曲折的，但是，前途是光明的。無產階級專政代替資產階級專政，社會主義代替資本主義，是歷史發展的必然規律。只要我們認真學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，自覺掌握歷史發展的客觀規律，堅持黨的基本路線，就一定能夠在社會主義的大道上不斷勝利前進。

用馬克思主義研究儒法鬥爭的歷史經驗，總結歷史上階級鬥爭和路線鬥爭的普遍規律，可以加深我們對現實階級鬥爭規律的認識，進一步增強我們的階級鬥爭觀點，提高執行黨的基本路線的自覺性，以鞏固無產階級專政，防止資本主義復辟，完成無產階級的偉大歷史使命。這就是我們研究儒法鬥爭和整個階級鬥爭歷史經驗的根本目的。在毛主席、黨中央的領導下，徹底批判儒家的反動思想，正確評價法家的歷史作用，已經取得了很大成績，但前面還有許多工作等待着我們去做。我們一定要團結起來，再接再厲，繼續努力，把這一工作做得更好。

積蓄者天下之大命

京哲

「積蓄者天下之大命」，見賈誼「治安策」。積蓄，儲存；天下，國家；大命，大事，命運。全句話的意思是：儲存糧食是關係到國家命運的大事。這是賈誼主張發展農業生產，貯糧備災，富國強兵的一個重要政治思想。

西漢初年，一些諸侯割據勢力的發展，和北方的匈奴族奴隸主貴族的侵擾，使農業生產遭到了巨大損失，嚴重地威脅着漢王朝的統治。

賈誼感覺到了這些問題的嚴重性。他認爲要解決這些矛盾，就必須富國強兵，只有使國家擁有雄厚的經濟實力，兵強馬壯，才能抑制國內的諸侯割據，打擊匈奴族奴隸主貴族的侵擾。而現在的情況是：「漢之爲漢，幾（近）四十年矣，公私之積，猶可哀痛。」就是說從漢建立政權近四十年來，老百姓和國家兩方面的糧食儲存，還是不多的。這種情況根本不能應付突來的戰爭和天災。於是他積極地向漢文帝上書，大聲疾呼：「積蓄者天下之大命也。」他把儲存糧食和國家命運聯繫起來，建議當前必須要大量地積蓄財物。他還提出了發展農業生產保證貯糧的具體措施，要求打擊危害農業生產、影響貯糧的投機商人，把他們稱爲社會「大害」，列入必除之列。

賈誼主張發展農業生產，貯糧備災的思想得到了漢文帝的採納。這不僅對當時經濟的恢復和繁榮起了促進作用，而且對抑制諸侯的割據，抵禦匈奴族奴隸主貴族的侵擾，鞏固西漢王朝的統治，起了重要作用。

武林三絕

梁羽生

八、亂點鴛鴦　劫後餘生

迷糊中隱隱感覺一條有力的臂膊抱着她，馬蹄聲驀然而止。耳邊卻響起了上官英傑的聲音：「霞妹，醒醒！風已停了，咱們脫險啦！下來歇歇吧。」

谷飛霞張開眼睛，只見自己靠在上官英傑懷中，那兩匹坐騎臥在地上喘氣。她是給上官英傑抱下馬背的。谷飛霞面上一紅，輕輕推開上官英傑手臂，問道：「那個人怎麼樣了？」

上官英傑道：「他在那邊，昏迷未醒。」谷飛霞定了定神，把眼望去，這才發現那個人躺在地上，是個年約二十來歲的蒙古少年。

死裏逃生，谷飛霞只覺渾身乏力，說道：「我的喉嚨裏好像要冒出火來，嘴巴乾得難受。」

上官英傑也感口渴，說道：「你待會兒，我拿水給你喝。」

他去拿水囊，一看之下，不由得叫聲「苦也！」本來他是攜有兩個盛滿水的大皮袋的，是可供給他們走過這個大戈壁所需的食水有餘。但如今這兩個本來是圓鼓鼓的大皮袋卻已變成扁平的皮夾子，軟軟的掛在馬鞍上。那兩個皮袋是因受不住狂風沙的壓力穿了孔的，此時方始察覺。

沙漠中最寶貴的是水，此時他們雖然已經走出沙漠，但極目遠眺，還是不見人煙，眼前也是一片不長草木的黃土，不知要走多遠才能找得着水源。

但救人要緊，以後的事也顧不得那許多了。上官英傑把一個皮袋翻轉過來，用力絞它，擠出幾滴水滴進谷飛霞口裏。

谷飛霞精神稍振，說道：「大哥，留一點給你自己用。」

上官英傑道：「先救那個人。」

那個人已是氣息奄奄，上官英傑把幾滴水擠進他的嘴巴。當真是「渴時一滴如甘露」，過了一會，那人亦已悠悠醒轉，用蚊子叫似的聲音說：「多謝恩公救命。」他已經知道救他的乃是漢人，說的是漢語了。

谷飛霞歡喜道：「原來他會說漢話的，咱們請他帶路吧。」

上官英傑苦笑道：「咱們都走不動，他那還走得動，別先煩他，讓他先歇一會。」

谷飛霞嘆道：「如今只盼這兩匹馬還跑得動了。」

（一〇八）

傾吐

夏易

磨折加磨折

「頭痛！係給什麼東西箍住那樣痛。」寧宇說。

「是不是偏頭痛？」祢秀說。

「不是。早年也看過很多醫生了，都看不出是什麼病。時好時壞，這幾年來，也就沒醫了。沒錢醫嘛！而且，據他自己說，是頂得住的。沒想到，現在失業了，卻痛得非常厲害，大發作。」

「那怎辦？」

「就是呀，只好又看醫生啦！」

「看什麼醫生，現在是看針灸醫生。」

「剛剛看嘛！」

「好一點麼？」

「唉，我很同情你。我說呀，我們都是熬過來的人了，是不是？熬過苦，也就不怕苦。熬過來的，何必悶氣呢？」祢秀這樣安慰寧宇。

「我沒悶氣！」

「你是悶氣，看得出來的。」

「我不外想，擔子剛剛放下，又來了。很不甘心。」寧宇苦笑。

「這是大局的事，不甘心也沒用。物價高漲，家庭裏主要的經濟支持者失了業，有病沒錢醫，我相信，這種情形，和你們同病相憐的人，不知有多少。」

「那是的。」

「所以，首先就不要苦惱。你想，已經那麼辛苦了，還用苦惱的情緒磨折自己，那變成磨折上再加磨折，何苦呢？」

寧宇不說話，只是淡淡地笑了笑。

「當然啦，這要很通智才行。」祢秀又補充。

「是的。」寧宇點點頭。

「我能幫你一點忙麼？」

「如果有什麼職業機會，能介紹給我弟弟的，你就幫個忙吧！」

「這當然，我早已經托過不少朋友代你留意了。我的意思是說，你們等不等錢用？」祢秀說，「你爸爸醫病，也要錢的呀！」

「不！不！」寧宇胡亂地搖頭。

「別見外呀！朋友之間，互相幫助是應該的嘛！我並不是有什麼錢，不過，最近也把省下來的錢，放到銀行裏，算是有一點點積蓄。幾千塊錢是拿得出來的。」

「不，不，你留着自己用吧！」（[illegible]）

十八層大廈

海辛

表兄妹重逢話當年

謝新年當然曉得芷雯是個直性子姑娘，腦子裏想到什麼，嘴上便說什麼。在過去長期相處如兄妹般的日子裏，若然遇上她出言冒犯，或故意跟他說些不喜歡的話題，如說到他的爸爸和媽媽，他會以做哥哥的威猛喝令她：「住嘴！」

芷雯不會在喝令下住嘴，相反，也更要昂頭直頸，鼓着氣爽地嚷嚷不休，弄得你的一股子氣往上沖，要揮拳嚇阻，乃至真的要揪扯她的長髮，使她殺豬般喊叫：「噢，表哥欺負我！」

姨媽跑來干預，排解是非，然後事情才草草收場。事隔三年多，兩個人已長大，不再是年少無知，加上他離開得那麼久，彼此各奔前程，各人耕耘自己的筆，寫着自己的故事。那種成長及生疏之感混淆在一起，竟真與頭奔失掉，他不再用那種揮揮的態度對待芷雯了。

表兄，表妹倆相見，倒有點相敬如賓的感覺。

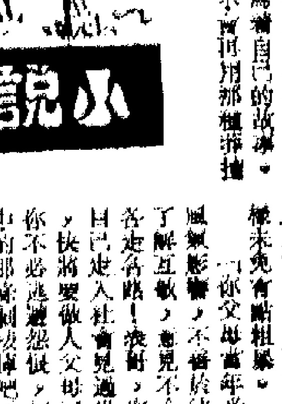
「其實，你也沒多少變化。」他轉個圈，兜回到芷雯的身上。

「我沒有變化？」她提高聲調，昂臉望謝新年。

她顯然不服氣，最不以爲然的，是別人說自己沒變化，特別是這個她對之期望甚高的表哥。

「——你如猜不到我的工作，猜不到我的[illegible]多多，至少也會看到我快高長大。睡房牆邊貼着那張紀錄我每年的高度的糖紙，不是說得明明白白嗎？你怎麼目無所見地說人家沒變化？」

「好多年前，你頂喜歡挑我的瘡疤，現在一樣的挑，只是態度來得婉轉些吧了！」謝新年在沙發坐下來。



順水人情

阿芳曰：「這個小張，做朋友有所謂，結婚就咪搞。」

精仔明一楞曰：「點解結婚就咪搞呢？」

「小張年紀太細，幾時得佢讀完大學？幾時得佢出身搵食？」

精仔明搖頭笑曰：「大又嫌大，細又嫌細，介紹張棵你識，又嫌佢老張。十零歲女仔，[illegible]多心。阿芳，老實講，如果你唔中意棵仔，冇得講；中意呢，結婚不成問題的。棵仔不必等到讀完書才結婚。我有個朋友，在大學讀到大學七，有一個十五歲的兒子已經有了老婆，[illegible]做人老豆。不可不知，大學裏不少大學生，就快娶新抱做人阿爺了。」

阿芳曰：「男人結了婚還讀書，冇本事搵食，我唔中意。」

精仔明曰：「棵仔冇本事搵食，但父兄有本事就得喇，張家大把世界，你正式好着唔靠。況且，棵仔大學畢業就有本事搵食。當然，不是叫你馬上同佢結婚，叫你同佢拍拖，大家了解一下嗜。」

阿芳不贊精仔明意見，但精仔明跟棵仔比較一下，始終覺得明哥高一皮，明哥人材出衆，待人接物成熟得多；而棵仔，仔仔嘢，重係細路一名，做朋友還可以，講到做丈夫就遠不如明哥好了。

精仔明也想不到這個女孩子，人仔細細，腸肚咁深着。阿芳愛看才子佳人的大戲，才子佳人的大戲照例團圓結局，描寫愛情比較膚淺，小姐愛上一個小伙子，就想到有情人終成眷屬方面去，愛情很少曲折反覆。她對精仔明，多少有些先入爲主的觀念，從而產生「從一而終」的大戲橋段的結局。在家庭方面，母親扁鼻婆又是個勢利婦人，時時給她灌輸「嫁發教育」，於是阿芳人雖年輕，對男女間就相對成熟了。

精仔明不是木頭，當然覺察神女有心，但是想到扁鼻嫁女條件苛刻，不要說四萬元禮金自己沒有，四百元也難籌，想到經濟環境就無心插柳，隨便玩玩吧，又有此權謀，那個扁鼻婆，咪係人咁品的，不如索性做個順水人情，打靠好牌給棵仔上好過了。

（一六八五）

走在鋼索上的人

柳葉青

「你懂得廈門話嗎？」吳多壽有點詫異。

「我是廈門人。」李綵珍說，「但在這裏住了許久，已經很少講廈門話了。」

「唔，這個人一定跟你很熟，否則怎會用廈門話跟你通電話。」

「我也這樣想，但想不出是個什麼人。」

「只是一個電話，以後就沒有來過了。」

「他也是用廈門話跟你交談？」

「不，是用上海話。」

「上海話？」

「對，上海話。我曾在上海唸書，所以懂得上海話。不過這人的上海話，說的是廣東上海話。」

「你聽得出他是廣東人？」

「聽得出。」

「那一定是你所熟悉的人，知道你會說上海話。」

「知道我會說上海話的人更少，甚至親戚中也沒有幾個人曉得。你說他是熟人，我也有這樣的設想，從電話中，我還聽得出，那聲音是故意造作出來的，相信不是他日常慣用的語言。」

一直沉默的劉英傑，聽到這裏，或者是有人故意跟你開玩笑吧！」

「唔——」吳多壽輕咳了一聲，說道：「或照這樣看，他們既沒有惡意，就是對你沒有惡意。至於我嘛？你知道我在社會上有些聲譽，說不定有人想對付我。」

「對了，昨天在新聞報告中，說到你有一輛汽車被人爆炸，對嗎？」

「是的，不過照我看，那是有人想故意向我敲竹槓。現在，社會上的治安亂糟糟，我曾在台上和電視中主張對這些人採取非常手段，說不定他們懷恨於心，故意製造這件事來恐嚇我。還有，我們公司內部的機構大，人數多，良莠不齊。我爲了整頓業務，對一些工作不力的傢伙很嚴厲，也說不定是他們幹的。讓我想想看……」

「唔，一定，一定……」

他的臉色緊張，連劉英傑也緊張起來，急於追問：「一定什麼？」

「一定是公司裏那個雜役阿忠。他當時聽到我跟那位朋友在談這件事。」（五〇）

枝椽

杏方

婷婷聽了又是歡喜又是愁，歡喜的是表姐真的不想到外國去，希望和自己在一起；愁的是自己手頭沒有四百元，一次之間要想到辦法解決，不是一件很不容易的事麼？大細和婷婷兩人苦苦地想來，沉默了好一會……[illegible]

香江氣異錄

五十、[illegible]的

[illegible]

大檔

不過這只是二哥的想法，木叔和其他顧客不免全同意，也沒別的意見。

不過這個[illegible]解決還是由小妹去應付。

三個當事和「打手」們只是袖手旁觀。

這樣的旁觀倒像是從來如此，因爲除了客人在輸掉以後予付現鈔，他們才好干預，之外，一切問題都由掌握那條子的人去處理，而且也不管這主持是男的還是女的。

小妹的視線只落在壁上的大鐘上。

然而三個當事都曉得，小妹的視線除了落在壁上的大鐘上，還落在那人的腰間。

一那個聲說：「阿妹跟我一樣想法，她盯着那人的神情，顯出她也準備着他可能突然拔出刀子或任何武器。」

「先生，你就讓我們休息休息吧。明天提早到這兒來還不是一樣嗎？」

這個被小妹稱爲「先生」的男人，從口袋裏掏出一小包東西，放在面前。

（四八）

現任美國中央情報局（ＣＩＡ）局長威廉‧柯爾比（William Colby）是一九六九至七一年間美國駐南越大使，現年五十四歲。今年四月，他在一次最機密的集報會上證實說，美國中央情報局曾刻意秘密「搞掉」於一九七〇年上台的智利阿連德政府。

高級情報組「四十人委員會」批准通過的。這個委員會，是肯尼迪總統在美國中央情報局經手訓練裝備的古巴亡命之徒於一九六一年入侵古巴宣告失敗後，一手建立起來的，目在監督該局活動於政府的控制之下。

明代絲織業中資本主義的萌芽

伍洛

海天集

今年五月在廣州有一次和朋友敍談，獲知「西沙之戰」詩報告要出單行本，而且高興聽到還有插圖。當時在「海天集」曾有談到。事隔一月，在「中國文學」英文月刊六月號，看到英文譯詩配上……

海天集

喜見「西沙之戰」單行本

龍韻

今年五月在廣州有一次和朋友敍談，獲知「西沙之戰」詩報告要出單行本，而且高興聽到還有插圖。當時在「海天集」曾有談到。事隔一月，在「中國文學」英文月刊六月號，看到英文譯詩配上彩色和黑白插圖，當時在「大公園」也作了介紹。正在期待單行本出版的當時，能夠看到「西沙之戰」的插圖和刊頭畫，自然覺得很高興。可是對單行本的出版，興致依然未減。

這期間，每有朋友回國內旅行，總不免有些要求，要他們爲我捎一本「西沙之戰」單行本回來。朋友在內地沒有碰上這單行本出版，回來，捎給我的是另外一些新書刊；他們的盛情心意，在我而言覺得珍貴。

我每天中午下班，都依時跑跑書店，昨天也沒有例外。從書架見到「西沙之戰」單行本，不免高興起來。捧讀這本詩集覺得有些面善；那要分開兩方面來說，一方面是，幾個月來，腦子裏總是出現「西沙之戰」單行本的影子，雖然這影子是從自己腦子裏形成的，但一見到它，就有如面對故知一樣了。另一方面是，「西沙之戰」的封面設計，早在詩中點悉了的激戰奇觀，一下子又出現眼前——「一一投出手榴彈！呼嘯着，翻飛着，爆炸在敵艦首尾，開花在左舷右舷……」封面又在引領我遇上故人。

封面彩畫，是連着封底整幅繪寫的。那海戰現場，展開了波瀾壯闊的畫面，出現在眼前的，是「海上人民戰爭史，斷爲奇觀展新篇」。

那像條條火龍的英雄艦隊，那奮不顧身的艦艇上健兒，「直打得：艙面的敵兵，翻滾中彈，哪裏逃？大海深淵！」當時不夠三十分鐘的勝利自衛戰，不止以詩傳，看到「西沙之戰」的封面，更是以畫傳了。

「詩報告」單行本還沒有出版的時候，我曾經對這一封面設計有過設想，該用什麼樣的畫面，才最能概括「只有我們的頑強，沒有敵人的勇敢」的英雄氣概？看到詩集封面設計以後，對我腦子裏曾有過的初步設想，才有了正確的答案。

詩報告單行本是一九七四年七月由「人民文學出版社」出版的，離我聽到它要出版的時間只有兩個月。在六月，還能夠早一步看到英文版「中國文學」爲譯詩作的插畫。可見對於「西沙之戰」這一表現英雄人民戰爭史的詩篇，在受到羣衆怎樣的重視。

詩報告單行本分精裝本和平裝本兩種。精裝本裝幀漂亮，白布書脊印上紅色書名和作者、出版社的名字，封面畫則印在詩集的封套上；集子本身另有天藍色印的封面、封底，襯着白色布書脊，顯得十分清新。在一片天藍色的集子封面上端，印上燙金的小裝飾畫，是軍民端着鋼槍並肩齊立，守衛在大海的前沿。這小小的燙金裝飾畫，還襯上浪花和生長在石礁路邊的羊角樹。

集子裏的五幅彩色插圖，都分別爲每一節詩作出適當的插繪。這些插圖，月前已在「海天集」談過，不再多贅，只要一提的，這些插圖是依原來的插圖重新描繪的，作品顯得更爲完美。扉頁的裝幀設計，也是有特色的。單行本同樣具有同一的精美畫圖、刊頭畫和扉頁裝幀。

明代絲織業中資本主義的萌芽

伍洪

法國現實主義作家巴爾扎克，將自己的小說「人間喜劇」稱爲「人情風俗的歷史」，它生動地反映了十九世紀前期法國社會的真實情況。恩格斯看了「人間喜劇」，在寫給哈克納斯的信中說：「從這部歷史裏，就連在經濟細節上，我學到的東西也比從當時專門歷史學家、經濟學家和統計學家的所有著作裏所學到的還要多。」

事實正是如此。在現實主義的文藝作品中，有歷史，有經濟，有人民的生產情狀，……這就是現實主義藝術的不朽力量。只是它們不一定像巴爾扎克的「人間喜劇」那樣，集中於一個巨大而完整的篇幅中。

我們如果翻翻明末馮夢龍的「醒世恒言」，便可以看到那個時代的景象；剛踏上歷史舞台的市民活躍的情形；在廣闊的灰褐封建土壤上，資本主義的嫩芽如何零星地冒出頭來。因此，也就能了解爲什麼異常勇猛地反孔反封建的進步思想家李贄能出現於這樣的時代中，偉大的科學家李時珍和宋應星、徐光啓、王徵、方以智等「聰明博物」者，亦產生於其時，這正是社會經濟和生產技術的科學向前發展的結果。

我們先來看看資本主義萌芽，怎樣出現於早有傳統的絲織工業中。

「醒世恒言」的「施潤澤灘闕遇友」一篇，開頭交代，在蘇州府吳江縣，離城七十里的地方，有個名叫盛澤的鄉鎮：

「鎮上居民稠廣，土俗純樸，俱以蠶桑爲業。男女勤謹，絡緯機杼之聲，通宵徹夜。那市上兩岸紬絲牙行，約有千百餘家，遠近村坊織成紬疋，俱到此上市。四方商賈來收買的，蜂攢蟻集，挨擠不開，路途無佇足之隙，乃出產錦繡之鄉，積聚綾羅之地。」

盛澤不過是個縣的鄉鎮，而鎮上買賣絲織品賺取佣金的「牙行」，竟有一千幾百家之多，也難怪街上行人挨擠不開了。四方商賈，紛紛來購買絲織品。遠近農家和作坊所織成的紬疋，也都拿來上市。盛澤成爲一個專門買賣絲織品的市鎮之一。

鎮上織戶，有大戶、小戶之分。主角施復，本是「婦絡夫織」的家庭手工業的小戶，只有一張紬機，隨着故事情節的開展，逐漸發展成「開起三四十張紬機」的工場，做資本主義的工場主了。

施復「家中開張紬機，每年養幾筐蠶兒，妻絡夫織，……施復是個小戶兒，本錢少，織得三四疋，便去上市出脫。」我們接着看到牙行的買賣情形：「施復到個相熟行家來賣。見門首擁着許多賣紬的，屋裏坐下三四個客商。主人家站在櫃身裏，展看紬疋，估喝價錢。施復分開衆人，把紬遞與主人家。……主人家接來，把紬疋翻看一過，將秤準了一准，喝定價錢，遞與一個客人道：『……把些好銀子與他。』那客人真個只揀細絲稱准，付與施復，施復自己也摸出等子來準一準，還覺輕些，又爭添上一二分，也就罷了。」施復將賣得的利潤聚積起來添置紬機，利上加利，「施復每年養蠶，大有利息，漸漸活動……就增上三四張紬機，家中頗爲饒裕……不上十年，就長有數千金家事，又買了左近一所大房居住，開起三、四十張紬機。」

在我們的眼前，一個家庭手工業者，利用小資本添置紬機，擴大再生產，僱請織工，逐漸發展成爲工場主了。

施復是明代中葉以後的新興市民，絲織業中一個典型的資產者。

（一）

超短波

從「中國展」了解中國

余以謙

據九月二十日起在東京晴海國際展覽會會場舉辦的中華人民共和國展覽會，已在十月十日隆重閉幕了。在東京展出僅僅三週，觀衆共達一百三十八萬多人次，連同在大阪展出期間的觀衆二百六十萬餘人次，一共是四百萬人次。日本觀衆之踴躍、熱情，充分反映了日人要求認識中國、了解近鄰和加強中日人民友誼的這一巨流，確實是令人興奮的。

這次中國展的特點之一是觀衆不僅包括了日本各界各階層人士，而且許多人是爲了加深認識，抱着學習的目的而來的，他們常常找駐場的中國展覽團人員，要求交流，提出各種問題。第二個特點是，不僅日本觀衆階層廣泛，不少正在日本的東南亞和歐洲、北美的觀衆，也紛紛前往參觀。

大家抱着的一個共同想法是，當前全世界被能源危機、糧食危機所困擾。中國這個八億人口的國家怎樣解決這些問題的？「大寨爲什麼會成爲中國農業的模範？」許多了解過去舊中國事物的人，看到了中國機械和電子工業產品後，都驚異地說：「我們知道中國過去是怎麼樣的，看到中國今天的發展，不能不令人嘆服。」

過去，中國也曾在日本舉辦過展覽會，但沒有這一次令日本觀衆這樣注視，引起這樣的轟動。這正是時代潮流演變的原因吧。一九五五年中國展覽會在東京和大阪舉辦，觀衆共一百九十萬人次。一九六四年同樣在東京和大阪舉辦的中國展覽會，觀衆二百三十多萬人次。一九六六年在北九州和名古屋舉辦的中國展，觀衆三百七十萬人次，但是以這次中日復交後舉辦的中國展，觀衆人數最多。據說，中國在外國單獨舉辦的綜合性展覽會的觀衆人數，也以這次在日本舉辦的打破了紀錄。

如前所述，日本觀衆抱着了解中國的目的而參觀中國展，他們看了農業學大寨以後，更清楚中國發動全國農業學大寨的意義。有些觀衆覺得，中國有許多很好的土地，何以要開墾大寨這樣的自然條件極壞的地方。中國展覽團長齋方洲在東京答覆了這個問題。他說，「不久前召開的聯合國主持下的世界人口會議上，有人說，人口一多就會陷於貧困，我們卻不是那麼想的。這十年來中國人口的增加率是百分之二，糧食生產的增加率則是百分之四—五，超過了人口增加率。人通過勞動所生產的東西，總是多於消費的，因此即使像大寨那樣自然條件的地方，只要人努力，不僅能滿足自已的糧食需要，還能有餘糧賣給國家。中國人口多，不能依賴外國。因此全國如果都像大寨那樣，就是對世界的貢獻。」

通過大寨和大慶兩個展覽館的介紹，日本觀衆對中國獨立自主、自力更生的精神有了較深的認識。許多觀衆說，怪不得中國號召全國工農業，一個學大寨，一個學大慶，這是中國建設的兩大精神支柱。

不少觀衆結合日本和世界的現實問題，例如日本的糧食，資源須要依靠外國，和當前能源危機的繼續發展等去看展覽，從而明白了中國的自力更生政策是使中國不受外間世界經濟危機所波及影響的原因。

許多地方，特別是以日本東部爲中心的各縣市的觀衆，對東京中國展異常熱心。當中國展移到東京之前，七月—八月在大阪展出時，日本關西地區組織了許多個團體到大阪中國展參觀，他們的口號是，「看一次中國展，等於到中國旅行了一次」。

觀衆對中國的美術工藝品和食品評價非常高。尤其是展出的美術作品中由普通農民所繪的富有現實意義的農民畫，受到日本美術界和觀衆的讚賞。他們說，從中國農民解放後登上藝術舞台這一點來看，就包涵了極大的意義。許多日本美術家著文評介這些農民畫，不少刊物翻製刊登。有的農民觀衆說：「那些農民畫畫得非常好，使我們感到親切。」許多觀衆看到美術工藝品以更高的水平出現時說：「那些刺繡、雕刻不是非常好麼，製作者充滿了對人民的熱情。爲什麼說中國文化大革命破壞了傳統的文化呢？現在證明那是謠言。中國傳統文化不但沒有破壞，而且在傳統的基礎上賦予了新的時代氣息。」

中國展覽會的小賣部的盛況最能表現日本人民對中國的關懷。凡是罐頭食品、各種棉紡、麻紡、陶瓷、輕工業用品、小件工藝美術品、書籍文具、郵票、中國畫和其他中國特產品，無一不成爲搶購的對象。在星期假日，因爲觀衆過多，不得不加以限制入場的情況下，小賣部一天的營業額達到六、七千萬日圓，在十月十日東京中國展閉幕這一天，展覽會小賣部營業額達到七千三百萬日圓。即使平時，每天也在三千萬到六千萬日圓之間。總計中國展在東京舉辦期間，小賣部的營業額是八億五千萬日圓，比原先估計的七億圓超出了兩成。

食品之中，中國在展出期間特別用船裝運去各種新鮮時果，其中以栗子和梨子最受歡迎，不到一週即全部售光，陳訊者仍然趕來搶購。罐頭食品也是大受歡迎的物品之一，許多人一買就是十幾罐的搬回去。酒類之中，以紹興老酒和葡萄酒、茅台佔了頭、二、三名。棉織物中，中國的抽紗手帕和刺繡有中國特別標誌的最受歡迎，內衣褲、刺繡枕套、人民帽等都以數千打計的數量賣出。文教用品從鋼筆到各種顏色畫筆、拍紙薄等，都是青年學生和兒童爭購的對象。

一些較高級的美術工藝品，因爲價格較高，不及小件的普及和紀念品的銷量高，但是從圖錄訂貨，也可以反映日本觀衆對中國工藝美術品的珍愛。

至於表現出中日深厚友誼的事蹟就很多了。許多司機每天從東京車站開巴士到展覽會場，按規定，一天是十個來回，但是司機們發揚了友好精神，超時勞動，一天開了十一次到十四次來回。許多日本朋友從頭到尾參與中國展的籌備工作，到開幕後又擔任警衛和導遊工作，大批的愛國華僑和華裔青年也爲中國展流了不少汗，出了很大的力。要日中友好的人士，如川瀨一貫、田中八十八等，都是七八十歲的老先生，也熱心地參觀並親自宣傳。

日本七個經濟團體組成的東京「中國展協力會」以及友好商社和公明黨的人士，都對中國展出了不少力。日本政府、外務省、通產省、東京都市政府各機關也都以熱心的態度支持中國展。

「友好交流，相互理解」，中國展這次在日本總共不到兩個月的展出，對這方面作出了巨大的貢獻，進一步推動了兩國人民的友好事業，它的現實和未來意義不是三言兩語可以敘述完的。

中國展覽會在日舉行時的盛況

大公園

西沙好風光

（套色木刻・選自「西沙之戰」插畫）

隨意篇

想

謝雨凝

每一個星期天，都按規定的時間領着女兒來到這一層樓那裏。因爲，女兒的鋼琴老師住在那裏。

這是一處建築得相當好的大廈羣。在此地，雖然不能算是一級的，但是，有花園，有平台，有瀕海的私家路，有幾層的停車場；該很不錯的住居了吧？——至少，對於我們這些在白鴿籠式樓房的人的想法便是如此。

每一次把女兒送到了老師的家門，我就在那朝陽午放的大海邊漫步。那裏，有人做體操，有人耍太極，有人領着狗兒散步，於是，我一邊走，一邊看着他們。

對於長期居困斗室而又缺少空氣陽光的我來說，一個小時的漫步，在這裏是並不太離邊的。因爲，我可以縱情的呼吸，更可以讓思維的野馬無韁的奔騰。

我忽然想：如果我住在這兒多好，每天工餘或閒暇就來到這海邊的石櫈上坐着，望着海，可以把小的孩子也一塊帶出來，讓他在那條沒有車輛的海邊路上蹦跳玩耍。這兒有我罕見的綠樹，雖然都是人工的綠樹，但因爲在海邊，與大海相呼應，也就顯得格外清新！

這樣想附想，不禁失笑：怎麼我的願望就是如此的渺小——難道只滿足於在此處作一員居民麼？

但是，想一想我這個女兒吧！已經十歲的人了，還不是很會跑步。她從小就在一個斗室中長大，從小就不曾學會真真的跑，至今兩條腿仍瘦瘦長長，彷似走路也能叫人擔心似的。看着她，我就沒理由不痛恨這窄居的生活，就沒理由不日思暮想在住處周圍有個較空曠的地方舒展。然而，這又談何容易哩！

忘記是那一年，有一次，孩子哭喪着臉回來說：體育科不及格，原因是不會跳繩，老師並且指明要回家叫父母教，要補考。我說：去那兒跳呢？——家裏幾伙人住一層樓固然沒有空餘地，出大廈走廊吧，又人來人往，人家不憎厭你也罷，好意思，跑下街去吧，又是馬路，車來車往的。結果是勉強在電梯門邊教了一下，勉強補考及格，但是，作爲母親，我內心的苦痛就難以言宣。

這原就是一個人人都十分明白的道理：如果在一個理想的社會，怎麼會有那麼多人居住在缺少陽光和空氣的地方？怎麼會沒有可供孩子跑跳的地方？怎麼會使人整天面對大海和綠樹也是一種奢侈的享受呢？

越來越覺得生活在這兒的人生活的可悲。有些人「奮鬥」一生，只爲一幢略爲安居的房子；有些人卻又能用一幢房子來追使祖孫幾代人爲他的機構服務。

你稱頌「白鴿籠」麼？如果你能免於不斷的從「籠」搬到那「籠」之苦，也算是過得很不錯的日子呢！

阿連德之死與CIA

犂夫

現任美國中央情報局（CIA）局長威廉・柯爾比（William Colby）是一九六九至七一年間美國駐南越大使，現年五十四歲。今年四月，他在一次最機密的衆議會上證實說，美國中央情報局曾刻意秘密「搞垮」於一九七〇年上台的智利阿連德政府。

他在美國國會上也透露說，尼克松政府曾在一九七〇至七三年間授權撥款八百萬美元給美國中央情報局在智利進行秘密活動，使阿連德總統無法實現其統治。

阿連德政府是在去年九月十一日發動的一次政變中被推翻的，阿連德總統慘遭殺害。當時，軍事政權的軍人委員會說他是自殺，但支持阿連德的人們都堅持說是在聖地亞哥的官邸中被軍隊殺死的。

對智利的反革命政變，人們可以從柯爾比的供狀中了解其真像。

柯爾比說，美國中央情報局從一九六四年起就開始對阿連德博士進行干涉。當時的阿連德是總統候選人，與美國所支持的基督教民主黨人埃杜阿爾多・弗雷博士進行競選。

該局所有反對阿連德政府的行動都是事前經過設在華盛頓以國務卿爲首的秘密高級情報組「四十人委員會」批准通過的。這個委員會，是肯尼迪總統在美國中央情報局經手訓練裝備的古巴亡命之徒於一九六一年入侵古巴宣告失敗後，一手建立起來的，旨在置該局活動於政府的控制之下。

柯爾比是在今年四月二十二日在一次特別衆議會上第一次向衆議院武裝部隊情報小組作有關該局干涉智利的詳細彙報的。柯爾比的供狀表明，國務院和白宮的高級官員們對美國在阿連德政府執政的三年期間如何干涉智利政權的程度，曾經反覆地有意識地給了公衆以錯誤的引導。

阿連德一九七〇年九月在總統競選中贏得多數後不久，一些智利高級官員就曾告知新聞記者說：「美國在政變智利事件的整個進程方面，缺乏政治上、經濟上或者軍事上的槓杆作用，並曾美國政府存心想那樣做。」

該局是策劃用大量現金把同美國作對的智利政府搞垮的。當時把這種手段當作一種試驗，當然，在此之前，也曾在其他國家搞過類似手段。柯爾比證實說，一九七〇年「四十人委員會」曾秘密地撥款五十萬美元給該局，作爲資助反對阿連德的軍隊之用。一九六九年也撥了同樣的款數給那些叛軍。

阿連德是一九七〇年十月在智利國會獲得通過而任總統的。柯爾比說，當時「四十人委員會」曾撥款三十五萬美元準備收買智利國會議員，但沒有取得成功。這是旨在推翻阿連德競選勝利果實的一着，這個陰謀計劃相當複雜，起初獲得了委員會的同意，但隨後由於無法進行而被放棄。

正當美國中央情報局在暗裏進行一系列不可告人的勾當時，美國政府卻在明裏削減對智利的外援，削減發展銀行給智利的貸款，同時減少智利購買糧食所需的來自美國商業銀行的商品貸款。

柯爾比說，一九六四年，在智利的一些美國公司曾毛遂自薦地要充當暗中資助反對阿連德活動的角色，但它們的建議沒有被採納。

阿連德當選後，「四十人委員會」在一九七一、七二和七三年，撥款五百萬美元作爲進一步致力搞垮阿連德政府之用。去年，又一筆一百五十萬美元撥給了參加智利城市選舉的那些反對阿連德的競選人，其中一部分款項也給了右翼派出版的一家反對阿連德的有影響的報紙。

一名批評美國中央情報局的馬薩諸塞州民主黨代表邁克爾・哈靈頓看過柯爾比的供詞後，曾寫信給美國國會的一些議員，就美國中央情報局所進行的秘密活動以及尼克松政府對國會就此事幾次提出詢問均不予解答的做法表示抗議。哈靈頓在信中提到曾兩次閱讀柯爾比四十八頁長的供詞抄本，並說，美國中央情報局的款項是通過拉丁美洲和歐洲國家的好些渠道轉給在智利的好些私人、政治黨派和其他組織的。

人們從以上所述，可以清楚地看出在智利阿連德當上總統的前前後後，美國中央情報局伸入智利的黑手和血手！

此時此地

二十個「死亡陷阱」

廣東先生

工傷或因工受傷致死事件，時有所聞。這個關係到工人的安危，從事高空作業者，更應在安全措施下獲有安全保障。年來，這種事故，雖未聞有顯著增加，但亦未見減少。參加建築工程的工人是分分鐘都有危險的。

最近，葵涌一個建築地盤在四天之內，有兩名工人先後從高處墮下喪生；有關建築公司負責人已在荃灣裁判署被判罰款七千元。

根據此地法律，該建築公司承擔了刑責之後，案情已了。但是，兩名死者的遺屬今後的生活如何解決，有無取得賠償，以及建築地盤如何加強安全設備，都沒有從新聞消息獲知下文。相反，新聞卻透露了這個地盤之所以在四天之內死了兩人，是因爲那裏有二十個「死亡陷阱」。

據說，今年七月十二日，第一名工人喪生後，即有兩名工廠督察前往現場巡視，得悉該工人是在四樓工作時失去重心，從地板的破洞墮下致死。兩名督察發現那在興建中的七層樓宇，共有二十個洞口，其大小約爲二十四呎乘四呎，或二十四呎乘三呎不等。此案主控官當在裁判署說，當時該兩名工廠督察已向地盤負責人指出，這二十個洞口都是「死亡陷阱」，有違安全規例。地盤負責人也同意了採取安全措施的意見和答應執行。不料三天之後，其中一名工廠督察再往該地盤巡視時，又發覺另一名工人於當日（同月十五日）從六樓地板一個洞口墮下身亡。主控官說，事實是經過查勘該建築地盤後，公司並未採取任何措施來消除工人從樓上地板墮下的危險。

從新聞報道獲知，兩名死者都是在部分完成了實高工業建築物的地板洞口墮下以致身亡的。而自從一項所謂安全規例實施以來，這家建築公司則是被根據工業經營條例受到控告的第一家。辯方的代表律師則表示被告由先前之不服罪，改爲認罪，於是，公司承擔了七千元的罰款。

其實，建築公司被罰，只能說是這種案子的刑事部分了結，兩名死者以及對此類事件的不幸者的賠償撫恤問題，依例亦應看人道、看事業，或更大的問題，是「安全規例」並非紙上文章，有關當局必須督促認真執行。光靠工廠督察的經辦和「勞工處人員多次警告」是不夠的——

譯林絮語

新出土的「孫臏兵法」英譯

沙楓

「孫子兵法」的英譯本，有六、七種之多，那是孫武兵法，是吳孫子兵法。

至於孫臏兵法，即齊孫子兵法，不要說英譯了，就是原文，也已失傳了一千七百多年，孫臏兵法竹簡前年才在山東出土，已整理出七千餘字。

「人民畫報」九月號把八條清楚可讀的竹簡，按原大小製版刊出，並將之譯成今文，譯成語體文。

由於「人民畫報」有英文版，因此這些片斷也就有了英譯了。

片斷之一，原文是：

「齊威王問用兵孫子。曰：兩軍相當，兩將相望，皆堅而固，莫敢先舉，爲之奈何？孫子合曰：以輕卒嘗之，賤而勇者將之，期於北，毋期於得，爲之微陳以觸其側，是胃大得。」

譯成今文如下：

「齊威王就用兵問題問孫臏說：『兩支軍隊正在對峙，雙方將領可以互相望見，彼此的陣營既堅強又牢固，誰都不敢先動手，該怎麼辦？』孫臏回答說：『用輕裝部隊去試探敵方，由勇猛善戰的下級士官帶領，只准打敗，不准打勝。然後在隱蔽地點佈置精銳部隊伏擊敵軍的側面，這就取得大勝利。』」

英譯如下：

Once Duke Wei of the state of Chi questioned Sun Pin on methods of deployment: "When the two opposing armies are in a stalemate, and the two commanders can see each other and both sides are in strong and solid positions, and neither of them wants to attack first, what shall we do?" Sun Pin answered, "Let your lightly armed troops led by brave and accomplished junior officers launch a probing attack at the enemy. They must not win but pretend to retreat. Meanwhile have your crack troops lie in ambush and make a flank attack on the enemy. Thus you will win great victory."

原文爲古文，「陳」同「陣」，「胃」同「謂」，「合」用作「答」，「北」者「敗北」。現在譯成今文，就易懂了。英文譯文，也是淺白的。

關於單倍體育種法

秋華

稍爲涉獵過植物學的人都會知道，植物的育種工作，是門很花時間、又很細緻的科學，要獲得一個純的品種，往往要花上五六年甚至更長的時間，要想新種具有多方面優點（如高產、抗旱、抗病害），就要花上若干個五年。因而，有些從事育種研究的人，畢其一生也選育不出一個優秀的良種來也是不奇怪的。

目前報上的消息，卻不禁使人爲之振奮：山東一個地方的普通農民，和科學工作者協力合作，現在也掌握了育種學——「單倍體育種法」，而且是世界上最先進的育種學，在很短的時間內，便培育出一個優秀的煙草新品種——「單育一號」。報道說，這種新品種長得很快，它高達幾米的植株，連溫室都容不下，必需拆掉溫室頂棚的玻璃，以便讓它繼續往上長。

所謂「單倍體育種法」，報上說我國已有兩年歷史，介紹從略，這裏，只談談這種先進育種法的歷史，以及國外在這方面的某些研究成果。

單倍體植物（細胞染色體數目只有普通正常植物一半的植物）很早就已被人偶然發現過，但由於它的特點稀奇，而且通常都不能結實，故而當時只被視爲「異類」，到了後來，植物學家發現，如用秋水仙鹼之類的藥物刺激加以處理，使單倍體植物的細胞染色體數目增加一倍，就能變成很純的，而且能結實的正常植物。而植物學家培育優良品種所要求的，正是純而又純的東西，可惜的是，自然界中的單倍體植物，有如鳳毛麟角，實在十分稀少，以致未能把這種方法應用到育種中。

事情過了很多年，直到八年前的一九六六年，有人在一次組織培養實驗中發現，植物的花粉能夠直接發育成幼小的單倍體植株。從此，單倍體育種的門路才算找到了，許多國家的科學家都相繼展開研究，探索這項育種的新技術。

幾年下來，在這個課題上，中國、印度、英國、日本和法國等，都通過花粉培養方法，成功地獲得了某些植物的單倍體植株，比如，中國科學工作者結合生產實際，近年先後獲得了小麥、小黑麥和辣椒的單倍體植株，爲快速培育這些農作物的優良新品種奠下了基礎。外國的植物學家也通過花粉培養法，獲得了包括煙草、水稻、顛茄、甘藍、油菜、紫苜蓿、百合、菜、番茄、黑麥草、山羊草等在內的十幾種植物的單倍體植株。

除了花粉培養法外，也有人用愈傷組織培養法（花粉粒在植株培養中先形成愈傷組織，然後再從中誘導出單倍體植物）取得單倍體植物。

取得純的單倍體植物植株後，再用之於培育具有優良性狀的新品種，是這項育種新技術發現以來各國孜孜以求的事。如今，消息傳來，我國山東一個普通地區的農民，同科研人員結合，用「單倍體育種法」，第一次培育出快而高產的煙草新品種——「單育一號」，這一新品種的誕生，是中國農民直接掌握科學，而且是在世界上遙遙領先的新技術的結果，這是多麼不尋常的事！

「單倍體育種法」的成功，預示着農作物優良品種的培育，將有可能快速進行，這對農業生產必將產生大力促進作用，已是不言而喻的了。

今天如天放晴　銀牌賽續演
怡和花墟拚精工
精工波底較厚料可過關
能否舉行球迷可收聽電台消息

【本報訊】連日風風雨雨，甲組銀牌足球初賽已有流浪對鐵行及嘉山對光華兩場改了期，今天如放晴及場地不積水，則有怡和對精工一場初賽於下午三時卅分在花墟舉行，門票統收五元，一時三刻爲預備組聯賽東昇對精工。

怡和爲今屆的「升班馬」，由幾位「老波骨」與一些新秀組成班底，由於動操肯拚，在聯賽已賽了五場，二勝二和一負共得六分，戰績不錯，暫時爲「中遊班」得分最多的一隊。今與精工作「一場完」的銀牌初賽，它以實力不如人，惟有利輸來打，如演出有像上周聯賽迫和東昇之役，實行緊迫戰術，亦將會緊迫精工，雖敗也會踢得好好睇睇。

怡和因胡願義尚在養傷，仍與上周聯賽同樣的陣容與精工週旋，隊中幾位「老波骨」有踢濕地波的經驗，到時將排「四三三」戰陣針對精工，這即是守採密集，攻採突擊，如對中場爭奪不致相形見絀，亦將有力威脅精工。不過，前鋒攻力不能與精工相提並論，那個轉槍頭的陳長强雖想踢其「爭氣波」，惟限於質素稍差，當不容易爭取「一士哥」，所以，料怡和將難逃避「一場完」。

精工最近兩場聯賽的演出已略有起色，今與怡和作銀牌淘汰賽，以許勝不許敗的關係，只要提高鬥志，努力以赴，就會以技術壓倒怡和。不過，它自畢比來港轉會投效後，雖對後防補充已有人，但畢比尚未在狀態，祖仙奴和羅拔關亦演出平平，無論用誰踢中場右，對助攻助守仍嫌力有未逮。所以，今天如何排陣對怡和，尚待考慮，因他們要作踢濕地波的準備，聽說將以東比、祖仙奴、羅拔關三人權充後備，多派幾位華將上陣，取彝將脚法較佳，踢濕地波對控球及傳球有條理，免致自亂陣脚，被怡和有機可乘。

總之，精工的前鋒有其條件，可以拉開怡和的守衞來打，甚此一點，精工應取得勝利而晉入複賽周。但球迷們要留意，今戰能否依時舉行，須在午間收聽電台和留視台的報告。

怡和：鍾　陳少維　曾鎮泉　畢偉廉　杜程　李永健　源昌　曾鎮洪　陳長强　石謝國强　何耀强　胡錦良

精工：林區永雄　芳積帝　陳鴻平　戴　葉樂寶忠　張子棣　胡國雄　陳朝基　李佳雄　曼紐

昨在乒總會所抽籤編排賽程
八項乒賽下月揭幕
男女正副種子球員共八十三人
預算賽七百四十場一個月結束

【本報訊】香港乒乓球總會主辦的一九七四年全港公開男、女子八項乒乓球錦標賽，昨天下午二時半在該會會所舉行抽籤，編排各項比賽的秩序。

這一屆全港公開男女子八項乒乓球錦標賽，參加各項比賽的人數，計有男子單打二七二人；女子單打四七人；男子雙打一〇五組；女子雙打一九組；混合雙打三四組；男子青年單打一四二人；女子青年單打三〇人；男子少年單打一〇〇人。

昨天進行抽籤之前，乒總贊務主任陳天寧表示：本屆八項乒賽，初賽都是採取三局二勝單淘汰制。男子單打產生十六名改採五局三勝單淘汰賽制；男子雙打、女子雙打及混合雙打產生四組改採五局三勝單淘汰制；女子單打，男子青年單打，女子青年單打及男子少年單打產生八名改採五局三勝制。

根據參加本屆全港公開八項乒乓球錦標賽的球員來看，因有馬龍生、高萃文離港，不能參戰；另外，去屆男子雙打、女子雙打、混合雙打的冠軍又告拆夥，男子青年單打冠軍潘瑞樂、女子青年單打冠軍王鳳瓊、男子少年單打冠軍李漢華分別升級。只有女子單打冠軍林儀綠仍參加比賽，爭逐錦標。

另據乒總秘書蔣緒初說，本屆八項乒賽參加人次逾七百人次，共賽七百四十場。賽會預算每周比賽五天，十一月中旬開賽，大約一個月左右可以順利結束。

七項比賽的正副種子球員名單如下：（男子少年單打不設種子球員）

（男子單打）李光祖、陳盛興、趙萬權、黃耀榮、羅漢坡、鄭恢俊、蔡炯炎、魏開良、馬祥生、關錫綽、林潮光、林永華、吳棟華、王健羣、潘瑞榮、馬如龍（以上種子球員）；林樹基、郭忠、莫紹文、魯榮家、陳日新、何權、康德、趙德彪、魏合想、李漢華、鄭富强、陳宏量、張鵬享、羅耀明、佘達新（以上副種子球員）。

（女子單打）林儀綠、陳惠環、劉華、高希賢、麥紀平、高莉芝、張嵐、蘇玉清（以上種子球員）；梁彩麗、何木蘭、鄭少堅、袁孝慈、何木英、王鑑儀、吳婉華（以上副種子球員）。

（男子青年單打）陳行和、鍾志勇、關景源、區再奇、周盛錦、戚劍光、林漢銳、周德明（以上種子球員）。

（女子青年單打）陳如脉、蔡薇蘿、李倩雯、盧應瑞（以上種子球員）。江英伍、謝玉蓮、周燕兒、梁玉冰（以上副種子球員）。

（男子雙打）陳盛興、黃耀榮組；魏合想、吳棟華組；蔡炯炎、王健羣組；鄭恢俊、張鵬少文組；魯榮家、陳金鍊享組；林潮光、許成國組；馬如龍、王福添組（以上種子球員）。

（女子雙打）林儀綠、陳惠環組；何木蘭、何木英組；張嵐、高莉芝組；梁彩麗、王鑑儀組（以上種子球員）。

（混合雙打）陳盛興、張嵐組；黃耀榮、高莉芝組；吳棟華、梁彩麗組；王健羣、王鑑儀組（以上種子球員）；鄭恢俊、呂麗綿組；何權、鄧淑嫻組；魯榮家、吳婉華組；[illegible]、何文銳組（以上副種子球員）。

體育

國際體壇

排球世賽入準決周
各組形勢大致明朗
中國男女隊在名次賽中均兩勝
兩隊在分組積分表上同告領先

【本報綜合報道】在墨西哥舉行的第八屆世界排球錦標賽，目前已進入準決賽階段。到十九日（準決賽周第二天），各組形勢大致明朗。日本男、女隊出線機會甚大，且表演出色，是今屆熱門之一。他們的表演，較之蘇聯隊更爲出色。據外電稱，日本女隊的表演，將是蘇聯女隊的走向冠軍的一大阻碍。在準決賽周中，爆出一個冷門，由一九七〇年的男子冠軍東德隊，竟以四比一五、六比一五、二比一五敗在波蘭隊手下，戰績頗出人們意料。

日前，意大利（在初賽時失去出線權）曾抗議東德故意敗給古巴而取得在準決賽時更有利的編組一事，目前仍未作出判決。

在墨西哥城進行比賽的男子A組，波蘭兩戰兩捷，穩得出線權；另一隊則將是東德或墨西哥，兩隊都是兩戰一勝一負。但看來東德出線機會較大。東德隊只剩對比利時一場，由於對手較弱，穩來取勝不成問題。至於墨西哥，對東德一戰以二比三見負，剩下一仗對強隊波蘭，必須付出較大的努力，才有出線希望。

男子B組，捷克以三比〇勝蘇聯，三比一勝古巴，只剩下對巴西一場比賽，照看出線機會最大。蘇聯、古巴都是兩戰一勝一負，但前者暫以得分較多而佔第二位，將於二十日作生死戰，勝者可得出線權。

男子C組，日本以三比〇勝荷蘭，三比一勝保加利亞，居C組首位。第二名的荷蘭，還有對保加利亞一戰。保加利亞兩戰兩敗，荷蘭應可再勝一場而得C組第二名出線權。羅馬尼亞由於以〇比三負於荷蘭，剩下對强隊日本一仗，看來無力取勝；如能爆出冷門，將與荷蘭計得失球率爭出線。

照估計，男子組出線爭前六名位置的六隊將是波蘭、東德、捷克、古巴、日本、荷蘭。

至於女子隊，在哈達拉哈拉比賽的A組，南朝鮮兩戰兩捷，出線機會甚大。東德與墨西哥同是兩戰一勝一負，暫居第二；但前者於十九日以三比一擊敗後者，只剩下對弱隊秘魯；而墨西哥雖勝秘魯三比〇，但對抗南朝鮮一場，恐怕取勝不易。

女子B組，日本日前勝匈牙利一戰，演出出色，近網扣殺，使那被許爲世界首三名球隊的匈牙利全無招架之力，比分是日本隊以一五比八、一五比七、一五比四得勝。在對美國一場，日本又以三比〇輕取勝利，除了獲得出線權外，並且打碎了美國出線的美夢。目前日本只剩下對古巴一場。古巴與匈牙利都是兩戰一勝一負，但前者還要對日本，後者只對美國，預料匈牙利出線機會較大。

女子C組，蘇聯與羅馬尼亞（至截稿時）仍是一戰一勝；而波蘭則兩戰一勝一負，但其中對羅馬尼亞一場以一比三見負；而加拿大則兩戰兩負，出線無望。照看，女子組出線的六隊將是南朝鮮、東德、日本、匈牙利、蘇聯、羅馬尼亞。

除準決賽外，同時進行的還有安慰賽。未能出線的十二隊男子隊，十一隊女子隊分別爭取十三至二十四名及十三至二十二名的名次。目前位於各小組的首名位置的隊伍是：男D組美國（兩戰兩捷）；E組中國（兩戰兩捷，比法國多得球居首位）；F組南朝鮮（兩戰兩捷）。女子組D組，保加利亞（兩戰兩捷）；E組捷克（兩戰兩捷）；F組中國（兩戰兩捷，比菲律賓多得球而居首位）。

中國男子隊在進入名次賽後，曾勝波多黎各三比〇（一五比二、一五比三、一五比四）；而女子隊也曾勝波多黎各三比〇（一五比一、一五比三、一五比一）。

中國男、女隊在名次賽中的積分形勢：

男E組（蒙特勒比賽）

隊名	賽	勝	負
中國	二	二	〇
法國	二	二	〇
多米尼加	二	〇	二
波多黎各	二	〇	二

女F組（托盧卡比賽）

隊名	賽	勝	負
中國	二	二	〇
菲律賓	二	二	〇
巴哈馬	二	〇	二
波多黎各	二	〇	二

·梓偉·

小球消息

▲摩托工人團結杯小球賽今晚有兩場在灣仔碼頭球場舉行，八時，衞背隊對港巴A隊；九時，團結隊對少青隊。

▲新織染工人區標杯小球賽今晚有四場比賽舉行，（馬頭圍場）八時，信義對金鐘；九時，紅聯對永祥；（亞皆老街場）八時，友誼纖青對少聯；九時，萬峯外織乙對擬強。

體壇漫筆　新聞記也

這是一着高棋

足總已分別接納了西德的拜仁慕尼黑隊、瑞典的柯士達隊和阿根廷的獨立隊在這個球季內來港訪問，其中阿根廷的獨立隊來踢「賀歲波」。

據知，西德和阿根廷兩隊，都是足總直接與對方接洽成功的，只有瑞典是靠經紀人搭。緣在這之前，一名入行做經紀不久的「初哥」黃加利，經常來港介紹巴西的季軍保泰花高隊，但爲西德拜仁慕尼黑隊捷足先登，其後介紹烏拉圭的利物浦隊，亦因實力不比阿根廷獨立隊強而爲足總割愛。黃加利呆在香港一個多月，蝕了一把米，至今仍然「徘徊於足總大門」，故未選剔。

這位「初哥」失手給西德和阿根廷兩隊，當然無話可說。撥使他恢氣餒的是，是經紀大鱷白介紹瑞典柯士達隊一說就合，水到渠成。使他在惆悵之餘，四處打聽，白是何方神聖。

在香港足球圈內，提到鮑白的名字，幾乎無人不識。但名字見諸報紙的兩個鮑白，只有一個是經紀，他是這一門的老行尊。這些年來，足總在洽商外隊時，比較傾向於直接與對方接頭，免去中間剝削和增加球迷負擔，我以爲這是一着高棋！

足總本周挑選球員
迎戰瑞典柯士達隊
銀牌賽改期足總編賽期有困難

▲瑞典勁旅柯士達隊是本屆第一支訪港的外隊，該隊下月十三日抵港，十五日及十七日在港兩場比賽，足總已定於本周內召開會議挑選球員，足總將排出較佳人選，並進行集訓，迎戰這支善攻的瑞典隊。足總中人稱，經過兩個月的本地球賽，球員的狀態已漸操起，因此，對瑞典隊的兩戰，港將將有較好的演出，上屆瑞典雲德堡隊未嘗甜頭，且看柯士達隊又有何好的表現了。

▲銀牌聯賽頻遇風雨，流浪對鐵行及嘉山對光華的兩場先後改期，今天的精工對怡和能否如期上演，也要睇天，若豪雨不停，場地積水，也勢要改期。這樣一來，銀牌初賽的五場波，就改了三場，複賽在下月十二日開始，恐難如期進行，銀牌賽編排感困難，相不延長都幾難矣。

▲本屆的銀牌賽是提前舉行的，足總希望在今年十二月煞科，接着是一月間的公開淘汰賽，二三月間的足總杯賽，這三項淘汰賽在聯賽期間分別加插在其中舉行，但若果改期賽事多，就會影響到其他比賽的進行，現銀牌賽一開始就一再改期，因此影響到聯賽及其他杯賽的進行。

▲球賽改期積壓多，明年四五月間又是新的雨季來臨，所以，足總對本屆球賽的編排，是「做一日和尚撞一日鐘」。足總負責編賽程的助理秘書容汎文稱，今屆的球季很難預料何時結束，由於球賽增多，改期賽事又不斷增加，所以，目前很難預料。

·實廣·

足總青訓小組
今天召開會議

【本報訊】足球總會的青年訓練小組今日下午六時舉行會議，由主委何祖巍主持。除報告青年杯淘汰賽繼續進行外，如何長期訓練青年隊及研究派員到各校訓練等問題，將提出討論。

公開單車聯賽
延期周日開幕

【本報訊】香港單車聯會主辦的全港公開單車聯賽，原定昨天揭幕，但因颱風影響，決定延期於本月二十七日上午九時在黃竹坑維他奶廠前舉行。

這次比賽是一十七哩計時賽，以黃竹坑維他奶廠爲起點，經深水灣、淺水灣、大潭、大浪灣，返回黃竹坑維他奶廠爲終點。比賽設錦標，完成整個賽程的運動員，均可獲世界單車徽章一枚。

公務員乒球賽
昨揭幕演兩場

【本報訊】香港政府華員會主辦的全港公務員乒乓球賽，昨天在九龍衞理道八號該會會址揭幕，共有兩場比賽上演，結果：物料供應處隊勝房屋署荃灣部隊五比〇；醫務放射研究院隊勝新蒲崗裁判司署隊五比〇。

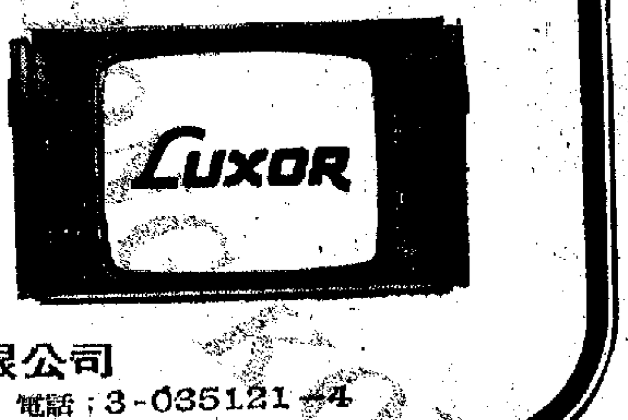
麗視幸運獎
揭曉

瑞典皇室御用，麗視牌立體彩色電視機主辦之幸運摘獎，已於本月十五日假金路貿易有限公司舉行，由瑞典廠方代表 Mr C. A. Klinglund, Mr. Boris Freiman 及總代理金路貿易有限公司董事長李樺先生主持，抽出幸運兒三名，各得價值＄2,500之麗視牌高級音响組合一套。

得獎者名單如下：

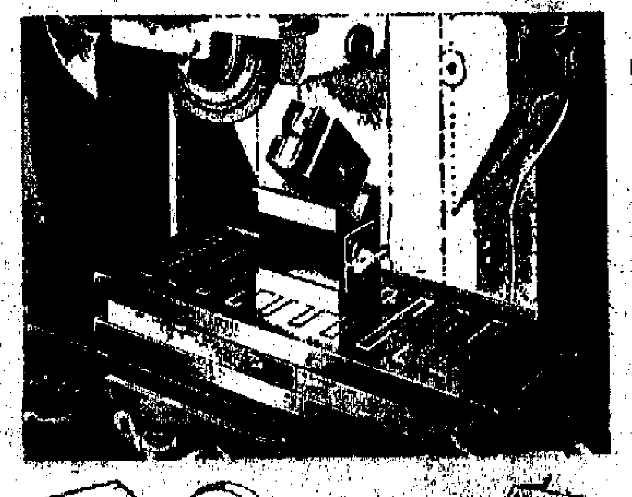
- 陳金成　九龍秀茂坪20座五樓456號
- 蕭繼良　九龍彌敦道364號六樓A座
- 崔順愛　Wing Lee Mansion 11/F-A, 25. Austin Ave. Kln.

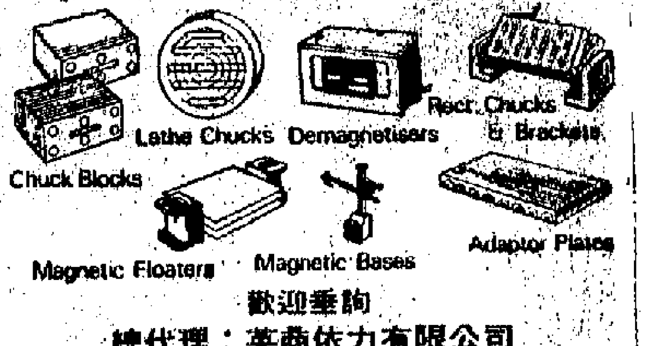
得獎者請另函通知領獎。



瑞典皇室御用
麗視牌
立體彩色電視機
總代理：金路貿易有限公司
地址：九龍亞皆老街116號　電話：3-035121—4

Eclipse MAGNETIC TOOLS
磁性夾具
及
（在英國製造）　其他精密機械配件





歡迎垂詢
總代理：英商依力有限公司
電話：3-884329, 3-312065
九龍旺角彌敦道612-618號好望角大廈16樓6座

銀行一覽

交通銀行
香港分行
BANK OF CO...UNICATIONS, HONG KONG
總管理處設在北京
辦理
國內外進出口業務　各種定活存款放款
全國各地埠鄉匯款　其他一切銀行業務
華僑服務
代辦：北京中國銀行人民幣存款
港幣折算　在港收付　半年付息　穩妥可靠
代理：中國保險有限公司
人民幣壽險
及各種保險業務
地址：香港德輔道中3號A　電話：5-259261—7

南洋商業銀行
香港德輔道中1號A
西區辦事處
銅鑼灣辦事處
堅尼地城辦事處
跑馬地辦事處
油蔴地辦事處
旺角辦事處
渡船角辦事處
鰂魚涌辦事處
何文田辦事處
電話總機：239101（10線）

道亨銀行
一九二一年創立
總行：香港文咸東街7—19號　電話：5-447141（10線）

香港區	九龍區	新界區
文咸東分行：文咸東街7-19號	旺角分行：彌敦道744號	荃灣分行：荃灣道1001號
中區分行：雪廠街10號	尖沙咀分行：彌敦道96號	上水支行：新豐路23號
西區分行：大道西226號	新蒲崗分行：彩虹道26號	海外
銅鑼灣分行：軒尼詩道549號	深水埗分行：荔枝角道257號	倫敦分行：[illegible]4號
北角分行：英皇道346號	青山道分行：青山道362號	
跑馬地支行：成和道32號	蘇屋邨支行：蘇屋邨[illegible]樓180號	

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266　3-432277
與日本富士銀行聯營
聯號遍設全球

東亞銀行
總行：香港德輔道中10號　電話：5-2[illegible]0051
旺角分行：九龍彌敦道638-640號　電話：3-961946

香港區分行
灣仔分行電話5-527368
銅鑼灣分行電話5-760033
堅尼地城分行電話5-468616
西營盤分行電話5-453127
筲箕灣分行電話5-692263
灣仔分行電話5-740737
北角分行電話5-783191
鰂魚涌分行電話5-629689

海外分行
星加坡分行電話71334
越南西貢分行電話20666

九龍區分行
青山道分行電話3-705738
九龍城分行電話3-822574
觀塘分行電話3-438231-4
荔枝角分行電話3-879449
新蒲崗分行電話3-244051
大坑西分行電話3-787348
大角咀分行電話3-950088
上葵涌分行電話12-231506
下葵涌分行電話12-243047
尖沙咀分行電話3-663835

三和銀行
國際性銀行、服務全球
經營一切金融及銀行業務
香港分行
香港干諾道中30—32號三和大厦
電話：5-255081
九龍分行
九龍彌敦道66—70號金冠大厦
電話：3-686106

恒生銀行
總行：德輔道中77號　電話：5-255011
九龍總行：彌敦道618號　電話：3-314411

港島區	電話
銅鑼灣分行	5-762381
灣仔分行	5-724231
筲箕灣分行	5-600266
中區分行	5-259181
北角分行	5-712241
堅尼地城分行	5-481181
香港仔分行	5-520141
德輔道西分行	5-488131
新界區	電話
荃灣分行	12-420231
上葵涌分行	12-236251
中文大學辦事處	12-610334

九龍區	電話
旺角分行	3-940211
油麻地分行	3-850101
油麻地新填地	3-880245
尖沙咀分行	3-689111
深水埗分行	3-876371
九龍城分行	3-824361
觀塘分行	3-434261
新蒲崗分行	3-244111
海運大廈辦事處	3-674518
[illegible]道分行	3-688191
土瓜灣分行	3-334151
紅磡分行	3-648311
牛頭角分行	3-460121

國際經濟

銅價跌到十七年來的新低點

非首三季國際收支仍有數千萬美元盈餘

【本報訊】據美聯社倫敦十八日消息，該日倫敦五金交易所的銅價跌到十七年來新低點，錫價在同一天微降。

根據美聯社消息，倫敦五金交易所的銅絲棒現貨價格，本月十八日收市價爲每公噸五百七十七英鎊（合一千三百七十一點五一美元），比早一天收市價跌了兩英鎊（四．六六美元），創十七年來的新低價。

消息說，倫敦五金商認爲，跌價的主要原因如下：沒有工業方面的需求，倫敦五金交易所的存貨不斷增加，這些商人又說，日本自從今年二月以來，向國外輸出了二十五萬噸至二十六萬噸的銅，至今仍使銅的現貨行情受到影響。

日本最近宣佈，爲了防止國際市場銅價續跌，它將於本月底停止向國外輸出煉銅，但是亦可能減少從生產國輸入半煉銅。近日倫敦市場上傳聞，由於西方世界銅價劇跌，日本已在最近取消了四千噸至五千噸煉銅的出口。

倫敦五金交易所的錫價，本月十八日現貨收市每公噸二、九六五－二、九七五英鎊，比前早一天收市每公噸二、九七〇－二、九八〇英鎊微跌。

三個月期貨，本月十八日收市每公噸二、九八五－二、九九〇英鎊，比之早一天收市每公噸二、九九〇－三、〇〇〇英鎊，亦有所下降。

【本報訊】據法新社華盛頓十八日消息，美國農業部該日發表，美國在本月初尚未交貨的出口棉花共三百七十萬包。

這批棉花中，輸往亞洲佔三百萬包（其中日本佔一百萬包，南朝鮮八十四萬包，中國大陸五十四萬六千七百包，台灣三十五萬五千包，泰國十二萬三千包，菲律賓十一萬三千包），輸往西歐「共同市場」國家十六萬三千四百包（其中意大利六萬一千七百包，法國三萬六千五百包，西德二萬九千一百包），輸往其他歐洲國家十八萬二千七百包（其中西班牙及葡萄牙共佔九萬二千包，瑞典二萬七千七百包）。

另據美聯社紐約十八日消息，上星期（本月十四日至十八日）紐約棉花交易所共成交美國棉花六十八萬八千一百包（每天平均十三萬七千六百二十包），前星期成交七十四萬一千七百包（每天平均十四萬八千三百包）。

美聯社本月十八日自紐約發出的美棉行情消息說，上星期美棉期貨價格反覆下降，當地商人認爲，主要原因有二：一是西方世界紡織工業生產進一步放慢；二是對美棉收成前景持悲觀看法。

【馬尼拉十八日航訊】菲律賓今年首九個月的國際收支，在世界經濟困難的考驗下，仍有六千四百餘萬美元的盈餘。據菲中央銀行的報告說，在此期間經濟業績多少受到貨品價格上升與流動性水平的擴展的損害。在此期間菲律賓的國際儲備金增加三億二千七百萬美元，即增至十一億四千八百萬美元，去年同期間的增額爲三億九千五百萬美元，儘管有二億六千八百萬美元的貿易逆差，在此期間的總支付差額中仍有六千四百萬美元的盈餘。

菲中央銀行的報告又說，今年首九個月經濟紀錄下六千四百萬美元的盈餘，較去年首九個月的數字低落達四億八千萬美元。支付順差額減縮是因係今年貿易的逆差，此乃由於對入口付款的激增。在此期間，入口付款達二十一億七千六百萬美元，較去年同期間的九億五千萬美元增加一倍以上，因而完全耗掉出口收入的十九億零八百萬美元，今年首九個月的出口收入比去年同期水平提高約百分之五十。

颱風兩襲菲島 稻米部分受損

【本報訊】通訊社消息，上週颱風兩次吹襲菲島，損壞了價值約一千七百八十萬美元的稻米作物。

據稱，稻田受災最嚴重地區在菲島中部產米區。

穀物輸出合約 加暫時不接受

【本報訊】外國通訊社消息，加拿大小麥委員會的一位發言人近日說，該委員會目前已不繼續承諾任何新的小麥、燕麥及大麥的出口合約。新的穀物出口合約，須待今年收成的數量與質量確定後，方始接受。

小麥委員會的發言人說，近兩月來，他們未曾承諾任何新的合約，這種情勢至目前仍將繼續。不過，他又說，他們仍會繼續履行以前的合約承諾。

加拿大的穀物收成，因七月份嚴重乾旱而受到損害，繼而又受到寒冷天氣的摧殘。該發言人說，至今尚未收割大部的收成。

他又說，他們必須現即決定可供出口穀物的數量及如何判定穀物的等級與決定適當的價格。

發言人說，顯然，明年製造啤酒的大麥，將嚴重短缺。

西德增購成衣

訂春夏花色貨等居多數

【本報訊】西德買家最近寄來的春夏成衣新單漸訂多，但未如理想，而且僅花色貨及較高品級的大路貨接單情況尚不錯，普通貨接單情況依然不好。

據洋行消息，西德入口商最近寄來的春夏成衣新單漸增多，所以近日接入西德市場方面的成衣訂單，比諸兩個月前好，但一般說來，尚未如理想，因爲現在僅花色女裝及花樣較新男服新單較和去年同期差不多，大路貨如睡衣，恤衫之類則比去年同期差得多。這由於普通貨如毛布睡衣等新單減少許多，可能是被台灣及南朝鮮產品所取去，雖較高級品的恤衫、褲類接單情勢還好，但拉勻來計，生意仍比去年同期差得多。

而且近日此間出口洋行所接入西德市場的春夏成衣生意，尚非普遍的增多，而係有一部分出口商接單增多，有一部分出口商接單仍無甚增加。這因西德市場宿存貨不少，有部分買家還未想放手落單。

鞋類輸澳 已受限制

【本報訊】通訊社消息，澳洲政府十八日宣佈，自即日開始，暫時限制大多數類型鞋的進口。

據稱，這項限制是要減少未來十二個月進口的數量。

澳洲政府採取這項行動，是因一項調查報告中說，一九七三－七四年中進口的數量，已增爲二千九百萬雙，同七月及八月份的進口鞋較去年同期仍有增加。

報告中說，今年澳洲已有三十一家製鞋廠關門。皮鞋主要的來源爲意大利、印度、中國、西班牙及英國。其他質料鞋類的主要來源爲台灣、南朝鮮、日本及香港。

門鎖出口價 減低百分五

仍未能引致歐商多訂貨

【本報訊】最近港製門鎖的出口價，一般廠家都已減低約百分之五。但貨價減低之後，仍未能刺激到歐美客商增加訂貨。

港製門鎖及鎖匙出口，原有一半以上是銷往美國、西德和加拿大的。但今年以來，這三個主要市場的訂貨量，約已比去年同期銳減四成。此外，日本、英國、委內瑞拉、南非和澳洲等次要市場，今年訂貨量亦比去年銳減四、五成之多。目前只有印尼的訂貨量，是續比去年有所增加的。多個海外市場今年訂購門鎖大減，實與現在整個西方世界的建築業均陷於不振密切有關。新屋的興建和落成數量減少，對門鎖、鎖匙的需求自亦退縮了。

去年下半年，因基金屬原料供應短缺及價格猛漲的關係，港製門鎖出口價曾作大幅度提高。

同時因海外訂單多到，買料生產和添購工人都有困難，當時外客向香港廠家訂貨，多要提早兩三個月落單。但現在的情況已大有改變，一方面是鋅合金、鐵片及銅枝、銅通等原料均跌價，另方面是今年香港工人的就業情況惡化，各家製鎖廠要增聘工人都很容易，再加上多個海外市場來單訂貨均減少，所以目前各廠已要減價來兜攬生意。而且，現在歐美商人落單訂貨，此間不少製鎖廠在下月間即可交貨，這可見許多工廠手上所存的舊訂單，已是越來越少了。

又據港府統計，今年上半年，港製基金屬門鎖及鎖匙的出口總值，爲三千五百七十六萬元，比去年同期五千零八十五萬元減少三成。目前銷往美國較多的鋼質千層鎖，每打出口價已降至二十元以下。

日本多種洋雜貨品 正在醞釀降低訂價

最近已有個別廠盤變相降低

【本報訊】日本多種洋雜貨品訂價醞釀降低，近多個月來，日本洋雜貨品經港外銷和本地市銷生意異常淡靜，港批發商近多減縮向外補訂新貨。

據經營日本洋雜貨品進口商人說，日本多種洋雜貨品如拉鍊、打火機、指甲剪、鎖匙鍊等小五金製品、棉針織品、尼龍襪和尼龍絲襪等訂價，廠家近多醞釀降價。他們認爲，上述洋雜貨品訂價降低的主要原因是，由於這些產品的原料價格在國際市場上下跌，同時近多月來這些貨品外銷生意退縮，廠家爲了向外招徠買家，故醞釀將新訂價降低。

在上述產品未正式宣佈將訂價降低之前，最近有個別廠方已變相的將訂價降低以吸引訂方，如港商訂貨便可暗中退佣百分之十給買家。故有些港商估計，日本洋雜貨品訂價短期內將會低跌一成以上。

該類進口商人又說，最近幾個月來，日本洋雜貨品經港外銷生意異常冷淡，因東南亞各地商人均少大額訂單寄來買貨，近日印尼商人雖復來單，但每張單額均很零碎。至於本地市銷生意，除秋冬季市場比較旺銷的女裝絲襪褲，男裝、童裝厚裝原子襪等批銷生意稍爲暢旺外，其他的棉針織品等尚少大宗成交。

據說，目前成出的日本女裝絲襪仍以絲襪褲居多，其次爲一個骨棉筋頭絲襪。至於四個骨和三個骨棉筋頭絲襪則極少買家，因近年來，多流行穿絲襪褲，故造成四個骨和三個骨絲襪批發價雖然低跌，但貨物仍難脫手。

近日大盤成出的日本絲襪褲，每打成價仍爲十八元五毫。據說，目前日本廠方的接價每打仍多按十六元左右。

一週經濟

受注意的幾個問題

壯浩

熱鬧的秋季交易會

上週二，一九七四年秋季中國出口商品交易會在廣州開幕了。應邀參加交易會的各國來賓、商人及港澳商人，比往屆爲多。

隨着我國國際關係的日益發展，我國跟世界各國人民的交往日益頻繁。近年來，我國與第三世界國家和人民的友誼發展迅速，跟東南亞各國的了解也不斷加深，貿易往來更加頻密。

這屆交易會是在我國成立二十五周年的時候舉辦的，二十五年來，我國在毛主席無產階級革命路線指引下，取得一個又一個的勝利，我國人民目前正在普及、深入、持久地開展批林批孔運動。廣大工農兵抓革命，促生產，爲本屆交易會提供了更豐富的物質基礎。本屆交易會展出的展品達四萬多件，展品的數量、質量、包裝、款式等方面，比上屆均有所改進。其中不少是新產品，就機械、電子儀器方面的新產品就佔百分之一十。此外，還首次展出了勝利油田和大港油田的原油，受到外界來賓的注視。

目前，西方世界普遍出現經濟不景氣，通貨膨脹，貨價猛升，而交易會展出的一個資料圖片統計數字專欄顯示，從一九六五至一九七三年的八年裏，我國的零售商品總額增長了百分之六十五點二，另方面而零售物價下降百分之二點九，反映我國的物價穩定，顯示了社會主義制度的優越性。本屆交易會的貨價，在資本主義經濟動盪及衰退的時候，備受注視。上週參加交易會的香港中華總商會會長湯秉達自穗抵港後，談了一下這個問題。他表示本屆交易會的展品十分豐富，定價合理，而且還展出了新品種，在今天西方世界普遍出現通貨膨脹、經濟波動底下，中國的物價穩定，外貿關係不斷發展，實在令人高興。

颱風吹襲下的商場

上週因颱風「嘉曼」襲港的影響，大部分商號實際只有五天的營業時間，股票及黃金市場則有四天半，而洋行及寫字樓只有四天的辦公時間。但首四天裏，砂糖行情繼續猛漲，主要是受國際行情的影響，上週倫敦糖現貨一度飄破四百鎊大關而爲四百零九鎊的新高峯價，香港稻花中粗砂每噸也跟着升至四千三百五十元，行內扯購熱烈，行家向行家炒貨仍然繼續。

外國利率的下降

外國方面，普遍受注意的利率，美國方面有新的發展，上週一時接獲的消息，美國一些中小銀行的利率由十一厘七五降爲十一厘半，一些在稍後降到十一厘二五甚至十一厘，而美國第二大商業銀行美國萬國寶通銀行在週五也宣佈將優惠利率從十一厘半降爲十一厘二五，名列第七的化學銀行也宣佈採取同樣措施。顯然，這已形成一個普遍下降的趨勢，但大的銀行僅僅將優惠利率降至與中小銀行接近的水平，由相差半厘拉近至相差四分一厘。這不會是爲了解決本身的週轉困難，還是爲了阻止經濟衰退，目前還未有見效。但明顯的是，資本主義經濟的困難，每每在某一方面好像找到臨時的對付方法時，另一方面的矛盾和困難又進一步加深。上週英國的摩根將關銀行北上週三宣佈將拆息由十二厘降爲十一厘半，短期內英國的利率會否像美國一降再降呢？還得拭目以待。另一方面，本港的銀行同業拆息，上週回降至七厘二五，甚至七厘的水平。

在立法局的「施政報告」

上週三，港督麥理浩在立法局「年一度的「施政報告」中，在談到本港的經濟展望時，認爲香港不能希望擺開西方世界經濟放緩所帶來的若干不利後果。最近幾個月，港貨輸出增長率已停滯下來，本港工業界的就業率和工人收入，正在下降中。至於來自香港本身的影響因素如何？一般認爲也[illegible]。

不過，他認爲在面對的國際經濟情勢中，仍可以「看見一些令香港鼓舞的因素」。今年本港的生產總值，以實際價值計算，仍可有「百分之四的增長」。他表示「維持本港貨物出口量，前途頗爲樂觀」，又說「因爲本港目前的生產力很強，與海外市場競爭的地位亦穩固如昔」，不但可以滿足現時的需要，更可以應付未來更大的需要。「如果能保持現時的競爭力，香港在解決目前難題方面，可比其他大多數國家和地區來得容易」。是否如此，尚待出口貨業能否繼續增長，以及帶來的若干不利後果會影響多久呢？而就業率和工人收入的下降會不會繼續發展？這些都是今後值得注意的。

總觀麥理浩的整篇報告，對當前香港經濟狀況做播樂觀空氣比較多，正視困難比較少，特別是在如何幫助中小廠商渡過當前難關方面，沒有提出任何具體措施。

新聞紙加價 到明年初開始

一家造紙廠

【本報訊】據通訊社消息，多倫多組達紙業公司宣佈，該公司子公司英加紙漿及造紙工廠，自明年一月一日開始，將其三十磅標準新聞用紙的價格，提高二十加元而爲每噸二四六加元。此次加價的幅度與加拿大東部其他造紙同業提高的幅度相同。

上月底，英加公司曾宣佈，要將銷美新聞紙價格提高二五・三五美元而爲每噸二六〇美元，自明年一月一日生效。

萬象入口商人 扯購貨品稍增

【本報訊】老撾政府近有外匯批給商人，萬象入口商最近向港扯購貨品比前稍有回增，不過扯購的多爲食用品與日用雜貨。

據辦莊消息，萬象入口商向港扯購貨物已有一個時期處於冷淡的局面，雖踏入例常旺季，初期尚無改變，直到最近才見有些轉機。日來萬象入口商寄來新訂貨單已比前略有增加。目前來單採辦的貨主要是乾果雜貨、海產品等食用物品和五金製品、文具、棉織品等類的日用雜貨。

近日萬象入口商來單訂貨增加，係因老撾臨時民族聯合政府近日有充足美元外匯批給當地商人輸入日常食用必需品及日用必需品。據說將來有可能擴展批匯的貨類。不過，由於現在萬象入口商輸入貨物必須依正規納稅，不再能夠如過去那樣有所取巧。因之，現在萬象入口商只輸入當地市場較疏缺的貨品，採購量一般不大。

從酒店預訂房間看

有不少外國商人在經港赴穗途中

本屆到交易會外商繼續增加

【本報訊】世界各地經港前往廣州參加本屆交易會的客商，已有一部分於數日前到埗，並已前往廣州參加大會揭幕儀式，連日以來均有人到埗和啓程赴穗，使此間酒店生意增加熱鬧，幾乎天天都派出車輛人員負責接送工作。

據一家大型酒店經理說，就該酒店的顧客而言，在十五日以前已經到埗或已經赴穗的各地客商，多半是本屆才首次參加的，他們來自中南美洲、非洲和澳洲均有，到目前爲止以來自中南美洲的爲多，他們有當地人和華僑商人士。由於他們初次參加交易會，故提早到埗，甚至首次蒞港遊覽數天後，才選定交易會開幕前到達廣州。往後到港的旅客，據訂出的房間預計，人數還要多，客商所屬的國家和地區也要多，可見熱鬧還在後頭。

據這位酒店經理說，該酒店經港赴穗的老客戶，已經到埗雖屬少數，但預訂了房間而尚未到達的人數更多。與上半年的紀錄對照現在的訂房情形，這些老顧客有九成以上已經訂好房間或在途中，及少數已經往穗。上述首次光顧的客商，是此次新增加了。在已經預訂房間而尚未到埗的新顧客中，還有多少將前往廣州參加交易會者除少數預訂回程房間的之外，難以知道其動向。就想現時的初步情況，有理由預料往交易會的客商而繼續增加。

這位大型酒店經理說，近來一般性的遊客到港依然不少，他們除來自日本之外，來自美洲、歐洲和澳洲各地的也不少，其中來自加拿大和澳洲的遊客比前有較爲顯著的增加，而此等遠道而來的遊客，在港停留的時間往往比日本客稍爲長些，因此生意也稍爲有肉。

由於廣州交易會已經開幕，而且爲期一個月，目前各地來港遊客也保持一定水平，故當前此間酒店生意比較繁忙，房間供應也比較緊。該業商人預料，這樣的情形預計將持續一個多月，特別是將來交易會閉幕後，將例行有大批旅客由穗湧到。

貨倉代客儲貨生意 比前減少了兩三成

【本報訊】在過去數月內，此間貨倉代客儲貨的生意，據報已比前減少了二、三成。

在過去生意較好時，此間一些大型貨倉的倉位，約可租出八成半至九成半，但現在的倉位租出率，則已降至六、七成。

據貨倉業商人說，從今年四月起到九月止，海運入口貨量幾已持續減降了半年。主要是因爲香港工業接入海外訂單減少，再加上多種商品的市銷生意亦退縮，所以過去數月新運到而存倉的棉紗、泥紡布、塑膠粒、棉花、羊毛、機器、化工原料和汽車等，都已陸續減少。

特別是在今年七月銀行兩度提高放款利息之後，一般入口商鑑於銀根緊縮和存貨銷售發生困難，訂貨數量更已明顯減少。近因爲新到貨減縮而舊存貨則陸續出倉應銷，所以目前貨倉所剩餘的倉位面積，也已比半年前大爲增加。舉例來說，上半年已萬担棉紗存放在此間公、私倉內的總量，最高曾達七萬餘包，但現已減至約四萬包，這就使貨倉業少做了許多生意。

倉商又說，現時香港製品輸往美、英、日本等國，數量均比去年大減。因此，做工廠及出口商在貨物製妥後，已可放在自己的私家倉內儲存候運，或是立即由廠付船外運，而無須向街外租倉儲貨。這即是說，香港工業接單減少，也已使貨倉在儲運出口貨方面的生意受到影響了。

據了解，去年有些貨倉，曾經把儲貨的倉租提高，但今年來則因生意減少，行內競爭加劇，多數貨倉都沒有提高倉租。尤其是一些貨倉儲貨而略將倉租減低了。據悉，有些大型貨倉在一九七一年代客儲存普通貨物，每立方噸（四十立方呎）已經收月租二十元，但現在每月倉租，也只是加到二十四元而已。三年內只加二成，實在遠遠追不上通貨膨脹加劇的速度了。

港資外調少

外資流港亦不明顯

【本報訊】據金融界人士說，最近外資流港較靜，港資外調亦放緩。近三數週來，在外國利率逐步回降的趨勢下，而此間銀行利率到現在爲止仍未有變動，工商業人士對此仍在加強注視中。

金融界人士指出，最近外資流港較靜的原因不少，其一與本地工商業市情不景，投機市場陷於低潮頗有關係，這起碼對外資已失去一定的吸引力。它們寄可能鑑於這裏無甚生意可做，於是調來資金投資活躍一時的時候，外資調來搶購者就曾經湧湧異常；可是近來在股市一片低潮中，這種現象就極之少見。其二與這裏銀行利率較低也有關係。據說過去來自南洋各地的資金，好些就被存在銀行收取利息。可是近幾個月來，從這些地方來的資金少了，它們不是因爲原地銀根較緊，受當地高利率吸引而減少外調之外，就是被較高息的地方吸引了去。

又據金融圈內人士說，近來港資外調亦放緩，這一方面是由於七月份以來此間銀行已兩次加息，這多少已起了阻止資金外調的作用，另方面是近來西方金融經濟動盪比前加劇，好些西方國家的銀行及金融機構都接踵出現問題，甚至有倒閉出現。鑑於此，因此港資外調不無顧慮。

最近在外國利率逐步回降的趨勢下，而此間銀行利率尚未作出相應的行動之時，據估計，出香港的資金暫時仍不會有顯著的變化。又據銀行人士說，此間銀行至目前爲止，利率尚未有隨着外國利率回降的趨勢而走的跡象，有些銀行家解釋說，現時機未到，如過早減低存款保資金不又加速外流，但又不敢肯定銀行會更改。所以最近好些工商業人士對此仍在加强注視中，他們希望降息這種主觀願望是不難理解的。

藥材批價大多企定

少數品種略調升或調低

【本報訊】據商人消息，藥材批價大多企定，只有一些品種略有調整。上檔雲苓、肉桂、外宮蒲、枳殼、蓮鬚、吐絲餅等價稍調升，而白皮當、桂碎、桂衣、桂籽、西好本、山枝子、紫葉、石斛等價則調低。由於其升降幅度都與市場近況相適應，故爲該業人士歡迎。因傳白朮、白芷、川芎、生地、沙參、擦香等貨少供，白朮市況頗好轉。

上週，透底歸與一等歸頭、二等公司西歸頭同時供應，價持照舊。透底歸則須與歸頭同盤批銷，因透底歸客多需求，市況屹香，透歸與歸頭問已即清。一等原皮河南淮山每擔一千五百八十元，價格適中。七、八支河南光山客多進貨，市即轉疏。封裝蟲草每擔五萬二千元，但堅市行[illegible]。新甲杭菊每封十一元五毫，沒有外單進貨。

CONCORDSHIP LINE

香港－沙巴－婆羅乃－[illegible]定期航線

一九七四年三月份建造新船優惠8080噸 特速十四海里 M.V. PACIFIC ASIA NO.1 船泊B8泡

太安輪

直放：婆羅乃、納閩　十月廿二日落貨　廿三日開行

總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道西42/44號高富大廈六樓十一室　電話：5-439326

分代辦處：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室　電話：四三九五四〇・四四五七〇九

「海功」M.S. "HOI KUNG"
由青島來。
已於十月廿日抵港。泊B13泡。

「鷹嶺」M.S. "RYTTERFJORD"
由上海來。
定於十月廿一日晨抵港。泊A32泡。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓・電話：二四二二六一

TONO LINE
日本東方輪船有限公司

歐洲定期航線

豐和丸 M.S. "HOWA MARU"　泊A6泡　十月廿一日落貨　即日開行

東江快輪 M.S. "SCOTIA CAREER"　十一月廿八日落貨　三十日開行
直航：毛里求斯、澳堡、漢堡、利物浦、倫敦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹
兼由漢堡轉駁下列各埠：奧斯陸、赫爾辛基、哥本哈根、斯德哥爾摩、不來梅、BERGEN、MALMO、里斯本、LEIXOES、AARHUS、都柏林、LE HAVRE、鹿特丹轉駁。

東江快輪 M.S. "SCOTIA CAREER"
直航：上海　十一月十七日落貨　十九日開行

貨客付貨請接洽
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室　電話：…

澳門代理　星華船務公司

名神汽船株式會社
MEISHIN LINE

浩洋丸 M.V. "KOYO MARU"
十月廿日由日抵港
十月廿一日收貨，即晚開行
直放：新加坡

名古屋丸 M.V. "NAGOYA MARU"
十月廿四日由日抵港
十月廿五日收貨，即晚開行
直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室
電話：四三九五四〇・四四五七〇九・四三八四一一・四四五六八九

最新型客貨輪時速十八浬 M.S. TAIPOOSHAN 有冷藏貨位 全船冷氣設備

大寶山

本期：十月廿一日落貨　廿四日開行
下期：十一月九日落貨　十二日開行
直達新加坡、巴生
貴客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
接洽處：二四〇一六八
客務部：二三一三五一
電話：二四九〇九六（五條線）

順昌航業有限公司啓

渣華（香港）有限公司
R.I.L. (HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	10月22日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打美多羅	10月29日	
	STRAAT RIO	士打里奧	11月9日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	10月27日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭堅	11月26日	
拉丁美洲	STRAAT LOANDA	士打盧旺達	11月3日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫拿沙利	11月15日	
南非南美	STRAAT BALI	士打巴利	10月21日	南非各埠
	STRAAT COLOMBO	士打可倫坡	11月28日	
	STRAAT ALGOA	士打亞高亞	11月9日	南美東岸各埠
紐西蘭	MERSEY LLOYD	馬士來	10月28日	紐西蘭各埠
	NEDER ELBE	列打愛比	11月13日	

SHOFUKU LINE

昭南丸 M.S. "SHONAN MARU"
十一月一日由日本抵港
不收出口貨

總代理　東洋船務有限公司
香港皇后大道中萬宜大廈…
電話：二五〇一四〇…

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
鍵華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
邊多倫	BENDORAN(上午)	[illegible]	A	邊行
捷偵	CHIEH HWA(上午)	高雄	A	明仁
青葉山丸	AWOBASAN MARU(下午)	高雄日本	海厦	大三
丸田丸	MARUTA MARU(下午四時)	日本	B	川崎
出口旗幟	EXPORT CHALLENGER(上午)	高雄	A	和捷
美達利安	MEDARIANA(下午四時)	歐洲	葵涌	沙[illegible]
東方命	ORIENTAL DESTINY(下午)	高雄	九龍塢	[illegible]郵
柏羅夫	PAVLOVO(下午)	日本	葵涌	華林
蘇州	SOOCHOW(下午)	新西蘭	海厦	太古
士打巴利	STRAAT BALI(下午五時)	日本	A	渣華
大同	TA TUNG(下午二時)	高雄	油蔴地	東海
大中山	TAICHUNGSHAN(上午)	曼谷	B	順昌
福他山度士	FROTASANTOS(上午)	新加坡	A	榮邦
麗峽	RYTTERFJORD(晨早)	上海	A32	華夏
海冠	SEA CROWN(下午)	新加坡西非	A21	大三
施利來	SEINE LLOYD(上午十時)	地中海	A32	寶隆
施利馬士基	CECILIE MAERSK(上午六時)	漢堡不來梅鹿特丹	海厦	捷成
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
吉興	GEH YUNG(上午八時)	澳洲	西區	渣郵
貿易	SL.TRADE(下午)	神戶美國西岸	葵涌	海陸
門羅總統	PRES.MONROE(上午九時)	高雄加州西北太平洋岸	葵涌	總統
士打亞高	STRAAT ALGOA(上午八時)	日本	A	渣華
堅安島	KHIAN ISLAND(下午)	波斯灣	A2	百保利
海洋丸	OCEANIA MARU(下午)	日本	A8	日郵

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
光榮丸	GLORIA MARU(下午)	新加坡東非	A25	日郵
協仁丸	KYOJIN MARU(下午)	馬尼拉	B18	中央
渦拿基利	WONOGIRI(下午)	中西美	A9	渣華
萊茵丸	RHINE MARU(上午八時)	新加坡漢堡	葵涌	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU(下午)	新加坡地中海	A4	大三

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
太平皇后	PACIFIC QUEEN	馬尼拉	油蔴地	東源
花拉隆光榮	FARALLON GLORY	神戶	B	永泰
蘭利	C.RANEE	新西蘭	A	福來
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	B	日郵
士打高麗	STRAAT KOREA(下午四時)	日本	A	渣華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	A	順昌
稀福西亞	HEREFORDSHIRE	基隆	A	日郵
廣東	KWANG TUNG	基隆	A	太古
寶嘉美利地	BUNGA MELATI	歐洲	A	萬邦
安保	ASIAN EXPORTER	高雄	海厦	太古
協洋丸	KYOYO MARU	日本	B	中央
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	巴生島	葵涌	小山
馬士雲	MAERSK WIND	日本	海厦	捷成
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	海厦	捷成
安武士	ANDROS	馬尼拉澳洲	A	福來
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	基隆	A	新興行
李侯風	MALMROS MONSOON	澳洲	A	福來
捷途	CHITRAL(下午四時)	馬尼拉	海厦	鐵行
利文怡美利	RAMONEVERETT	寶山灣	A	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	新加坡	海厦	捷成
士打陶華	STRAAT TOWA	西非	A	渣華
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	油蔴地	東海
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	A	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	海厦	太古
東發	TUNG FAU	基隆	油蔴地	東源

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
寶和丸	HOWA MARU	波儲利物浦倫敦	A5	泛洋
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港仰光	A	福來
鍵華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	A	怡和
哥羅拉多	COLORADO	舊金山加州	A	怡和
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本寶山灣	A	福來
皇后星	QUEEN STAR	釜山	B	新興行
大牌怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	A	福來
海多	HALLDOR	日本	A	多利順
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	日本	葵涌	小山
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
海國	HAI KUO(下午)	基隆	油蔴地	永裕
太安	PACIFIC ASIA No.1	汶萊納閩	B3	東安

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
多李治	TOWUTI	油蔴地	新萬嘉
安寧	ALLEN No.1	油蔴地	泰來
協德	HIAP TECK	九龍塢	協成
新總一號	SPEED ONE	B12	新森
雲尼沙	VANESSA	太古塢	環球
亞洲航士	ASIA MARINER	昂船洲西	中海
長洲	CHEUNG CHAU	A12	香島
日邦丸	NIPPO MARU	西區	嘉信
	APOSTOLAS A	A22	華夏
捷斯德琪	GJERTRUD BAKKE	太古塢	鐵行
國寶	TREASURE COUNTRY	油蔴地	東華
東方勇士	ORIENTAL HERO	A17	港郵
	ANHUA	A43	招商局
光海	BRIGHT SEA	B21	益豐
	NEPTUNE VOLANS	A38	英東
	KALIMANTAN TRADER	A36	英東
	ONDINE	A31	華林
波摩利	PRIMORJE	A6	華林
士打范迪文	STRAAT VANDIEMEN	A27	渣華
	NEIJI	B22	高達
芬摩	FERNMOOR	A	百保利
海功	HOI KUNG	B	華夏
寶利怡美利	PABLOEVERETT	A	福來

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
旭城	KOTA FAJAR	中國	10月23	太平
東聯	DON RENE	馬尼拉	10月23	東源
天華	HTANTAWYWA	仰光	10月23	新興行
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	新加坡	10月23	渣華
香港島	H.K.ISLAND	澳洲	10月23	香島
阿波比力	AL.JABIRIAH	日本	10月23	怡和
大仁	HUMANITY	曼谷	10月23	海森
愛達得	ATALANTA	日本	10月24	小山
斯利迪	SLIDRE	關島	10月24	怡和
明星	MING SING	高雄	10月24	明仁
安良	ENDURANCE	金邊	10月24	中太
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	日本	10月24	東亞
日本熊	JAPAN BEAR	加州	10月24	太平洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	10月24	太古
利通	JAGUAR	曼谷	10月24	利通
鶴星丸	KAKUSEI MARU	日本	10月24	天祥
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	10月24	大三
加利華	KALEWA	日本	10月24	新興行
坪洲	PING CHAU	曼谷	10月25	太來
秋隆丸	AKITAKA MARU	神戶	10月25	大三
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月25	振盛行
長城	KOTA PANJANG	黃埔	10月25	太平
海王	HAI WANG	基隆	10月25	永裕
馬達娜	AEGEAN MARINER	日本	10月25	怡和
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	10月25	華林
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	10月25	港郵
美金	MUIKIM	山打根	10月25	港[illegible]
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	10月25	美輪
伊勢丸	ISE MARU	日本	10月26	日郵
意大利丸	ITALY MARU	日本	10月26	川崎
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	10月26	怡和
日洋丸	SUNNY OCEAN	日本	10月26	東洋
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	10月26	捷成
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	高雄	10月26	渣華
第十七福星丸	FUKUSHO MARU No.17	日本	10月26	協成
東海	SEAWOOD RELIANCE	日本	10月26	東源
加路威	SL. GALLOWAY	美國	10月26	海陸
多利嘉	TOLUCA	美國	10月26	捷成
林武士	LEMNOS	澳洲	10月26	福來
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	新加坡	10月26	捷成
亞洲飛箭	ASIAN ARROW	日本	10月26	永泰
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月26	寶隆
華亨	WA HING	金邊	10月26	東昌
明智	MING CHIH	基隆	10月26	明仁
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	10月27	總統
邊柯達	BENALDER	歐洲	10月27	邊行
他輔總統	PRES.TAFT	美國	10月27	總統
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	10月27	新興行
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	10月27	小山
天[illegible]	TENDO	基隆	10月27	小山
大利士高	DAGNY SKOU	新加坡	10月27	大三
海隆	HAI LONG	基隆	10月27	永裕
	LYUDMILA STAL	新加坡	10月27	菲士高
洛斯基	RUBTSOVSK	拿可嘉	10月27	華林
順發	FELICITY	金邊	10月28	順利
仲洋丸	SHINYO MARU	日本	10月28	永泰
查戀高洲	S. OF TRAVANCORE-COCHIN	新加坡	10月28	東亞
海山丸	UMIYAMA MARU	日本	10月28	天祥
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	高雄	10月28	渣華
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	10月28	渣華
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	10月28	太古
獨眼士	CYCLOPS	英國	10月28	太古
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	10月28	捷成
美華碧琪	MARTHA BAKKE	新加坡	10月28	鐵行
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	10月28	港郵
月星	MOON STAR	寶山灣	10月28	新興行
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	10月28	中央
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	高雄	10月29	太古
愛瑪捷成	EMMA JESSEN	日本	10月29	小山
雷鳥	THUNDERBIRD	日本	10月29	新興行
福他利奧	FROTARIO	新加坡	10月29	美邦
海寶	HALLBORG	上海	10月2[illegible]	多利順
大之拿	TUGELA	新加坡	10月29	百保利
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	10月29	大祥
海探	SEA DISCOVERER	日本	10月29	大三
六號京阪丸	KEIHAN MARU No.6	日本	10月29	海聯
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	日本	10月29	天祥
馬士來	MERSEY LLOYD	基隆	10月29	渣華
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月29	東源
利誠	REGENT MARIGOLD	日本	10月30	新興行
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	10月30	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	10月30	順昌
漢江	HANGANG GLORY	大阪	10月30	太平
旭城	KOTA MAKMUR	中國	10月30	太平
捷健	CHIEH JEN	高雄	10月30	明仁
大家泰	TAGAYTAY	新加坡	10月30	百保利
活[illegible]	WOODBINE	基隆	10月30	新興行
柯利近	OREGON	三藩市	10月30	怡和
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	10月30	日郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	10月30	美輪
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	10月30	大三
芬湖	FERNLAKE	美國大西岸	10月30	百保利
士打美多拉	STRAAT MADURA	新港	10月30	渣華
多烈士高	DORRIT SKOU	南非	10月30	怡和
百先得	PEISANDER	馬尼拉	10月31	百保利
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	10月31	福來
雷湖橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	10月31	川崎
亞拉斯特士	ADRASTUS	英國	11月1	太古
湘南丸	SHONAN MARU	日本	11月1	東洋
安順	ASIAN ENSIGN	基隆	11月1	太古
邊歐賓力	BENALBANACH	英國	11月1	邊行
明德	MING LI	基隆	11月1	明仁
香港成功	HONGKONG SUCCESS	澳洲	11月1	港郵
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	11月1	捷成
長風	LONGWIND	日本	11月2	東洋
交易	SL. EXCHANGE	美國	11月2	海陸
亦儀	YEH YUNG	高雄	11月2	港郵
羅薩列拔丸	ROSARIO MARU	日本	11月2	大三
成都	CHENGTU	韋華克	11月3	太古
皇后星	QUEEN STAR	寶山灣	11月3	新興行
日本樂追	JAPAN ROBLE	日本	11月3	泛洋
華士丸	AWASHIMA MARU	日本	11月3	嘉信
柏羅夫	PAVLOVO	日本	11月3	華林
普樂總統	PRES. POLK	美國	11月3	總統
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	11月3	捷成
士打富觀美	STRAAT FUTAMI	南非	11月3	渣華
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	11月4	日郵
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	馬尼拉	11月4	太古
東安	EASTERN ANNA	日本	11月4	天祥
山友丸	SANYU MARU	日本	11月4	海聯
	MT.BLANC MARU	歐洲	11月4	大三
蘇地吉	ZUIDEKERK	歐洲	11月4	寶隆
寶永山丸	HOEISAN MARU	新加坡	11月4	大三
威沙施華	VISHVA SEVA	新加坡	11月4	東亞
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	11月5	捷成
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	11月5	天祥
香港島	H.K.ISLAND	高雄	11月5	太來
坪洲	PING CHAU	高雄	11月6	太來
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	11月6	美輪
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	11月6	[illegible]山
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可嘉	11月6	華林
出口旗	EXPORT BANNER	美國	11月6	和捷
長立	EVER PROMOTER	高雄	11月6	長信
扶桑丸	FUSO MARU	日本	11月6	日郵
倫敦市民	LONDON CITIZEN	日本	11月6	日郵
利阪	NIHON	歐洲	11月6	寶隆
利朗西	ORONSAY	日本	11月6	鐵行
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	高雄	11月6	川崎
太安	PACIFIC ASIA No.1	沙巴	11月7	東安
力東丸	NITTO MARU	日本	11月7	天祥
哥樂登	KOROTAN	馬德拉斯	11月7	夏利
大壽丸	DAIJU MARU	日本	11月7	東洋
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	11月7	鐵行
	JOLIETTE	歐洲	11月7	沙晤
哉絲	C.JOYCE	馬尼拉	11月7	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	11月7	福來
沙歐芙	SURCOUF	基隆	11月7	沙晤
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	11月7	福來

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
稀福西亞	HEREFORDSHIRE	貝魯特里斯本	10月23	日郵
寶嘉美利地	BUNGA MELATI	利夏化利物浦倫敦	10月24	萬邦
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	10月25	東亞
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	10月26	摩拿
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	10月26	寶隆
邊柯達	BENALDER	漢堡鹿特丹	10月28	邊行
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	鹿特丹漢堡	10月30	天祥
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	10月30	天祥
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	10月31	大三
亦儀	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	11月3	港郵
亞拉斯特士	ADRASTUS	來佐士里斯本	11月4	太古
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	11月4	摩拿
蘇地吉	ZUIDEKERK	貝魯特倫敦里	11月4	寶隆
萬寶隆丸	MT.BLANC MARU	熱那亞馬賽	11月5	大三
利阪	NIHON	鹿特丹漢堡	11月6	寶隆
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡鹿特丹安特衛普	11月7	川崎
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲法國意大利	11月11	寶隆
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	地中海	11月11	大三
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	11月11	摩拿
島根丸	SHIMANE MARU	地中海	11月12	日郵
伊利派萊士	EURYPYLUS	倫敦漢堡鹿特丹	11月14	明仁
嘉利根灣	CARDIGAN BAY	漢堡鹿特丹	11月15	太古
地中海	MEDITERRANEA	熱內亞馬賽	11月15	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIANMAERSK	漢堡不來梅鹿特丹	11月16	捷成
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡	11月16	寶隆
東方進口商	ORIENTAL IMPORTER	倫敦漢堡鹿特丹	11月18	港郵
士加進來	SCHELDE LLOYD	地中海	11月19	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	11月20	摩拿
寶嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	11月21	萬邦
邊多倫	BENDORAN	漢堡歐洲	11月21	邊行
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	南開普頓漢堡鹿特丹	11月23	太古
伽利路	CAPRIOLO	意大利	11月24	海通
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	11月24	大三
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	11月26	寶隆
安高拿	ANCONA	熱內亞馬賽	11月27	寶隆
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	鹿特丹漢堡	11月29	天祥
東江快	SCOTIA CAREER	漢堡利物浦倫敦	11月30	泛洋
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦安特衛普鹿特丹	11月30	明仁
邊華芬	BENAVON	漢堡南開普頓鹿特丹	11月30	邊行
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	12月5	東亞
大家士	TAGUS	的黎波里貝魯特	12月6	寶隆

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	10月23	日郵
加利華	KALEWA	仰光	10月24	新興行
阿波比力	AL JABIRIAH	波斯灣	10月24	怡和
旭城	KOTA FAJAR	波斯灣紅海	10月25	太平
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	10月29	捷成
雷鳥	THUNDER BIRD	孟布吉佐力	10月30	新興行
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	11月2	太平
羅薩列拔丸	ROSARIO MARU	紅海	11月3	大三
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	11月7	太來
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	11月7	日郵
坪洲	PING CHAU	紅海	11月8	太來
倫敦市民	LONDON CITIZEN	紅海	11月8	日郵
北閘	NORTHGATE	孟布吉佐力	11月9	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	11月9	福來
攝津丸	SETTSU MARU	波斯灣	11月11	日郵
速寶來	STRATHBRORA	波斯灣	11月11	鐵行
大美士	THEMIS	波斯灣	11月16	百保利
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	11月19	福來
大牌怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	11月20	福來
利亞美亞	AL AHMADIAH	波斯灣	11月23	怡和
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	11月28	太來
力沙馬士基	LEXA MAERSK	波斯灣	11月28	捷成

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	10月23	渣華
馬達娜	AEGEAN MARINER	南非	10月26	怡和
伊勢丸	ISE MARU	南非	10月27	日郵
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	10月27	渣華
海探	SEA DISCOVERER	西南非	10月30	大三
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	南非	10月30	渣華
利誠	REGENT MARIGOLD	洛比托	10月31	新興行
士打美多拉	STRAAT MADURA	東非	10月31	渣華
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	11月9	渣華
士打里奧	STRAAT RIO	東非	11月9	渣華
沙歐芙	SURCOUF	西南非	11月10	沙晤
馬地亞	DALMATIA	南非	11月10	怡和
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	11月10	川崎
利西非丸	RECIFE MARU	肯尼亞	11月11	大三
金華山丸	KINKASAN MARU	南非	11月11	大三
侯爵夫人	MARQUISE	東非	11月11	大三
協明丸	KYOMEI MARU	東非	11月12	日郵
能登丸	NOTO MARU	西非	11月13	日郵
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西非	11月13	捷成
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非	11月14	大三
依士蘭莎	ESPERANZAR	德班	11月14	新興行
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	11月16	日郵
金甲蟲	GOLD BETTLE	西非	11月16	新興行
大嶼島	LANTAO ISLAND	德班西非	11月20	太來
南非[illegible]	S.A. HUGUENOT	南非	11月24	怡和

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
美真美	BULSOOK	曼谷	10月23	振盛行
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	新加坡巴生	10月23	新興行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月23	順昌
山鳩丸	SANKOU MARU	新加坡	10月23	天祥
馬士雲	MAERSK WIND	新加坡印尼	10月23	捷成
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	10月23	福來
太安	PACIFIC ASIA No.1	汶萊乃古晉	10月23	東安
東聯	DON RENE	馬尼拉	10月24	東源
花拉隆光榮	FARALLON GLORY	新加坡巴生檳城	10月24	永泰
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡檳城	10月24	順昌
美魁	MINI LIZARD	馬尼拉	10月25	美輪
明星	MING SING	馬尼拉	10月25	明仁
鶴星丸	KAKUSEI MARU	新加坡巴生	10月25	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	10月25	海聯
新東明	NEW TUNG MING	曼谷	10月26	泛亞
美敏	AMERICAN MING	新加坡	10月26	美輪
長城	KOTA PANJANG	新加坡檳城	10月26	太平
泰來六號	TAI LAI No.6	雅加達泗水	10月26	明仁
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	10月27	捷成
騰都	TENDO	新加坡巴生	10月27	小山
日洋	SUNNY OCEAN	新加坡	10月27	東洋
亞洲飛箭	ASIAN ARROW	新加坡巴生	10月27	永泰
美金	MUI KIM	山打根	10月27	港[illegible]
東嘉	TONGA	雅加達三寶瓏	10月28	新嘉
明伯	MING SHING	雅加達	10月28	明仁
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月28	振盛行
華亨	WA HING	金邊	10月29	東昌
海山丸	UMIYAMA MARU	新加坡	10月29	天祥
仲洋丸	SHINYO MARU	新加坡巴生	10月29	永泰
協德丸	KYOTOKU MARU	馬尼拉	10月29	中央
安良	ENDURANCE	金邊	10月30	中太
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月30	東源
順發	FELICITY	金邊	10月30	順利
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	10月30	建華
活[illegible]	WOODBINE	新加坡巴生檳城	10月31	新興行
山泰丸	YAMAYASU MARU	馬尼拉	10月31	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	11月1	順昌
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	11月2	捷成
沙義丸	SANGIHE	印尼	11月3	新萬嘉
東安	EASTERN ANNA	新加坡	11月5	天祥
山友丸	SANYU MARU	新加坡	11月5	海聯
力東丸	NITTO MARU	新加坡巴生	11月8	天祥
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡巴生	11月8	福來
美霧	AMERICAN MIST	新加坡	11月11	美輪
美蘭	ASIA RAN	新加坡	11月11	天祥

台灣・南朝鮮・日本線

船名		開往港口	月日	公司
太平洋皇后	PACIFIC QUEEN	關島	10月23	東源
東發	TUNG FAU	基隆	10月23	東源
美滿	AMERICAN MAIN	基隆	10月23	美輪
國興	FLOURISHING COUNTRY	那霸	10月24	建華
天華	HTANTAWYWA	日本	10月24	新興行
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	10月24	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	10月24	永裕
愛達得	ATALANTA	高雄日本	10月24	小山
斯利迪	SLIDRE	關島	10月25	怡和
金華	KING HWA	高雄	10月26	東海
東海	TUNG HAI	高雄	10月27	東海
海王	HAI WANG	基隆	10月27	永裕
泰光丸	TAIKO MARU	日本	10月27	小山
美霧	AMERICAN MIST	基隆	10月27	美輪
	LYUDMILA STAL	日本	10月28	菲士高
月星	MOON STAR	釜山	10月29	新興行
海隆	HAI LONG	基隆	10月29	永裕
明智	MING CHIH	基隆	10月29	明仁
愛瑪碧琪	EMMA JESSEN	高雄日本	10月29	小山

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	10月23	捷成
李侯風	MALMROS MONSOON	基利士多堡美國東岸	10月24	百保利
日本熊	JAPAN BEAR	加州	10月25	太平洋
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	加州紐約	10月26	港郵
加路威	SL. GALLOWAY	美國	10月26	海陸
秋隆丸	AKITAKA MARU	美國	10月26	大三
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	10月26	美輪
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	美國東岸	10月27	怡和
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	10月27	總統
麥迪遜總統	PRES.MADISON	洛杉磯紐約	10月27	總統
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	10月27	捷成
伊太利丸	ITALY MARU	加勒比海	10月27	川崎
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	10月27	新興行
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	10月27	中央
馬士來	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	10月28	渣華
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	10月28	華林
愛瑪捷成	EMMA JESSEN	美國西岸	10月29	泛洋
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	10月29	太平
大之拿	TUGELA	溫哥華委內瑞拉	10月30	百保利
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	10月30	怡和
福他利奧	FROTARIO	南美	10月30	美邦
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	加州	10月30	港郵
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	10月30	鐵行
大家泰	TAGAYTAY	紐約波士頓	10月31	百保利
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	10月31	美輪
雷湖橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	10月31	川崎
捷健	CHIEH JEN	查里斯頓紐約	11月2	明仁
交易	SL. EXCHANGE	美國	11月2	海陸
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	墨西哥灣	11月3	新興行
普樂總統	PRES. POLK	加州	11月3	總統
百先得	PEISANDER	美國東岸	11月3	百保利
士打羅安達	STRAAT LUANDA	中南美	11月3	渣華
愛達得	ATALANTA	美國西岸	11月4	山下
基士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	11月4	捷成
日本樂追	JAPAN ROBLE	加勒比海	11月4	泛洋
威沙施華	VISHVA SEVA	加州溫哥華	11月5	東亞
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	南美洲	11月5	港郵
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	11月6	泛洋
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	11月7	華林
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	11月7	和捷
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州	11月7	美輪
天渡	TENDO	美國西岸	11月8	山下
香港成功	H.K. SUCCESS	西雅圖溫哥華	11月8	港郵
長立	EVER PROMOTER	加勒比海	11月8	長信
哥樂登	KOROTAN	西雅圖溫哥華	11月8	夏利
財政	SL. FINANCE	美國	11月9	海陸
芬景	FERNVIEW	紐約波士頓	11月9	百保利
士打亞高	STRAAT ALGOA	南美	11月9	渣華
秋隆丸	AKITAKA MARU	美國	11月10	大三
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	11月10	新興行
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	11月10	總統
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約	11月11	捷成
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	加州紐約	11月11	港郵
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	洛杉磯紐約	11月11	總統
力打愛寶	NEDER ELBE	墨西哥灣	11月12	渣華
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	11月12	太平洋
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	11月12	川崎
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	11月12	中央
伊利派萊士	EURYPYLUS	基利士多堡墨灣	11月14	明仁
柏羅夫	PAVLOVO	加州溫哥華	11月15	華林
溫拿莎利	WONOSARI	中南美	11月15	渣華

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
安保	ASIAN EXPORTER	澳洲	10月24	太古
安武士	ANDROS	澳洲	10月24	福來
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	弗里曼特爾	10月24	鐵行
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	澳洲	10月26	香島
林武士	LEMNOS	澳洲	10月28	福來
捷途	CHITRAL	澳洲	10月30	鐵行
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	悉尼墨爾本	10月31	太古
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	11月2	太古
山西	SHANSI	奧克蘭惠靈頓	11月3	太古
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	11月3	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	11月8	鐵行
柯朗西	ORONSAY	悉尼	11月8	鐵行
哉絲	C. JOYCE	新西蘭	11月9	福來
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	澳洲	11月14	港郵
美[illegible]士	MILOS	弗里曼特爾	11月24	福來
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	11月24	鐵行

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖 (冬令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時16	5時25
6時46	7時51	[illegible]時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時0[illegible]	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(E)10時30	11時33	9時10	10時20
(S)11時00	0時03		

附註：表內有（E）在星期六停開，有（S）的只在星期六行走。

深圳開	到廣州 (北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時00	下午1時10	上午7時25	上午9時50
下午1時00	下午2時50	上午8時20	上午10時00
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

輪船公司電話表

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
小山	5—458151	偉成	5—232169	渣華	5—430254
太古	5—237051	金泰	5—234700	永裕	5—433211
大西洋	5—252007	百保利	5—253141	[illegible]	5—249092
大阪三井	5—240171	東亞	5—238570	渣華	5—241181
長信	5—437055	東海航運	5—226174	港郵	5—248071
川崎	5—250131	東洋	5—250241	順利	5—460131
太平洋行	5—227011	東海	5—457061	順昌	5—239096
太平洋	5—237191	東源	5—445096	振盛行	5—480136
太平船務	5—226174	和捷	5—432266	華林	5—228131
太古	5—246191	招商局	5—440655	華夏	5—242161
太來	5—247771	香港海運	5—226046	[illegible]	5—446148
大祥	5—243195	萬邦	5—457161	[illegible]	5—442005
山下新日本	5—249600	協成	5—435884	新興行	5—257111
日本郵船	5—248051	美邦	5—226081	[illegible]	5—247064
中央	5—227101	美成	5—460341	萬邦	5—250101
[illegible]	5—458170	美輪	5—220171	嘉信	5—457185
泛洋	5—258091	夏利洋行	5—226071	摩拿	5—225151
亞非	5—254401	海外聯合	5—445709	福來	5—262971
沙晤	5—226144	海陸	5—256187	鐵行	5—258041
怡和	5—236021	海聯	5—227191	寶隆	5—223016
[illegible]	5—249429	香山	5—445625	[illegible]	5—232011
明仁	5—458442	捷成	5—224190	總統	5—262071

布什昨飛抵北京任美聯絡處主任

廣西糖產大發展躍居全國第二位